
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 品味之人(the Man Of Taste) 000001

2. 品味之人(the Man Of Taste) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

品味之人(The Man of Taste)

第1/2页

[ðə; ði] [ɔːˈgʌstən] [ˈriːprɪnt; ˌriːˈprɪnt] [səˈsaɪəti]
The Augustan Reprint Society
这 奥古斯丁 重印 社会

奥古斯都重印协会

[[dʒeɪmz] [ˈbræmstən]]
[JAMES BRAMSTON]
[詹姆斯 布拉姆斯顿]

[詹姆斯·布拉姆斯顿]

[ðə; ði]
THE
这

这

[mæn] [ɒv; əv] [teɪst] (-)
MAN of TASTE (1733)
男人 的 品尝 (-)

品味之人（1733）

[ˌɪntrəˈdʌkʃn] [baɪ]
Introduction by
介绍 经过

引言

[ef] . [piː] . [lɒk]
F . P . Lock
F . P . 锁

FP锁定

[ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [ˈnʌmbə(r)] -
PUBLICATION NUMBER 171
发布 数字 -

出版物编号 171

[ˈwɪljəm] [ˈændruːz] [klɑːk] [məˈmɔːriəl] [ˈlaɪbrəri]
WILLIAM ANDREWS CLARK MEMORIAL LIBRARY
威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆

威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆

[ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [ɒv; əv] [ˌkæləˈfɔːniə] , [lɔːs] Angeles1975
University of California , Los Angeles1975
大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 Angeles1975

加州大学洛杉矶分校，1975年

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈeditəz]
GENERAL EDITORS
一般的 编辑

总编辑

[ˈwɪljəm] [iː] . [ˈkɑːnweɪ] , [ˈwɪljəm] [ˈændruːz] [klɑːk] [məˈmɔːriəl] [ˈlaɪbrəri]
William E . Conway , William Andrews Clark Memorial Library
威廉 E . 康威 , 威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆

威廉·E·康威，威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆

[dʒɔːdʒ] ['rɒbət] ['gʌfi] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs]
George Robert Guffey , University of California , Los Angeles
乔治 罗伯特 古菲 , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

乔治·罗伯特·古菲，加州大学洛杉矶分校

[ˌmæksɪ'mɪliən][iː] . ['noʊvæk] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs]
Maximillian E . Novak , University of California , Los Angeles
马克西米利安 E . 诺瓦克 , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

马克西米利安·E·诺瓦克，加州大学洛杉矶分校

['deɪvɪd][es] . [rəʊd] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs]
David S . Rodes , University of California , Los Angeles
大卫 S . 罗德斯 , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

大卫·S·罗德斯，加州大学洛杉矶分校

[əd'vaɪzəri] ['editəz]
ADVISORY EDITORS
咨询 编辑

顾问编辑

['rɪtʃəd] [siː] . [bɔɪz] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['mɪʃɪgən]
Richard C . Boys , University of Michigan
理查德 C . 男孩们 , 大学 的 密歇根州

理查德·C·博伊斯，密歇根大学

[dʒeɪmz][el] . ['klɪfəd] , [kə'lʌmbiə] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
James L . Clifford , Columbia University
詹姆斯 L . 克利福德 , 哥伦比亚 大学

詹姆斯·L·克利福德，哥伦比亚大学

[rælf] ['koʊən] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][və'dʒɪniə]
Ralph Cohen , University of Virginia
拉尔夫 科恩 , 大学 的 弗吉尼亚州

拉尔夫·科恩，弗吉尼亚大学

['vintən] [ə; eɪ] . ['dɪrɪŋ] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs]
Vinton A . Dearing , University of California , Los Angeles
文顿 一个 . 亲爱的 , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

文顿·A·迪林，加州大学洛杉矶分校

['ɑːθə(r)] ['friːdmən] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ʃɪ'kɑːgəʊ]
Arthur Friedman , University of Chicago
亚瑟 弗里德曼 , 大学 的 芝加哥

亚瑟·弗里德曼，芝加哥大学

['luːɪs] [ə; eɪ] . ['læn.də] , ['prɪnstən] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
Louis A . Landa , Princeton University
路易斯 一个 . 兰达 , 普林斯顿 大学

路易斯·A·兰达，普林斯顿大学

[ɜːl] ['maɪnə(r)] , ['prɪnstən] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
Earl Miner , Princeton University
伯爵 矿工 , 普林斯顿 大学

厄尔·迈纳，普林斯顿大学

['sæmjʊəl][eɪtʃ] . [mʌŋk] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [ˌmɪnɪ'səʊtə]
Samuel H . Monk , University of Minnesota
塞缪尔 H . 僧 , 大学 的 明尼苏达州

明尼苏达大学的塞缪尔·H·蒙克

['evərit] [tiː] . [mɔːr] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs]
Everett T . Moore , University of California , Los Angeles
埃弗雷特 T . 摩尔 , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

埃弗雷特·T·摩尔，加州大学洛杉矶分校

['lɒrəns] [klɑːk] ['paʊəl] , ['wɪljəm] ['ændruːz] [klɑːk] [mə'mɔːriəl] ['laɪbrəri]
Lawrence Clark Powell , William Andrews Clark Memorial Library
劳伦斯 克拉克 鲍威尔 , 威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆

劳伦斯·克拉克·鲍威尔，威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆

[dʒeɪmz] ['sʌðərlənd] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['kɒlɪdʒ] , ['lʌndən]
James Sutherland , University College , London
詹姆斯 萨瑟兰 , 大学 大学 , 伦敦

詹姆斯·萨瑟兰，伦敦大学学院

[eɪtʃ] . [tiː] . - , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs]
H . T . Swedenberg , Jr . , University of California , Los Angeles
H . T . - , 小 . , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

HT Swedenberg, Jr.，加州大学洛杉矶分校

['rɒbət] ['vɑːspər] , ['wɪljəm] ['ændruːz] [klɑːk] [mə'mɔːriəl] ['laɪbrəri]
Robert Vosper , William Andrews Clark Memorial Library
罗伯特 沃斯珀 , 威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆

罗伯特·沃斯珀，威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sekrət(ə)ri]
CORRESPONDING SECRETARY
相应的 秘书

通讯秘书

['bevəli] [dʒeɪ] . ['ɒnli] , ['wɪljəm] ['ændruːz] [klɑːk] [mə'mɔːriəl] ['laɪbrəri]
Beverly J . Onley , William Andrews Clark Memorial Library
贝弗利 J . 奥尼 , 威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆

贝弗利·J·昂利，威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hæz; həz] - ['peɪntɪd] , [bɪlt] , [ænd; ənd] ['plɑːntɪd] ?
For what has Virro painted , built , and planted ?
为了 什么 有 - 绘 , 建造 , 和 已种植 ?

维罗究竟画了什么、建造了什么、种了什么？

['əʊnli] [tuː; tə] [ʃəʊ] , [haʊ] ['meni] [teɪsts] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .
Only to show , how many Tastes he wanted .
仅有的 到 展示 , 如何 许多 口味 他 通缉 .

只是为了展示他想要多少种口味。

[wɒt] [brɔːt] [sɜː(r)] [vɪstoʊz] [ɪl] [gɒt] [welθ] [tuː; tə] [weɪst] ?
What brought Sir Visto's ill got wealth to waste ?
什么 带来 先生 维斯托的 患病的 得到 财富 到 浪费 ?

是什么导致维斯托爵士的非法所得挥霍一空？

[sʌm; səm] ['diːmən] [wɪspɝːd] , " ['viːstoʊ] ! [hæv; həv] [ə; eɪ] [teɪst] .
Some Daemon whisper'd , " Visto ! have a Taste .
一些 守护进程 低声说道 , " visto ! 有 一个 品尝 .

某个恶魔低语道：“Visto！尝尝吧。”

" ([pəʊp] , [ɪ'pɪsl] [tuː; tə] ['bɜːlɪŋtən])
" (Pope , Epistle to Burlington)
" (教皇 , 书信 到 伯灵顿)

（教皇致伯灵顿书）

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] " [teɪst] " [ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'diːəl][ɒv; əv][ðə; ði] " [mæn][ɒv; əv] [teɪst] " [hæv; həv]['fɔːlən]
The idea of " taste " and the ideal of the " man of taste " have fallen
这 主意 的 " 品尝 " 和 这 理想的 的 这 " 男人 的 品尝 " 有 倒下
[kən'sɪdərəbli] [ɪn]['krɪtɪk(ə)l] [ɪ'stiːm] [sɪns] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .
considerably in critical esteem since the eighteenth century .
相当 在 批判的 尊重 自从 这 第十八 世纪 .

自十八世纪以来，“品味”的概念和“有品位的人”的理想在评论界的评价大幅下降。

[wen] [ef] . [ɑː(r)] . ['liːvɪs] [kɔːlz] ['ændruː] [læŋ] " [ə; eɪ]['skɒlə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [teɪst] ,
When F . R . Leavis calls Andrew Lang " a scholar and a man of taste ,
什么时候 F . 拉 . 利维斯 呼叫 安德鲁 朗 " 一个 学者 和 一个 男人 的 品尝 ,

当F.R.利维斯称安德鲁·朗为“一位学者和一位有品位的人”时，

[wɪð] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [raɪt] ['pəʊətri] ,
with a feeling for language and a desire to write poetry ,
和 一个 感觉 为了 语言 和 一个 欲望 到 写 诗 ,

他对语言有感觉，并且渴望写诗，

" [[wʌn]] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['liːvɪs] [ðiːz] [ə'trɪbjuːts] [dɪs'kwɒlɪfaɪ] [læŋ] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ]
" [1] it is clear that for Leavis these attributes disqualify Lang from being
" [1] 它 是 清除 那 为了 利维斯 这些 属性 取消资格 朗 从 存在
['teɪkən] ['sɪəriəsli] [æz; əz][ə; eɪ]['pəʊɪt] .
taken seriously as a poet .
已采取 严重地 作为 一个 诗人 .

[1] 显然，对于利维斯来说，这些特质使朗不配被视为一位严肃的诗人。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][pəʊp] , " [teɪst] " [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kiː] [tɜːm] [ɪn][ɪts] [iːs'θetɪk]
But for the age of Pope , " taste " was a key term in its aesthetic
但 为了 这 年龄 的 教皇 , " 品尝 " 曾是 一个 钥匙 学期 在 它是 审美的
['θɪŋkɪŋ] ;
thinking ;
思维 ;

但对于教皇时代而言，“品味”是其美学思想中的一个关键术语；

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['laɪvli] ['ɪʃuː] [wɪtʃ] [ɪn'geɪdʒd]
the meaning and application of the term was a lively issue which engaged
这 意义 和 应用 的 这 学期 曾是 一个 热闹 问题 哪个 已订婚的
[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] .
most of the ablest minds of the period .
最多 的 这 最有能力 思想 的 这 时期 .

该术语的含义和应用是一个活跃的话题，吸引了当时大多数最有才华的人的关注。

['ædɪsən] ['prefəst] [hɪz; ɪz]['sɪəriːz][ɒv; əv][spek'teɪtə(r)]['peɪpəz][ɒn][ðə; ði] " ['pleʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Addison prefaced his series of Spectator papers on the " Pleasures of the
艾迪生 序言 他的 系列 的 旁观者 文件 在 这 " 快乐 的 这
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] " [wɪð] [ə; eɪ] [graʊnd] - ['klɪərɪŋ] ['eseɪ] [ɒn] " [teɪst] " ([nəʊ] . -) .
Imagination " with a ground - clearing essay on " taste " (No . 409) .
想像力 " 和 一个 地面 - 清理 散文 在 " 品尝 " (不 . -) .

艾迪生在《旁观者》杂志上发表了一系列关于“想象力的乐趣”的文章，并在其前言中以一篇关于“品味”的开篇之作（第409号）作为引子。

[ɪn] [ðɪs] ['klæsɪk] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] , ['ædɪsən] [dɪ'faɪnz] " [teɪst] " [æz; əz] " [ðæt] ['fæk(ə)lti][ɒv; əv]
In this classic account of the term , Addison defines " taste " as " that Faculty of
在 这 经典的 帐户 的 这 学期 , 艾迪生 定义 " 品尝 " 作为 " 那 学院 的
[ðə; ði] [səʊl] ,
the Soul ,
这 灵魂 ,

在这篇经典的论述中，艾迪生将“味觉”定义为“灵魂的那种能力”。

[wɪtʃ] [di'sə:nz] [ðə; ði] [bj'u:tɪz] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɔ:θə(r)] [wɪð] ['pleʒə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]
which discerns the Beauties of an Author with Pleasure , and the
哪个 辨别 这 美女 的 一个 作者 和 乐趣 , 和 这
[ˌɪmpər'fekʃən] [wɪð] [dɪs'laɪk] .
Imperfections with Dislike .
瑕疵 和 不喜欢 .

它能欣然欣赏作者的美，厌恶其缺点。

" ['ædɪsənz] " [teɪst] " [ɪz][æn; ən] [ɪ'neɪt] [prə'klɪvəti] [tə'wɔ:dz] ['sɜ:t(ə)n][kaɪndz][ɒv; əv] [i:s'θetɪk]
" Addison's " taste " is an innate proclivity towards certain kinds of aesthetic
" 艾迪生的 " 品尝 " 是 一个 先天 倾向 向 肯定 种类 的 审美的
[ɪk'spɪəriəns] [ðæt] [hæz; həz] [bi:n] ['kɒnʃəsli] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'pru:vd] [də'rekʃ(ə)n] .
experience that has been consciously cultivated in the approved direction .
经验 那 有 到过 有意识地 栽培 在 这 得到正式认可的 方向 .

“艾迪生的‘品味’是一种与生俱来的、对某些审美体验的倾向，这种倾向是经过有意识地朝着认可的方向培养的。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['vælju:][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [raɪt] ['ɔ:θəz] ;
It is not enough to value and enjoy the right authors ;
它 是 不是 足够的 到 价值 和 享受 这 正确的 作者 ;

仅仅欣赏和喜爱合适的作家是不够的；

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi]['vælju:d][ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] ['ri:z(ə)nz] .
they must be valued and enjoyed for the right reasons .
他们 必须 是 有价值的 和 享受 为了 这 正确的 原因 .

它们必须因正确的理由而被珍视和欣赏。

[wen] [hi:; hi][həʊldz][ʌp][tu:; tə]['rɪdɪkju:l][ðə; ði][mæn] [hu:] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][hɪm] [ðæt] " [ðə; ði] ['greɪtɪst]
When he holds up to ridicule the man who assured him that " the greatest
什么时候 他 持有 向上 到 嘲笑 这 男人 WHO 保证 他 那 " 这 最
['pleʒə(r)] [hi:; hi] [tʊk] [ɪn] ['ri:dɪŋ] ['vɜ:dʒɪl] ,
Pleasure he took in reading Virgil ,
乐趣 他 采取 在 阅读 维吉尔 ,

当他站出来嘲笑那个向他保证“阅读维吉尔给他带来的最大乐趣”的人时，

[wɒz; wəz][ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ɪ'ni:əs] [hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [baɪ][ðə; ði][mæp] ,
was in examining Aeneas his Voyage by the Map ,
曾是 在 检查 埃涅阿斯 他的 航程 经过 这 地图 ,

在研究埃涅阿斯的航海地图时，

" ['ædɪsən] ['klɪəli] [ik'spekt][hɪz; ɪz] ['ridər] [tu:; tə] [ə'gri:] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)] [teɪst] [wɒz; wəz][ɪn]
" Addison clearly expects his readers to agree that such a singular taste was in
" 艾迪生 清楚地 预期 他的 读者 到 同意 那 这样的 一个 单数 品尝 曾是 在
[fækt][nəʊ] [teɪst] [æt; ət][ɔ:l] .
fact no taste at all .
事实 不 品尝 在 全部 .

“艾迪生显然希望他的读者同意，这种奇特的品味实际上根本就不是一种品味。”

[hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ɪm'plaɪz] [nɒt] ['əʊnli][ə; eɪ] ['stændəd] [ɒv; əv] " [teɪst] , " [bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ]['dʒen(ə)rəl]
His account implies not only a standard of " taste , " but also general
他的 帐户 暗示 不是 仅有的 一个 标准 的 " 品尝 , " 但 还 一般的
[ə'gri:mənt] ,
agreement ,
协议 ,

他的论述不仅暗示了一种“品味”标准，而且暗示了一种普遍共识。

[æt; ət] [li:st] [ə'mʌŋ] " [men] [ɒv; əv] [teɪst] , " [ə'baʊt] [wɒt] [ðə; ði] ['stændəd] [wɒz; wəz] .
at least among " men of taste , " about what the standard was .
在 至少 之中 " 男人 的 品尝 , " 关于 什么 这 标准 曾是 .

至少在“有品位的人”当中，对于标准是什么是有一定了解的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [ˌsɜːkjə'lærəti] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [sʌm; səm] [ɪ'neɪt] ['fæk(ə)lti][ɒv; əv]
It is this circularity that makes it essential to assume some innate faculty of
它 是 这 圆 那 制作 它 基本的 到 认为 一些 先天 学院 的
" [teɪst] .
" taste .
" 品尝 .

正是这种循环性使得假定某种与生俱来的“品味”能力成为必要。

" [bʌt; bət] ['ædɪsənz] [prɪ'skrɪpʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [teɪst] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lə'bɔːriəs]
" But Addison's prescription for the cultivation of taste was a laborious
" 但 艾迪生的 处方 为了 这 栽培 的 品尝 曾是 一个 费力的
[wʌn] , [ɪnv'ɒlvɪŋ] [prə'lɒŋd] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌdi] .
one , involving prolonged reading and study .
一 , 涉及 延长 阅读 和 学习 .

但艾迪生的培养品味的方法是艰苦的，需要长时间的阅读和学习。

[ðə; ði] ['welθi] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['njuːli] ['welθi] ,
The wealthy , and especially the newly wealthy ,
这 富裕 , 和 尤其 这 新 富裕 ,

富人，尤其是新贵们，

[wɜː(r); wə(r)] ['temptɪd] [tuː; tə] [kən'fjuːz] [ðə; ði] [kə'rekt] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkts] [ɒv; əv] [teɪst]
were tempted to confuse the correct appreciation of the objects of taste
是 受诱惑 到 迷惑 这 正确的 欣赏 的 这 对象 的 品尝
[wɪð] [ðə; ði] [mɪə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ;
with the mere possession of them ;
和 这 仅仅 拥有 的 他们 ;

人们很容易将对品味之物的正确欣赏与仅仅拥有它们混为一谈；

[səʊ] [ðæt] , [æz; əz] [wɪð] [poʊps] ['taimən][ɪn][ðə; ði] [ɪ'pɪsl] [tuː; tə] ['bɜːlɪŋtən] (-) ,
so that , as with Pope's Timon in the Epistle to Burlington (1731) ,
所以 那 , 作为 和 教皇的 蒂蒙 在 这 书信 到 伯灵顿 (-) ,

因此，正如蒲柏在《致伯灵顿书信》中的《提门》（1731年）一样，

['əʊnɪŋ] [ə; eɪ]['laɪbrəri] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)] ['riːdɪŋ] [bʊks] .
owning a library became a substitute for reading books .
拥有 一个 图书馆 成为 一个 代替 为了 阅读 图书 .

拥有图书馆成为阅读书籍的替代品。

[ðɪs] [fɔːls] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)][ˌɒsten'teɪʃ(ə)n] — [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['bɪldɪŋz] — [ɪz][ə; eɪ]['friːkwənt] ['tɑːgɪt] [ɒv; əv]
This false taste for ostentation — especially in buildings — is a frequent target of
这 错误的 品尝 为了 炫耀 — 尤其 在 建筑物 — 是 一个 频繁 目标 的
[kən'temp(ə)rəri] ['sætaɪə(r)] .
contemporary satire .
当代的 讽刺 .

这种对炫耀的虚假喜好——尤其是在建筑方面——经常成为当代讽刺的对象。

[ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] " [teɪst] " [æz; əz][æn; ən]['ɪndeks][ɒv; əv] [welθ] [wɒz; wəz] [riːɪn'fɔːst]
The social importance of " taste " as an index of wealth was reinforced
这 社会的 重要性 的 " 品尝 " 作为 一个 指数 的 财富 曾是 加强型
[baɪ] ['kʌrənt] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [geɪv] " [teɪst] " [ə; eɪ]['mɒrəl][daɪ'menʃ(ə)n] [tuː] .
by current philosophical thinking that gave " taste " a moral dimension too .
经过 当前的 哲学 思维 那 给予 " 品尝 " 一个 道德 方面 也 .

“品味”作为财富指标的社会重要性，也因当时的哲学思想而得到强化，这种思想赋予了“品味”道德维度。

[ɪn][hɪz; ɪz] (-) , ['ʃaːftsbəri] ['pɒstjuleɪtɪd][æn; ən] [ɪ'neɪt] ['mɒrəl] [sens] ,
In his Characteristicks (1711) , Shaftesbury postulated an innate moral sense ,
在 他的 特征 (-) , 沙夫茨伯里 假设 一个 先天 道德 感觉 ,

沙夫茨伯里在其著作《性格特征》（1711年）中假定存在一种与生俱来的道德感。

[dʒʌst][æz; əz] ['ædɪsən] [dɪd][æn; ən] [ɪ'neɪt] [iːs'θetɪk] [sens] .
just as Addison did an innate aesthetic sense .
只是 作为 艾迪生 做过 一个 先天 审美的 感觉 .

就像艾迪生一样，他天生具有审美意识。

['ʃaːftsbəri] [drɔːz] [ðɪs] [ə'nælədʒi] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['mɒrəl][ænd; ənd][ðə; ði] [iːs'θetɪk] :
Shaftesbury draws this analogy between the moral and the aesthetic :
沙夫茨伯里 平局 这 类比 之间 这 道德 和 这 审美的 :

沙夫茨伯里将道德与审美进行了如下类比：

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [hɪə(r)] [[ɪn][ðə; ði]['ment(ə)l][ɔː(r)]['mɒrəl]['sʌbdʒɪkts]] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['bɒdɪ] ,
The Case is the same here [in the mental or moral Subjects] , as in the ordinary Bodys ,
这 案件 是 这 相同的 这里 [在 这 精神的 或者 道德 主题] , 作为 在 这 普通的 尸体 ,

这里的情况（在精神或道德主体中）与在普通身体中的情况相同。

[ɔː(r)] ['kɒmən] ['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] [sens] .
or common Subjects of Sense .
或者 常见的 主题 的 感觉 .

或共同的感官对象。

[ðə; ði] [ʃeɪps] , ['məuʃənz] , ['kʌləs] , [ænd; ənd] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['biːɪŋ] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [aɪ] ;
The Shapes , Motions , Colours , and Proportions of these being presented to our Eye ;
这 形状 , 动议 , 颜色 , 和 比例 的 这些 存在 呈现 到 我们的 眼睛 ;

呈现在我们眼前的物体的形状、运动、颜色和比例；

[ðeə(r)] [ˌnesə'serəli] [rɪ'zʌlts] [ə; eɪ] ['bjuːti] [ɔː(r)] [dɪ'fɔːməti] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['meʒə(r)] ,
there necessarily results a Beauty or Deformity , according to the different Measure ,
那里 一定 结果 一个 美丽 或者 畸形 , 根据 到 这 不同的 措施 ,

根据不同的衡量标准，必然会产生美或丑的结果。

[ə'reɪndʒmənt] [ænd; ənd] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sevrəl] [pɑːts] .
Arrangement and Disposition of their several Parts .
安排 和 处置 的 他们的 一些 部分 .

各部分的布置和布局。

[səʊ][ɪn] [bɪ'heɪvjə(r)] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)nz] , [wen] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [faʊnd] ,
So in Behaviour and Actions , when presented to our Understanding , there must be found ,
所以 在 行为 和 行动 , 什么时候 呈现 到 我们的 理解 , 那里 必须 是 成立 ,

因此，在行为和行动中，当我们理解它们时，必须找到：

[ɒv; əv] [nə'sesəti] , [æn; ən] [ə'pærənt] ['dɪfrəns] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌregju'lærəti][ɔː(r)] [ɪˌregjə'lærəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] . [[ˌtuː'tuː]]
of necessity , an apparent Difference , according to the Regularity or Irregularity of the Subjects . [2]
的 必要性 , 一个 明显 不同之处 , 根据 到 这 规律性 或者 不规则 的 这 主题 . [2]

必然存在明显的差异，根据主题的规则性或不规则性而定。[2]

[ðə; ði] [kə'rekt] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kə'pæsəti] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l] [men] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [raɪt] ['tʃɔɪsɪs]
The correct training of this capacity would enable men to make the right choices
这 正确的 训练 的 这 容量 会 使能够 男人 到 制作 这 正确的 选择
[ɪn][bəuθ]['mɒrəl][ænd; ənd] [iːs'θetɪk] ['mætəz] .
in both moral and aesthetic matters .
在 两个都 道德 和 审美的 事情 .

正确训练这种能力，能使男性在道德和审美方面做出正确的选择。

[ðɪs] [ə'nælədʒi][ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv]['frɑːnsɪs] [hʌtʃɪsənz] ['eseɪ] [ɒn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd]
This analogy is also the basis of Francis Hutcheson's Essay on the Nature and
这 类比 是 还 这 基础 的 弗朗西斯 哈奇森 散文 在 这 自然 和
[kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ə'fekʃən] (-) .
Conduct of the Passions and Affections (1728) .
执行 的 这 激情 和 情感 (-) .

这一类比也是弗朗西斯·哈奇森的《论激情与情感的性质和行为》（1728 年）的基础。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] ['ædɪsən] ,
It is against the philosophical background of the writings of Addison ,
它 是 反对 这 哲学 背景 的 这 著作 的 艾迪生 ,
['ʃa:ftsbəri] ,
Shaftesbury ,
沙夫茨伯里 ,

它与艾迪生、沙夫茨伯里等人的著作的哲学背景相悖，

[ænd; ənd] ['hʌtʃəsən] [ðæt] [ðə; ði]['sætaɪə(r)][ɒn] " [teɪst] " [ɒv; əv] [pəʊp] , ['bræmstən] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z]
and Hutcheson that the satire on " taste " of Pope , Bramston , and others
和 哈奇森 那 这 讽刺 在 " 品尝 " 的 教皇 , 布拉姆斯顿 , 和 其他的
[mʌst; məst][biː; bi] [siːn] .
must be seen .
必须 是 已见 .

哈奇森认为，必须看看对波普、布拉姆斯顿等人的“品味”的讽刺。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [pəʊp] [rəʊt] [hɪz; ɪz] [ɪ'pɪsl] [tuː; tə] ['bɜːlɪŋtən] ,
But by the time Pope wrote his Epistle to Burlington ,
但 经过 这 时间 教皇 写道 他的 书信 到 伯灵顿 ,

但当教皇写下致伯灵顿的信时，

['ædɪsənz] " ['fæk(ə)lti][ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] " [hæd; həd] [biːn] ['sʌmwɒt] [dɪ'beɪst] [æz; əz][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l]
Addison's " Faculty of the Soul " had been somewhat debased as a critical
艾迪生的 " 学院 的 这 灵魂 " 有 到过 有些 堕落 作为 一个 批判的
[tɜːm] ,
term ,
学期 ,

艾迪生的“灵魂能力”作为一个批评术语，其地位已经有所下降。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv] " [teɪst] " [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒmən] ['tɒpɪk] .
and the decline of " taste " was a common topic .
和 这 衰退 的 " 品尝 " 曾是 一个 常见的 话题 .

“品味”的衰落是一个常见的话题。

" ['nʌθɪŋ] [ɪz][səʊ] ['kɒmən] [æz; əz][ðə; ði] [ˌæfek'teɪʃn] [ɒv; əv] ,
" Nothing is so common as the affectation of ,
" 没有什么 是 所以 常见的 作为 这 做作 的 ,

“没有什么比装腔作势更常见的了，

[nɔː(r)] ['eni] [θɪŋ] [səʊ] ['seldəm] [faʊnd] [æz; əz] [teɪst] " [wɒz; wəz][ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wiːkli]
nor any thing so seldom found as Taste " was the complaint of the Weekly
也不 任何 事物 所以 很少 成立 作为 品尝 " 曾是 这 抱怨 的 这 每周
['redʒɪstə(r)][ɪn] - ,
Register in 1731 ,
登记 在 - ,

《每周纪事报》在1731年抱怨说：“品味这种东西如此罕见。”

[di'plɔː] " [ðə; ði] [dɪ'dʒenərəsi] [ɒv; əv] [teɪst] [sɪns] ['mɪstə(r)] . ['ædɪsənz] [taɪm] . " [[θriː]]
deploring " the degeneracy of Taste since Mr . Addison's time . " [3]
痛惜 " 这 堕落 的 品尝 自从 先生 . 艾迪生的 时间 . " [3]

哀叹"自艾迪生先生时代以来，品味的堕落"。[3]

[ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [poʊps] [ɪ'pɪsl] [tuː; tə] ['bɜːlɪŋtən] [ɪn] [dɪ'sembə(r)] - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪtərəri] [ɪ'vent] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
The publication of Pope's Epistle to Burlington in December 1731 was a literary event of some importance ,
这 发布 的 教皇的 书信 到 伯灵顿 在 十二月 - 曾是 一个 文学 事件 的 一些 重要性 ,

1731年12月，波普致伯灵顿的信的发表是一件具有一定重要意义的文学事件。

[ɪ'speʃəli] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['pəʊɪm] [sɪns] [ðə; ði] ['dʌnsiˌæd] [ˌveərɪ'ɔːrəm] [ɒv; əv] - .
especially since it was his first poem since the Dunciad Variorum of 1729 .
尤其 自从 它 曾是 他的 第一的 诗 自从 这 邓西亚德 集注 的 - .

尤其因为这是他自 1729 年的《Dunciad Variorum》以来创作的第一首诗。

[ðə; ði] [ɪ'pɪsl] [geɪv] " [teɪst] " [ə; eɪ] [rɪ'njuːd] ['kʌrənsi] [æz; əz] [ə; eɪ] [vəʊg] [wɜːd] .
The Epistle gave " taste " a renewed currency as a vogue word .
这 书信 给予 " 品尝 " 一个 更新 货币 作为 一个 时尚 单词 .

这封书信使"品味"一词重新流行起来，成为一个时髦的词汇。

" [ɒv; əv] [teɪst] " [ɪz] [faʊnd] ['əʊnli] [ɒn] [ðə; ði] [hɑːf] - ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
" Of Taste " is found only on the half - title of the first edition .
" 的 品尝 " 是 成立 仅有的 在 这 一半 - 标题 的 这 第一的 版 .

"品味"一词仅出现在第一版的扉页上。

[bʌt; bət] , [sɪg'nɪfɪkəntli] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [ɒv; əv] [fɔːls] [teɪst] " [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,
But , significantly changed to " Of False Taste " for the second edition ,
但 , 显著地 已更改 到 " 的 错误的 品尝 " 为了 这 第二 版 ,

但第二版大幅修改为"虚假的品味"。

[ðɪs] [ˌdezɪg'neɪʃn] [faʊnd] [ɪts] [wei] ['ɒntə] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,
this designation found its way onto the title - page of the third edition ,
这 指定 成立 它是 方式 到 这 标题 - 页 的 这 第三 版 ,

这一名称出现在了第三版的扉页上。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['poʊɪmz] ['pɒpjələ(r)] ['taɪt(ə)l] ([ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] [dɪ'skraɪbd] [ɒn] [ðə; ði] [əd'vɜːtɪsmənt] [liːf] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] [teɪst]) .
and became the poem's popular title (it is so described on the advertisement leaf of Bramston's The Man of Taste) .
和 成为 这 诗的 受欢迎的 标题 (它 是 所以 描述 在 这 广告 叶子 的 - 这 男人 的 品尝) .

于是，这首诗就成了它的通俗标题（在布拉姆斯顿的《品味之人》的广告页上是这样描述的）。

['sevrəl] [ə'tæks] [ɒn] [pəʊp] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pəʊɪm] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] [ɔː(r)] [səʊ] .
Several attacks on Pope and his poem were published in the following year or so .
一些 攻击 在 教皇 和 他的 诗 是 已发布 在 这 下列的 年 或者 所以 .

在接下来的一年左右时间里，出现了多篇抨击蒲柏及其诗歌的文章。

[ə; eɪ] [mɪ'seləni] [ɒn] [teɪst] (-) [[ˌriː'print, 'riːprint] [poʊps] [ɪ'pɪsl] [wɪð] ['kɒmbətɪv] ['krɪtɪk(ə)l] [nəʊts] .
A Miscellany on Taste (1732) reprinted Pope's Epistle with combative critical notes .
一个 杂项 在 品尝 (-) 转载 教皇的 书信 和 好斗的 批判的 笔记 .

《论品味的杂集》（1732 年）重印了蒲柏的书信，并附有激烈的批评注释。

[pəʊp] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [ə'tækt] , [æz; əz] " ['mɪstə(r)] . [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [teɪst] ,
Pope himself was attacked , as " Mr . Alexander Taste ,
教皇 他自己 曾是 遭到攻击 , 作为 " 先生 . 亚历山大 品尝 ,

教皇本人也遭到了攻击，被称作“亚历山大·塔斯特先生”。

" [ɪn][æn; ən] [ə'nɒnɪməs] ['pæmflət] ['mɪstə(r)] . [teɪst] [ðə; ði][pəʊ'etɪkəl] [fɒp] (-) ,
" in an anonymous pamphlet Mr . Taste the Poetical Fop (1732) ,
" 在 一个 匿名的 小册子 先生 . 品尝 这 诗意的 纨绔子弟 (-) ,

在匿名小册子《诗人纨绔子弟塔斯特先生》（1732 年）中

[ˌriː'ɪʃuːd] [ɪn] - [æz; əz][ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [teɪst] ,
reissued in 1733 as The Man of Taste ,
重新发行 在 - 作为 这 男人 的 品尝 ,

1733年再版，名为《品味之人》

[ə'pærəntli] ['bɒrəʊɪŋ] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] - ['pəʊɪm] . [[fɔːr]] - [ðə; ði][mæn]
apparently borrowing the title of Bramston's poem . [4] Bramston's The Man
显然 借贷 这 标题 的 - 诗 . [4] - 这 男人
[ɒv; əv] [teɪst] (-) [ɪz][æn; ən] ['ɜːli] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] ['pɒzətɪv] [ri'ækʃn] [tuː; tə] [poʊps]
of Taste (1733) is an early example of the more positive reaction to Pope's
的 品尝 (-) 是 一个 早期的 例子 的 这 更多的 积极的 反应 到 教皇的
[ɪ'pɪsl] ,
Epistle ,
书信 ,

显然借用了布拉姆斯顿的诗歌标题。[4] 布拉姆斯顿的《有品位的人》（1733 年）是早期对蒲柏书信做出更积极反应的例子，

['dʒɔɪnɪŋ][hɪm]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ə'tempt] [tuː; tə] [biːt] [hɪm] .
joining him rather than attempting to beat him .
加入 他 相当 比 尝试 到 打 他 .

加入他而不是试图打败他。

- ['pəʊɪm][ɪn][ɪts] [tɜːn] [ə'keɪʒnd] [æn; ən] [ə'nɒnɪməs] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɒv; əv] [teɪst] (-)
Bramston's poem in its turn occasioned an anonymous The Woman of Taste (1733)
- 诗 在 它是 转动 引发 一个 匿名的 这 女士 的 品尝 (-)
,
,
,

布拉姆斯顿的这首诗反过来又促成了匿名作家《有品位的女人》（1733年）的诞生。

[ænd; ənd] [sə'dʒestid] [sʌm; səm] ['diːteɪlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv] [lɔːd] - [ɪn][dʒeɪmz]
and suggested some details for the character of Lord Apemode in James
和 建议 一些 细节 为了 这 特点 的 主 - 在 詹姆斯
['mɪlərz] ['kɒmədi] [ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [teɪst] (-) .
Miller's comedy The Man of Taste (1735) .
米勒的 喜剧 这 男人 的 品尝 (-) .

并为詹姆斯·米勒的喜剧《品味之人》（1735 年）中的阿佩莫德勋爵这一角色提出了一些细节建议。

[pəʊp] [hɪm'self] ['bɒrəʊd] [æn; ən][aɪ'dɪə][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ([siː] [piː] . - , - .
Pope himself borrowed an idea from it (see p . 14 , 11 .
教皇 他自己 借来的 一个 主意 从 它 (看 p . - , - .

教皇本人也从中借鉴了一个想法（见第 14 页，第 11 页）。

[faɪv] - [sɪks]) [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['dʌnsiˌæd] ([ðə; ði][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə] [friː] - ['meɪsnz]
5 - 6) for a passage in the Dunciad (the allusion to Free - Masons
5 - 6) 为了 一个 通道 在 这 邓西亚德 (这 典故 到 自由的 - 共济会
[ænd; ənd][ef] . [ɑː(r)] . [es] . ;
and F . R . S . ;
和 F . 拉 . S . ;

5-6)《愚人颂》中的一段话（暗指共济会和皇家学会；

[ˌaɪ 'viː] , - - -) .
IV , 567 - 71) .
第四 , - - -) .

Ⅳ，567-71）。

[ðə; ði]['klʌstə(r)][ɒv; əv] [wɜːks] [prə'vəʊkt] [baɪ] [pəʊps] [ɪ'pɪsl] [ɪz] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌtɒpɪ'kæləti][ɒv; əv]
The cluster of works provoked by Pope's Epistle is evidence of the topicality of
这 簇 的 作品 挑衅 经过 教皇的 书信 是 证据 的 这 时事性 的
" [teɪst] " [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ['bræmstən] [rəʊt] [hɪz; ɪz]['pəʊɪm] ,
" taste " at the time Bramston wrote his poem ,
" 品尝 " 在 这 时间 布拉姆斯顿 写道 他的 诗 ,

波普书信引发的一系列作品证明了布兰斯顿创作这首诗时"品味"这一概念的现实意义。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz][mæn][ɒv; əv] [teɪst] [ðæt] [rɪ'teɪnz] [məʊst] ['ɪntrəst] [tə'deɪ] .
and it is his Man of Taste that retains most interest today .
和 它 是 他的 男人 的 品尝 那 保留 最多 兴趣 今天 .

而他笔下的《品味之人》至今仍最受关注。

[ðə; ði]['leɪtə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] " [teɪst] " [ɪn] [ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri] [iːs'θetɪks; es'θetɪks][ænd; ənd]
The later history of " taste " in eighteenth - century aesthetics and
这 之后 历史 的 " 品尝 " 在 第十八 - 世纪 美学 和
['sætaɪə(r)][kæn; kən]['əʊnli] ['briːfli] [biː; bi][ɡlɑːns, ɡlæns][æt; ət][hɪə(r)] .
satire can only briefly be glanced at here .
讽刺 能 仅有的 简要地 是 瞥了一眼 在 这里 .

这里只能简要地略述一下十八世纪美学和讽刺中"品味"的后期历史。

[ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [dɪ'skʌʃən] [ɑː(r); ə(r)] [hjuːmz] ['eseɪ] " [ɒv; əv][ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv] [teɪst]
Important philosophical discussions are Hume's essay " Of the Standard of Taste
重要的 哲学 讨论 是 休谟的 散文 " 的 这 标准 的 品尝
" ([ɪn] [fɔː(r)] [ˌdɪsər'teʃən] ,
" (in Four Dissertations ,
" (在 四 学位论文 ,

重要的哲学讨论包括休谟的论文《论趣味的标准》（收录于《四个论题》中），

-) , [bɜːrks] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv]['aʊə(r)][aɪ'diəz][ɒv; əv][ðə; ði]
1757) , Burke's Philosophical Enquiry into the Origin of our Ideas of the
-) , 伯克的 哲学 询问 进入 这 起源 的 我们的 想法 的 这
[sə'blaɪm] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] (- ;
Sublime and Beautiful (1757 ;
升华 和 美丽的 (- ;

1757 年），伯克的《论崇高与美的观念起源的哲学探究》（1757 年；

[ə; eɪ] " ['dɪskɔːs] [kən'sɜːnɪŋ] [teɪst] " [wɒz; wəz] ['prefəst] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , -) ,
a " Discourse Concerning Taste " was prefaced to the second edition , 1759) ,
一个 " 话语 有关 品尝 " 曾是 序言 到 这 第二 版 , -) ,

《论趣味》一书的第二版（1759年）附有序言。

[ænd; ənd][ˌælɪɡ'zɑːndə(r); ˌælɪɡ'zændə(r)]['dʒɛrɑːrdz] ['eseɪ] [ɒn] [teɪst] (-) .
and Alexander Gerard's Essay on Taste (1759) .
和 亚历山大 杰拉德的 散文 在 品尝 (-) .

以及亚历山大·杰拉德的《论趣味》（1759 年）。

[fʊts] [fɑːs] [teɪst] (-) [ɪk'spəʊzd][ðə; ði] [ʃæm] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [æn'tiːk] .
Foote's farce Taste (1752) exposed the sham taste for the antique .
福特的 闹剧 品尝 (-) 裸露 这 假 品尝 为了 这 古董 .

福特的闹剧《品味》（1752 年）揭露了人们对古董的虚假品味。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] [sə'tɪrɪk] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv][ðə; ði] " [mæn][ɒv; əv] [teɪst] " :
There are numerous satiric portraits of the " Man of Taste " :
那里 是 很多的 讽刺的 肖像 的 这 " 男人 的 品尝 " :

有很多讽刺"品味之人"的画像：

['mɪstə(r)] . ['stɜːlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [klæn'destɪn] ['mærɪdʒ] (-) [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ['klɪəli] [ɪn]
Mr . Sterling in The Clandestine Marriage (1766) is a good example clearly in
先生 . 英镑 在 这 秘密 婚姻 (-) 是 一个 好的 例子 清楚地 在
[ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [poʊps] ['taimən] ,
the tradition of Pope's Timon ,
这 传统 的 教皇的 蒂蒙 ,

《秘密婚姻》（1766 年）中的斯特林先生就是一个很好的例子，明显继承了蒲柏《提门》的传统。

[æz; əz] [ɪz] ['dʒen(ə)rəl] ['tɪlni] [ɪn] ['nɔːθˌæŋər] ['æbi] (- , [bʌt; bət] ['rɪt(ə)n] [mʌtʃ] ['ɜːlɪə(r)]) .
as is General Tilney in Northanger Abbey (1818 , but written much earlier) .
作为 是 一般的 蒂尔尼 在 诺桑觉寺 修道院 (- , 但 书面 很多 早些时候) .

正如《诺桑觉寺》（1818 年，但写于更早时期）中的蒂尔尼将军一样。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [dʒeɪn] ['ɒstɪn] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [teɪst] " [hæd; həd] [dɪ'veləpt] [ə'weɪ]
By the time of Jane Austen , of course , " taste " had developed away
经过 这 时间 的 简 奥斯汀 , 的 课程 , " 品尝 " 有 发达 离开
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌædi'səuniən] [ruːlz] ,
from the Addisonian rules ,
从 这 艾迪生 规则 ,

当然，到了简·奥斯汀的时代，“品味”已经偏离了艾迪生的规则。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [həʊl] ['tenə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːs'θetɪks; es'θetɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]
and indeed the whole tenor of the aesthetics of the imagination
和 的确 这 所有的 男高音 的 这 美学 的 这 想像力
[hæd; həd] [tʃeɪndʒd] .
had changed .
有 已更改 .

事实上，想象美学的整个基调都发生了变化。

[wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [kæn; kən] [biː; bi] [sə'dʒestid] [baɪ] [ˌdʒʌkstə'pəʊzɪŋ] [tuː] [sɪg'nɪfɪkənt] ['steɪtmənts]
What had happened can be suggested by juxtaposing two significant statements
什么 有 发生 能 是 建议 经过 并置 二 重要的 声明
[ə'baʊt] " [teɪst] " [æz; əz] ['metəfə(r)] .
about " taste " as metaphor .
关于 " 品尝 " 作为 隐喻 .

通过对比两个关于“品味”作为隐喻的重要陈述，可以推测出发生了什么。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [spek'teɪtə(r)] ['eseɪ] ([nəʊ] . -) ['ædɪsən] [spiːks] [ɒv; əv] " [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [kən'fɔːməti]
In his Spectator essay (No . 409) Addison speaks of " a very great Conformity
在 他的 旁观者 散文 (不 . -) 艾迪生 说话 的 " 一个 非常 伟大的 一致性
[bɪ'twiːn] [ðæt] ['ment(ə)l] [teɪst] ,
between that Mental Taste ,
之间 那 精神的 品尝 ,

艾迪生在《旁观者》杂志第409期文章中谈到“那种精神品味之间存在着非常大的一致性”，

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪpə(r)] ,
which is the Subject of this Paper ,
哪个 是 这 主题 的 这 纸 ,

这就是本文的主题，

[ænd; ənd] [ðæt] ['sensətɪv] [teɪst] [wɪtʃ] [gɪvz] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['relɪʃ] [ɒv; əv] ['evri] ['dɪfrənt] ['fleɪvə(r)] [ðæt]
and that Sensitive Taste which gives us a Relish of every different Flavour that
和 那 敏感的 品尝 哪个 给予 我们 一个 尽情享用 的 每一个 不同的 味道 那
[ə'fekts] [ðə; ði] ['pælət] .
affects the Palate .
影响 这 味蕾 .

以及那种敏锐的味觉，让我们能够品味到每一种影响味蕾的不同味道。

" [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['prefəs] [tuː; tə] ['lɪrɪkl] ['bælədz] (-) ,
" But in the Preface to Lyrical Ballads (1802) ,
" 但 在 这 前言 到 抒情的 民谣 (-) ,

“但在《抒情歌谣集》（1802 年）的序言中，

['wɜːrdzwərθ] ['deprikeit] [ðəʊz] " [huː] [wɪl] [kən'vɜːs] [wɪð] [ˌjuː 'es][æz; əz] ['greɪvli] [ə'baʊt][ə; eɪ] [teɪst]
Wordsworth deprecates those " who will converse with us as gravely about a taste
华兹华斯 已弃用 那些 " WHO 将要 交谈 和 我们 作为 严重地 关于 一个 品尝
[fɔː(r); fə(r)]['pəʊətri] ,
for Poetry ,
为了 诗 ,

华兹华斯不屑于那些"一本正经地和我们谈论诗歌品味的人"。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn'dɪfrənt] [æz; əz][ə; eɪ] [teɪst]
as they express it , as if it were a thing indifferent as a taste
作为 他们 表达 它 , 作为 如果 它 是 一个 事物 冷漠 作为 一个 品尝
[fɔː(r); fə(r)] [rəʊp] - ['dɑːnsɪŋ] ,
for Rope - dancing ,
为了 绳索 - 跳舞 ,

正如他们所说，仿佛这是一种无关紧要的事情，就像对走钢丝的爱好一样。

[ɔː(r)] - [ɔː(r)] ['ʃeri] . " [[faɪv]]
or Frontiniac or Sherry . " [5]
或者 - 或者 雪利酒 . " [5]

或者弗龙蒂尼亚克酒或雪利酒。[5]

[bʌt; bət][ðə; ði] ['breɪkdaʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['metəfə(r)] [ɒv; əv] " [teɪst] " [ɪz] [tuː] [lɑːdʒ] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]
But the breakdown of the metaphor of " taste " is too large a subject to
但 这 分解 的 这 隐喻 的 " 品尝 " 是 也 大的 一个 主题 到
[biː; bi] [ɪk'splɔːrd] [hɪə(r)] .
be explored here .
是 探索 这里 .

但是，"品味"这一隐喻的瓦解是一个非常庞大的话题，无法在此深入探讨。

[dʒeɪmz]['bræmstən] (? - - -) [wɒz; wəz]['edʒukeɪtɪd][æt; ət]['westmɪnstə(r)] [skuːl] [ænd; ənd][æt; ət]
James Bramston (? 1694 - 1743) was educated at Westminster School and at
詹姆斯 布拉姆斯顿 (? - - -) 曾是 受过教育 在 威斯敏斯特 学校 和 在
[kraɪst] [tʃɜːtʃ] ,
Christ Church ,
基督 教会 ,

詹姆斯·布拉姆斯顿（? 1694-1743）曾在威斯敏斯特学校和基督教堂学院接受教育，

['ɒksfəd] , [weə(r)] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][biː] . [ə; eɪ] . [ɪn] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][em] . [ə; eɪ] . [ɪn] - .
Oxford , where he took his B . A . in 1717 and his M . A . in 1720 .
牛津 , 在哪里 他 采取 他的 B . 一个 . 在 - 和 他的 M . 一个 . 在 - .

他在牛津大学分别于 1717 年和 1720 年获得学士学位和硕士学位。

[hiː; hi] [tʊk] ['ɔːdərs] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] ['mɪlətri] ['tʃæplɪn] .
He took orders , and was for a time a military chaplain .
他 采取 订单 , 和 曾是 为了 一个 时间 一个 军队 牧师 .

他接受命令，曾担任过一段时间的随军牧师。

[ɪn] - [hiː; hi] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][ɪn] - [ðəʊz] [ɒv; əv] ['hɑːrtɪŋ]
In 1724 he obtained the living of Lurgashall , and in 1739 those of Harting
在 - 他 获得 这 活的 的 - , 和 在 - 那些 的 哈廷
[ænd; ənd] . [[sɪks]]
and Westhampnett . [6]
和 韦斯特汉普内特 . [6]

1724 年，他获得了卢加沙尔的教区牧师职位；1739 年，他获得了哈廷和韦斯特汉普内特的教区牧师职位。[6]

[hiː; hi] ['pʌblɪʃt] ([ɔːl] [ə'nɒnɪməsli]) ['əʊnli] [θriː] ['poʊəmz][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] : [wʌn] .
He published (all anonymously) only three poems in English : 1 .
他 已发布 (全部 匿名) 仅有的 三 诗歌 在 英语 : 1 .

他（匿名）只用英语发表了三首诗：1.

[ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['pɒlɪtɪk] , [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] ['hɔːrəsɪz] [ɑːt] [ɒv; əv]['pəʊətri] .
The Art of Politicks , in Imitation of Horace's Art of Poetry .
这 艺术 的 政治 ， 在 模仿 的 贺拉斯的 艺术 的 诗 .

政治的艺术，模仿贺拉斯的诗歌艺术。

['lʌndən] : ['lɔːtən] ['gɪlɪvər] , - . [ˌtuː'tuː] .
London : Lawton Gilliver , 1729 . 2 .
伦敦 : 劳顿 吉利弗 ， - . 2 .

伦敦：劳顿·吉利弗，1729.2。

[ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [teɪst] .
The Man of Taste .
这 男人 的 品尝 .

有品位的人。

- [baɪ][æn; ən] [ɪ'pɪsl] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [poʊps] [ɒn] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt] .
Occasion'd by an Epistle of Mr . Pope's on that Subject .
- 经过 一个 书信 的 先生 . 教皇的 在 那 主题 .

起因是波普先生就此主题写了一封信。

['lʌndən] : ['lɔːtən] ['gɪlɪvər] , - . [θriː] .
London : Lawton Gilliver , 1733 . 3 .
伦敦 : 劳顿 吉利弗 ， - . 3 .

伦敦：劳顿·吉利弗，1733.3。

[ðə; ði] ['krʊkɪd] [sɪks] - [pens] .
The Crooked Six - pence .
这 歪 六 - 便士 .

歪斜的六便士。

[wɪð] [ə; eɪ] ['lɜːnɪd] ['prefəs] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] ['peɪpəz] ['beərɪŋ] [deɪt] [ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] [ɪn]
With a Learned Preface Found among Some Papers Bearing Date the Same Year in
和 一个 学习 前言 成立 之中 一些 文件 轴承 日期 这 相同的 年 在
[wɪtʃ] ['pærədaɪs] [lɒst] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['dɑːktər; draɪv] . ['bɛntli] .
which Paradise Lost Was Published by the Late Dr . Bently .
哪个 天堂 丢失的 曾是 已发布 经过 这 晚的 博士 . 宾利 .

附有一篇博学的序言，该序言出自已故本特利博士的几篇论文，这些论文的出版日期与《失乐园》的出版年份相同。

['lʌndən] : ['rɒbət] ['dɑːdzli] , - .
London : Robert Dodsley , 1743 .
伦敦 : 罗伯特 多兹利 ， - .

伦敦：罗伯特·多兹利，1743年。

['bræmstən]['ɔːlsəʊ] [rəʊt] ['lætɪn]['vɜːrsəz] , [ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [tuː] [ʌn'pʌblɪʃt] ['poʊəmz] [sə'vaɪv] ;
Bramston also wrote Latin verses , and at least two unpublished poems survive ;
布拉姆斯顿 还 写道 拉丁 诗句 ， 和 在 至少 二 未发表的 诗歌 存活 ;

布拉姆斯顿还创作拉丁诗歌，至少有两首未发表的诗歌流传至今；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [rests] [ɒn][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['pɒlɪtɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [teɪst] .
but his reputation rests on The Art of Politicks and The Man of Taste .
但 他的 名声 休息 在 这 艺术 的 政治 和 这 男人 的 品尝 .

但他的声誉主要建立在《政治的艺术》和《品味之人》这两本书上。

[bəʊθ]['poʊəmz][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['kʌltʃərəl] [hɪ'stɔːriən] ,
Both poems are of interest to the political and cultural historian ,
两个都 诗歌 是 的 兴趣 到 这 政治的 和 文化 历史学家 ，

这两首诗都引起了政治和文化史学家的兴趣。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['lɪtərəri] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [teɪst] [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði]['betə(r)]
but from a literary point of view The Man of Taste is probably the better
但 从 一个 文学 观点 的 看法 这 男人 的 品尝 是 大概 这 更好的
['pəʊɪm] .
poem .
诗 .

但从文学角度来看,《有品位的人》可能是一首更好的诗。

[ðɪs] [ɪz] ['lɑːdʒli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] - [sək'ses] [ɪn] [kriː'eɪtɪŋ] [ðə; ði][pə'səʊnə][ɒv; əv][ə; eɪ][self] -
This is largely because of Bramston's success in creating the persona of a self -
这 是 很大程度上 因为 的 - 成功 在 创建 这 角色 的 一个 自己 -
['kɒnʃəsli] [ə'fektɪd] [mæn][ɒv; əv] [teɪst] ,
consciously affected Man of Taste ,
有意识地 做作的 男人 的 品尝 ,

这主要是因为布拉姆斯顿成功地塑造了一个刻意装腔作势的有品位男士的形象。

[huː] , [haʊ'evə(r)] , [ɪk'spəuziz] [hɪm'self] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [ɪn'tendz] .
who , however , exposes himself more than he intends .
WHO , 然而 , 揭露 他自己 更多的 比 他 意图 .

然而,他却暴露了自己的真实意图。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['wɔːtn] [mɪ'stʊk] [ðɪs] [ɪ'fekt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['feɪljə(r)][ɒv; əv] [tek'niːk] [wen] [hiː; hi]
Joseph Warton mistook this effect for a failure of technique when he
约瑟夫 沃顿 误 这 影响 为了 一个 失败 的 技术 什么时候 他
[kɔːld] ['bræmstən] " ['gɪlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪ'kɔːrəm] [ænd; ənd] [əb'sɜːdəti] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['hɪərəʊ]
called Bramston " guilty of the indecorum and absurdity of making his hero
称为 布拉姆斯顿 " 有罪的 的 这 非礼 和 荒谬 的 制作 他的 英雄
[lɑːf] [æt; ət][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɒliz] . " [['sɛvən]]
laugh at himself and his own follies . " [7]
笑 在 他自己 和 他的 自己的 愚行 . " [7]

约瑟夫·沃顿误认为这是技术上的失败,称布拉姆斯顿"犯了不雅和荒谬的罪行,让他的主人公嘲笑自己和自己的愚蠢行为。"[7]

[ðə; ði]['pəʊɪm][ɪz] [dɪ'lɪbərətli] [ðə; ði] " [kən'feʃnz] " [ɒv; əv][ə; eɪ][self] - [staɪld] [mæn][ɒv; əv] [teɪst] .
The poem is deliberately the " confessions " of a self - styled Man of Taste .
这 诗 是 故意地 这 " 忏悔 " 的 一个 自己 - 风格 男人 的 品尝 .

这首诗刻意写成一位自诩为品味高雅之人的"自白"。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [ɪn][ə; eɪ]['kæʒuəl] , ['sɪnɪk(ə)l] [təʊn] ,
It begins in a casual , cynical tone ,
它 开始 在 一个 随意的 , 愤世嫉俗 语气 ,

开头语气随意而又愤世嫉俗,

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['spiːkə(r)] [ɪz]['grædʒuəli] [sɪ'djuːst] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['retərɪk] ([ɪ'speʃəli] [wen]
but as the speaker is gradually seduced by his own rhetoric (especially when
但 作为 这 扬声器 是 逐步地 被诱惑 经过 他的 自己的 修辞 (尤其 什么时候
[hiː; hi][ɪ'mædʒɪnz][hɪm'self][ə; eɪ] ['nəʊblmən]) [hiː; hi] [straɪks] [æn; ən]['ɔːlməʊst] [ræp'sɒdɪk] [nəʊt] ,
he imagines himself a nobleman) he strikes an almost rhapsodic note ,
他 想象 他自己 一个 贵族) 他 罢工 一个 几乎 狂想曲 笔记 ,

但是,随着演讲者逐渐被自己的修辞所迷惑(尤其当他把自己想象成一位贵族时),他的演讲变得近乎狂热。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [rɪ'viːld] [æz; əz][ðə; ði]['vɪktɪm] , [nɒt][ðə; ði][ɪk'splɔɪtə(r)] , [ɒv; əv] " [teɪst] .
so that he is revealed as the victim , not the exploiter , of " taste .
所以 那 他 是 揭晓 作为 这 受害者 , 不是 这 剥削者 , 的 " 品尝 .

这样一来,他就被揭露为"品味"的受害者,而不是剥削者。

" [bəuθ][ɪn][hɪz; ɪz] ['tɑːgɪts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tek'niːks] , ['bræmstən][ɪz][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l][ɒv; əv][pəʊp] .
" Both in his targets and his techniques , Bramston is a disciple of Pope .
" 两个都 在 他的 目标 和 他的 技术 , 布拉姆斯顿 是 一个 弟子 的 教皇 .

"无论从目标还是技巧上,布拉姆斯顿都是波普的门徒。"

['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['kɒnʃəs] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)] :

Sometimes there is a conscious recollection of the master :

有时 那里 是 一个 有意识的 回忆 的 这 掌握 :

有时，人们会意识到自己曾是师父：

[ai] - [ɪn] ['dɪstɪk] , [ænd; ənd][ɪn] ['trɪplɪt] [wept] .

I squal'd in Distichs , and in Triplets wept .

我 - 在 双行诗 , 和 在 三胞胎 哭泣 .

我用对句哀嚎，用三行诗哭泣。

([piː] . [sɪks])

(p . 6)

(p . 6)

（第6页）

[ˌels'weə(r)] [ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɪz] [les] ['hæpi] :

Elsewhere the imitation is less happy :

别处 这 模仿 是 较少的 快乐的 :

但在其他地方，模仿的效果就没那么好了：

[ʃʊə(r)] ['retʃɪd] [ren] [wɒz; wəz] [tɔːt] [baɪ] ['bʌŋglɪŋ] [dʒəunz] ,

Sure wretched Wren was taught by bungling Jones ,

当然 可怜 鹪 曾是 教授 经过 笨拙 琼斯 ,

可怜的雷恩肯定是受笨蛋琼斯的指使才学的。

[tuː; tə]['mɜːdə(r)]['mɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [dɪs'fɪgə(r)] [stəʊnz] !

To murder mortar , and disfigure stones !

到 谋杀 砂浆 , 和 变丑 石头 !

谋杀砂浆，毁坏石头！

([piː] . -)

(p . 10)

(p . -)

（第10页）

[hɪə(r)][ðə; ði][staɪ'lɪstɪk]['hæbɪt][ɒv; əv] [æn'tɪθəsɪs] [wɜːks] [ə'genst] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ˌriːɪn'fɔːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

Here the stylistic habit of antithesis works against the meaning instead of reinforcing it .

这里 这 风格 习惯 的 对立 作品 反对 这 意义 反而 的 强化 它 .

在这里，对比的修辞手法非但没有加强意义，反而适得其反。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [gʊd] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['pəʊɪm] ;

But there are many good things in the poem ;

但 那里 是 许多 好的 事物 在 这 诗 ;

但这首诗中也有许多可取之处；

- ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ][æz; əz][ə; eɪ] " [skuːl] [ɒv; əv][mə'ræləti] ,

Bramston's treatment of the idea of the stage as a " school of morality ,

- 治疗 的 这 主意 的 这 阶段 作为 一个 " 学校 的 道德 ,

布拉姆斯顿对舞台作为“道德学校”这一概念的处理方式

" [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ɪz]['klevə(r)][ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] .

" for example , is clever and amusing .

" 为了 例子 , 是 聪明的 和 有趣 .

例如，它既巧妙又有趣。

[hɪz; ɪz]['hɪərəʊ] [dɪ'raɪvz] [hɪz; ɪz] " [hə'redɪt(ə)ri] [teɪst] " [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] " ['treɪdʒaɪ] - ['kɒmɪkli] [gɒt] " [baɪ]
His hero derives his " Hereditary Taste " from being " tragi - comically got " by
他的 英雄 衍生 他的 " 遗传 品尝 " 从 存在 " 悲剧 - 滑稽地 得到 " 经过
[ə; eɪ]['pleɪə(r)] - ['pəʊɪt][ænd; ənd][æn; ən] ['ɒrɪndʒ] - ['wʊmən] ([piː] . [sɪks]) .
a player - poet and an orange - woman (p . 6) .
一个 玩家 - 诗人 和 一个 橙子 - 女士 (p . 6) .

他的主人公的"遗传品味"源于被一位戏子诗人和一位橘子女人"悲喜剧式地俘获"(第 6 页)。

[ðɪs] [gɪvz] [pɔɪnt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['leɪtə(r)] [kleɪm] :
This gives point to his later claim :
这 给予 观点 到 他的 之后 宣称 :

这印证了他后来的说法:

['ɒksfəd] [ænd; ənd] ['keɪmbrɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [wɜːθ] [wʌn] ['fɑːðɪŋ] ,
Oxford and Cambridge are not worth one farthing ,
牛津 和 剑桥 是 不是 值得 一 法辛 ,

牛津和剑桥一文不值。

- [tuː; tə] ['heɪˌmɑːrkɪt] , [ænd; ənd] ['kɒnvənt] - ['gɑːd(ə)n] :
Compar'd to Haymarket , and Convent - garden :
- 到 干草市场 , 和 修道院 - 花园 :

与干草市场和修道院花园相比:

[kwɪt] [ðəʊz] , [jiː; ji] ['brɪtɪʃ] [juːθ] , [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðiːz] ,
Quit those , ye British Youth , and follow these ,
辞职 那些 , 是的 英国 青年 , 和 跟随 这些 ,

英国青年们,放弃那些吧,遵循这些!

[tɜːn] ['pleər] [ɔːl] , [ænd; ənd] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [skwaɪəz] [dɪ'griːz] .
Turn players all , and take your Squires degrees .
转动 玩家 全部 , 和 拿 你的 乡绅 学位 .

所有玩家轮流行动,并获得侍从等级。

([piː] . -)
(p . 18)
(p . -)

(第18页)

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['vɜːb(ə)l] [sək'sesɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] :
There are also a number of verbal successes , such as :
那里 是 还 一个 数字 的 口头 成功 , 这样的 作为 :

此外,还有一些口头上的成功案例,例如:

[nɔː(r)] - [bɜːtʃ] [ɛə] - [maɪ] ['brɔːni] [bʌm] .
Nor barb'rous birch e'er brush'd my brawny bum .
也不 - 桦木 曾经 - 我的 强壮的 屁股 .

就连粗糙的桦树枝也从未拂过我健壮的臀部。

([piː] . [sɪks])
(p . 6)
(p . 6)

(第6页)

[hɪə(r)] [ɪn'sɪstənt] [əˌlɪtə'reɪʃn] [ænd; ənd] [strɒŋ] ['rɪðəm] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'baɪnd] [tuː; tə] ['eksələnt]
Here insistent alliteration and strong rhythm are combined to excellent
这里 坚持 头韵 和 强的 韵律 是 合并 到 出色的
[ˌɒnəˌmætə'piːɪk] [ɪ'fekt] .
onomatopoeic effect .
拟声词 影响 .

这里巧妙地运用了头韵和强烈的节奏,达到了极佳的拟声效果。

[ə'nʌðə(r)] ['kʌplət] :
Another couplet :
其他 对联 :

另一组诗句：

[ðəʊ] - ['blækˌmɔrz] [wɜːks] [maɪ] [səʊl] [wɪð] ['ræptʃə; 'ræptʃər] [fɪl] ,
Tho ' Blackmore's works my soul with raptures fill ,
虽然 - 布莱克摩尔 作品 我的 灵魂 和 狂喜 充满 ,

虽然布莱克摩尔的作品让我的灵魂充满狂喜，

[wɪð] [nəʊts] [baɪ] ['bɛntli] [ðeid] [biː; bi] ['betə(r)] [stɪl] .
With notes by Bently they'd be better still .
和 笔记 经过 宾利 他们会 是 更好的 仍然 .

如果加上宾利的笔记，那就更好了。

([piː] . ['sɛvən])
(p . 7)
(p . 7)

（第7页）

[ʃəʊz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['sɪŋkɪŋ] ; [ðə; ði] ['sekənd] [laɪn] [ɪ'speʃəli] [ɪz] [faɪn] ['beɪθɒs] .
shows considerable appreciation of the Art of Sinking ; the second line especially is fine bathos .
演出 大量 欣赏 的 这 艺术 的 下沉 ; 这 第二 线 尤其 是 美好的 滑稽 .

表现出对沉没艺术的相当欣赏；尤其是第二行，充满了精妙的讽刺意味。

[ðə; ði] ['pəʊɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [həʊl] [prə'vaɪdz] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [kən'temp(ə)rəri] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] " [teɪst] " [ðæt] ['sʌplɪmənts] ,
The poem as a whole provides an interesting portrait of contemporary fashionable " taste " that supplements ,
这 诗 作为 一个 所有的 提供 一个 有趣的 肖像 的 当代的 时髦 " 品尝 " 那 补充剂 ,

这首诗整体上描绘了一幅当代时尚“品味”的有趣图景，是对……的补充。

[æt; ət] [ə; eɪ] ['ləʊə(r)] ['səʊʃ(ə)l] ['lev(ə)l] , [poʊps] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['mægneit] [ɒv; əv] ['teɪstləsnəs] [æz; əz] ['taimən] .
at a lower social level , Pope's portraits of such magnates of tastelessness as Timon .
在 一个 降低 社会的 等级 , 教皇的 肖像 的 这样的 巨头们 的 无味 作为 蒂蒙 .

在较低的社会阶层中，波普描绘了像提蒙这样品味低俗的巨头。

- [mæn] [ɒv; əv] [teɪst] [ɪz] [æn; ən] [ɒd] [ə'mælgəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪŋgjələ(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [traɪt] .
Bramston's Man of Taste is an odd amalgam of the singular and the trite .
- 男人 的 品尝 是 一个 奇怪的 汞合金 的 这 单数 和 这 老套 .

布拉姆斯顿的《品味之人》是一部奇特的、融合了独特与平庸的作品。

[hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [baɪ] [prəu'fes] [tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [lɔːz] , [ænd; ənd] [endz] [baɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'nækt] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
He begins by professing to despise laws , and ends by attempting to enact his own .
他 开始 经过 声称 到 鄙视 法律 , 和 结束 经过 尝试 到 制定 他的 自己的 .

他一开始声称鄙视法律，最后却试图制定自己的法律。

[ɪn] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [huːz] [teɪsts] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [wʌn] ['məʊmənt] ['ʃeɪmləsli] [pə'vɜːs] ,
In drawing a character whose tastes are at one moment shamelessly perverse ,
在 绘画 一个 特点 谁 口味 是 在 一 片刻 厚颜无耻 变态 ,
[æt; ət] [ə'nʌðə(r)] ['sɜː.vaɪl.li] ['ɪmɪtətɪv] ,
at another servilely imitative ,
在 其他 卑躬屈膝地 模仿 ,

在塑造一个角色时，他的品味有时厚颜无耻地变态，有时又卑躬屈膝地模仿，

[ænd; ənd] [ɪn] [dɪ'pɪktɪŋ] [ə; eɪ] [waɪd] [reɪndʒ] [ɒv; əv] " [teɪsts] ,
and in depicting a wide range of " tastes ,
和 在 描绘 一个 宽的 范围 的 " 口味 ,

并通过描绘各种各样的“品味”，

" ['bræmstən] [hæz; həz] [dɪ'veləpt] [sɪg'nɪfɪkəntli] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'pɪsl]
" Bramston has developed significantly the idea that he took from the Epistle
" 布拉姆斯顿 有 发达 显著地 这 主意 那 他 采取 从 这 书信
[tuː; tə] ['bɜːlɪŋtən] ,
to Burlington ,
到 伯灵顿 ,

布拉姆斯顿对他从《致伯灵顿书信》中汲取的思想进行了大幅度的发展。

[wɪtʃ] [ɪz] ['lɑːdʒli] [kən'sɜːnd] [wɪð] [fɔːls] [teɪst] [ɪn] ['bɪldɪŋ] .
which is largely concerned with false taste in building .
哪个 是 很大程度上 担心的 和 错误的 品尝 在 建筑 .

这主要与建筑中的错误品味有关。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [dɪ'naɪ] [ðæt] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪktɪms] [ɒv; əv] - ['sætaɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)]
This is not to deny that most of the victims of Bramston's satire are
这 是 不是 到 否定 那 最多 的 这 受害者 的 - 讽刺 是
['sʌmweə(r)] [poʊps] [tuː] .
somewhere Pope's too .
某处 教皇的 也 .

但这并不能否认，布拉姆斯顿讽刺作品中的大多数受害者在某种程度上也是波普的受害者。

[æt; ət] [taɪmz] [wʌn] ['iːv(ə)n] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] - ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['lʌndən] [dɪ'raɪvz]
At times one even begins to suspect that Bramston's knowledge of London derives
在 时代 一 甚至 开始 到 怀疑 那 - 知识 的 伦敦 衍生
[æz; əz] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʌnsi,æd]
as much from the Dunciad
作为 很多 从 这 邓西亚德

有时人们甚至会怀疑，布拉姆斯顿对伦敦的了解很大程度上来源于《愚人颂》。

[ˌveərɪ'ɔːrəm] [æz; əz] [frɒm; frəm] [fɜːst] - [hænd] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
Variorum as from first - hand experience of the city .
集注 作为 从 第一的 - 手 经验 的 这 城市 .

Variorum 是根据对这座城市的第一手经验得出的结论。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [strɒŋ] [trə'dɪʃən(ə)l] ['elɪmənt] [ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [θiːmz] .
There is certainly a strong traditional element in some of his themes .
那里 是 当然 一个 强的 传统的 元素 在 一些 的 他的 主题 .

他的一些作品主题中确实带有浓厚的传统元素。

[ðə; ði] [aɪ'rɒnɪk] [preɪz] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['klaʊdzli] - [tuːm] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ([piː] . -) ,
The ironic praise of Sir Cloudesley Shovell's tomb , for example (p . 12) ,
这 讽刺的是 称赞 的 先生 克劳兹利 - 墓 , 为了 例子 (p . -) ,

例如，对克劳兹利·肖维尔爵士墓碑的讽刺性赞扬（第 12 页），

[wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [sə'dʒestid] [baɪ][ðə; ði][spek'teɪtə(r)] ([nəʊ] . -) ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə]
was probably suggested by the Spectator (No . 26) rather than a visit to
曾是 大概 建议 经过 这 旁观者 (不 . -) 相当 比 一个 访问 到
['westmɪnstə(r)] ['æbi] ;
Westminster Abbey ;
威斯敏斯特 修道院 ;

这可能是《旁观者》(第 26 期)的建议，而不是参观威斯敏斯特教堂；

[ðə; ði] [tuːm] [hæd; həd] [ə'fendɪd] ['ædɪsən] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][pɔː'trei, pəu-][ðə; ði]['ædmərəl][ɪn][æn; ən]
the tomb had offended Addison because it portrayed the admiral in an
这 墓 有 被冒犯了 艾迪生 因为 它 描绘 这 上将 在 一个
['eɪliən]['kærəktə(r)] .
alien character .
外星人 特点 .

这座陵墓冒犯了艾迪生，因为它把这位海军上将描绘成一个外星人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [ɪz] [kəm'baɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['tɒpɪkl] .
But the traditional is combined with the topical .
但 这 传统的 是 合并 和 这 局部用药 .

但传统元素与时事热点相结合。

[ɪf] [sɜː(r)] - [tuːm] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [bʌt] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] ,
If Sir Cloudesley's tomb had been a butt for twenty years ,
如果 先生 - 墓 有 到过 一个 屁股 为了 二十 年 ,

如果克劳兹利爵士的墓碑曾被当作烟头使用了二十年，

[sɜː(r)] ['beɪlæm] [ɪz][æn; ən][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə] [poʊps] [ɪ'pɪsl] [tuː; tə] ['bæθəst] , ['əʊnli] ['pʌblɪʃt] [ɪn]
Sir Balaam is an allusion to Pope's Epistle to Bathurst , only published in
先生 巴兰 是 一个 典故 到 教皇的 书信 到 巴瑟斯特 , 仅有的 已发布 在
['februəri] ,
February ,
二月 ,

《巴拉姆爵士》是对蒲柏二月份才出版的《致巴瑟斯特的书信》的引用。

- , [ðə; ði] [mʌnθ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [teɪst] .
1733 , the month before the Man of Taste .
- , 这 月 前 这 男人 的 品尝 .

1733 年，也就是"品味之人"诞生的前一个月。

['fɜːðə(r)] ['evɪdəns] [ðæt] ['bræmstən] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə'dɪʃən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pəʊɪm] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz]
Further evidence that Bramston was making additions to the poem as late as
更远 证据 那 布拉姆斯顿 曾是 制作 新增内容 到 这 诗 作为 晚的 作为
['februəri] - ([ðə; ði]['pəʊɪm][wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɒn][eit] [mɑːtʃ]) [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [laɪnz] :
February 1733 (the poem was published on 8 March) are the lines :
二月 - (这 诗 曾是 已发布 在 8 行进) 是 这 线条 :

进一步的证据表明，布拉姆斯顿在1733年2月仍在对这首诗进行修改（该诗于3月8日发表），以下诗句便是佐证：

[nɒt] [səʊ][maɪ][maɪnd] , [ʌn'sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪnts] ,
Not so my mind , unsatisfied with hints ,
不是 所以 我的 头脑 , 不满意 和 提示 ,

我的心思却不满足于这些暗示。

[nəʊz] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - [raɪts] , [ɔː(r)] ['rɒbəts] [prɪnts] .
Knows more than Budgel writes , or Roberts prints .
知道 更多的 比 - 写 , 或者 罗伯茨 印刷 .

比巴杰尔写的或罗伯茨写的更有见地。

([piː] . -)
(p . 10)
(p . -)

[ðiːz] [laɪnz] [hɪt] [æt; ət] [ə; eɪ] [njuː] ['ridər] - [daɪ'dʒest] , [ðə; ði] [biː] : [ɔː(r)] , [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['wiːkli] ['pæmflət] .
These lines hit at a new readers ' digest , The Bee : or , Universal Weekly Pamphlet .
这些 线条 打 在 一个 新的 读者 - 消化 , 这 蜜蜂 : 或者 , 普遍的 每周 小册子 .

这些文字触及了一份新的读者文摘，《蜜蜂》：或《环球周刊》。

[kən'teɪnɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [hɪt] ['evri] [mænz] [teɪst] [ænd; ənd] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
Containing Something to Hit Every Man's Taste and Principles ,
包含 某物 到 打 每一个 男人的 品尝 和 原则 ,

内容涵盖了能够迎合每个男人口味和原则的元素，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['edɪtɪd] [baɪ] [bʌdʒəl] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['rɒbəts] .
which was edited by Budgell and published by Roberts .
哪个 曾是 编辑 经过 巴杰尔 和 已发布 经过 罗伯茨 .

该书由巴杰尔编辑，罗伯茨出版。

[ðə; ði] [fɜːst] ['nʌmbə(r)] [keɪm] [aʊt] [ɪn] ['februəri] - .
The first number came out in February 1733 .
这 第一的 数字 来了 出去 在 二月 - .

第一期于1733年2月发行。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] ['mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] [pɑːst] [ænd; ənd] ['kʌrənt] [wɪð] [ðə; ði] ['mjuːzɪk(ə)l] ['sætaɪə(r)] ([piː] . -) .
There is a similar mixture of past and current with the musical satire (p . 13) .
那里 是 一个 相似的 混合物 的 过去的 和 当前的 和 这 音乐 讽刺 (p . -) .

音乐讽刺作品中也有类似的过去与现在的混合（第 13 页）。

['hændəlz] ['estə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɒv(ə)lti] [ɒv; əv] [ˌɒrə'tɔːriəʊ] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] ['riːs(ə)nt] [æz; əz] - ; ['haɪdəgərz] ['ʌglinəs] (" [prɪns] [fɪz] !
Handel's Esther and the novelty of oratorio were as recent as 1732 ; Heidegger's ugliness (" Prince Phyz !
亨德尔的 以斯帖 和 这 新奇 的 清唱剧 是 作为 最近的 作为 - ; 海德格尔的 丑陋 (" 王子 菲兹 !

亨德尔的《以斯帖》和清唱剧的新颖性都发生在1732年；海德格尔的丑陋（“菲兹王子！”）

") [wɒz; wəz] [prə'vɜːbiəl] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌriː'neɪmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmæskə'reɪd; ˌmɑːskə'reɪd] [ə; eɪ] ['dekeɪd] [əʊld] .
") was proverbial , and his renaming of the masquerade a decade old .
") 曾是 谚语 , 和 他的 重命名 的 这 化装舞会 一个 十年 老的 .

”)”是众所周知的，而他为化装舞会重新命名已经十年了。

[ðɪs] ['mɪkstʃə(r)] [ɪz] [kən'fjuːzɪŋ] , [bʌt; bət] ['sɜːt(ə)nli] [ɪn'tenʃən(ə)l] ,
This mixture is confusing , but certainly intentional ,
这 混合物 是 令人困惑 , 但 当然 故意 ,

这种混合令人困惑，但显然是故意的。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] [teɪst] [mɔː(r)] [rɪ'dɪkjələs] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kən'temp(ə)rəri] ['ɔːdiəns] .
since it would have made the Man of Taste more ridiculous to a contemporary audience .
自从 它 会 有 制成 这 男人 的 品尝 更多的 荒谬的 到 一个 当代的 观众 .

因为那样做会让当代观众觉得这位“品味之人”更加可笑。

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [ˈvɜːtɪk(ə)l] [ˈmɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [teɪsts] [ɒv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˈlev(ə)lz] [ɒv; əv] [səˈsaɪəti] ;
There is also a vertical mixture of the tastes of different levels of society ;
那里 是 还 一个 垂直的 混合物 的 这 口味 的 不同的 级别 的 社会 ;

社会各阶层人士的品味也呈现出垂直融合的趋势；

[ðə; ði] [ˈraɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwiːkli] [ˈredʒɪstə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfebruəri] - , [ɔːlˈredi] [kwəʊtid] [əˈbʌv] ,
the writer in the Weekly Register for February 1731 , already quoted above ,
这 作家 在 这 每周 登记 为了 二月 - , 已经 引 多于 ,
[meɪks] [ðɪs] [dɪˈstɪŋkʃn] :
makes this distinction :
制作 这 区别 :

上文已引述的1731年2月《每周纪事报》的作者做出了这样的区分：

" [ðə; ði] [ˈgeɪmɪŋ] - [ˈteɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [daɪˈvɜːʃ(ə)n] [æt; ət] [ˈnjuːˌmɑːkɪt] , [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði]
" The gaming - table , and the royal diversion at Newmarket , are the
" 这 赌博 - 桌子 , 和 这 皇家 导流 在 纽马克特 , 是 这
[æmˈbɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məˈdʒɒrəti] ;
ambition of the majority ;
志向 的 这 多数 ;

“赌桌和纽马克特的皇家娱乐活动是大多数人的梦想；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [prɪˈfɜː(r)] [sɛnɪsiːnoʊ] [tuː; tə] [ˈʃeɪkˌspɪər] , [æz; əz] [ðə; ði] [haɪɪst] [pruːf] [ɒv; əv]
and the rest prefer Senesino to Shakespear , as the highest proof of
和 这 休息 更喜欢 塞内西诺 到 莎士比亚 , 作为 这 最高 证明 的
[ˈmɒd(ə)n] [pəˈlaɪtnəs] . " [[eit]
modern politeness . " [8
现代的 礼貌 . " [8

其余的人则认为塞内西诺比莎士比亚更能体现现代礼貌的最高体现。[8]

] - [mæn] [ɒv; əv] [teɪst] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌkɒnsəˈtiːnə] - [braʊ] , [ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [sɛnɪsiːnoʊ] , [ˈgeɪmɪŋ] ,
] Bramston's Man of Taste is a concertina - brow , enjoying Senesino , gaming ,
] - 男人 的 品尝 是 一个 手风琴 - 眉头 , 享受 塞内西诺 , 赌博 ,
[ænd; ənd] [ˈnjuːˌmɑːkɪt] ([ˌpiː ˈpiː] . - , - , -) .
and Newmarket (pp . 13 , 15 , 17) .
和 纽马克特 (pp . - , - , -) .

] 布拉姆斯顿笔下的品味之人是眉毛像手风琴一样卷曲的，喜欢塞内西诺葡萄酒、赌博和纽马克特（第 13、15、17 页）。

[ðə; ði] [ˈjuːsflnəs] [ɒv; əv] [nəʊts] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fʊl] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ɒv; əv] - [ˈsætaɪə(r)]
The usefulness of notes for a full understanding of Bramston's satire
这 用处 的 笔记 为了 一个 满的 理解 的 - 讽刺
[wɒz; wəz] [ˈrekəgˈnaɪzd] [æz; əz] [ˈɜːli] [æz; əz] - ,
was recognized as early as 1733 ,
曾是 认可 作为 早期的 作为 - ,

早在1733年，人们就认识到笔记对于全面理解布拉姆斯顿的讽刺作品的重要性。

[wen] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈædɪd] [tuː; tə] [ˈfɔːknərz] [ˈdʌblɪn] [ˈriːprɪnt; ˌriːˈprɪnt] .
when a few were added to Faulkner's Dublin reprint .
什么时候 一个 很少 是 额外 到 福克纳的 都柏林 重印 .

后来，福克纳的都柏林重印版中又增加了一些内容。

[ˈfɔːknərz] [nəʊts] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˌzenəˈfəʊbɪk] [ˈbaɪəs] , [fɔː(r); fə(r)] [əˈpɑːt]
Faulkner's notes are remarkable for their xenophobic bias , for apart
福克纳的 笔记 是 卓越 为了 他们的 排外 偏见 , 为了 除
[frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒn] [ˈmɪsɪz] . [ˈoʊldˌfiːld] (" [ɔˈfiːljə] ,
from those on Mrs . Oldfield (" Ophelia ,
从 那些 在 太太 . 奥尔德菲尔德 (" 奥菲莉娅 ,

福克纳的笔记因其排外偏见而引人注目，因为除了关于奥尔德菲尔德夫人的笔记（《奥菲莉娅》）之外，

" [piː] . [naɪn]) , [ðeɪ] ['məʊstli] [kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['iːvəlz] [ɒv; əv] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['ɒrɪdʒɪn] :
" p . 9) , they mostly call attention to evils of continental origin :
" p . 9) , 他们 大多 称呼 注意力 到 罪恶 的 大陆 起源 :

第 9 页），他们主要关注的是源于大陆的罪恶：

- [ˌrekəmen'deɪʃn] [ɒv; əv] ['suːɪsaɪd] ([piː] . [naɪn]) ; ['haɪdəgərz] [rəʊl] [æz; əz] [kə'rʌpt]
Pasaran's recommendation of suicide (p . 9) ; Heidegger's role as corrupting
- 推荐 的 自杀 (p . 9) ; 海德格尔的 角色 作为 腐败
[ˌentə'teɪnə(r)] ([piː] . -) ;
entertainer (p . 13) ;
艺人 (p . -) ;

帕萨兰建议自杀（第 9 页）；海德格尔作为腐蚀人心的娱乐者的角色（第 13 页）；

[ðə; ði] [ɪm'pɒstə] [kaʊnt] - ([ðə; ði] " - [kaʊnt] , " [piː] . -) ; [ænd; ənd] - ([piː] .
the imposter Count D'Ughi (the " Di'mond Count , " p . 16) ; and Misaubin (p .
这 冒名顶替者 数数 - (这 " - 数数 , " p . -) ; 和 - (p .
-) ,
17) ,
-) ,

冒名顶替的杜吉伯爵（“钻石伯爵”，第 16 页）；以及米索宾（第 17 页），

" ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)] ['kjʊərɪŋ] [ðə; ði] [və'nɪəriəl] [dɪs'ɔːdəz] .
" famous for curing the venereal Disorders .
" 著名的 为了 养护 这 性病 疾病 .

“以治疗性病而闻名。”

" [ðiːz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'tæliən] , [swɪs] , [ɪ'tæliən] , [ænd; ənd] [frentʃ] [rɪ'spektɪvli] .
" These men were Italian , Swiss , Italian , and French respectively .
" 这些 男人 是 意大利语 , 瑞士 , 意大利语 , 和 法语 分别 .

“这些人分别是意大利人、瑞士人、意大利人和法国人。”

[ðɪs] [ˌzenə'fəʊbiə] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəbli] ['kɒnstənt] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['sætaɪə(r)] [ɒn] "
This xenophobia is a remarkably constant feature of eighteenth - century satire on "
这 仇外心理 是 一个 非常 持续的 特征 的 第十八 - 世纪 讽刺 在 "
[teɪst] .
taste .
品尝 .

这种仇外心理是十八世纪讽刺“品味”作品中一个非常普遍的特征。

" [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] [teɪst] ([tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['pɒlɪtɪk]) [wɒz; wəz] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn]
" The Man of Taste (together with The Art of Politicks) was included in
" 这 男人 的 品尝 (一起 和 这 艺术 的 政治) 曾是 包括 在
- [kə'lekʃ(ə)n] ;
Dodsley's Collection ;
- 收藏 ;

《品味之人》（与《政治的艺术》一起）被收录在多兹利收藏集中；

[ɪn] [ðə; ði] - [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [nəʊts] ([ˌʌn'saɪnd] , [bʌt; bət] [baɪ] ['aɪzək] [riːd]) [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] ,
in the 1782 edition , notes (unsigned , but by Isaac Reed) were added ,
在 这 - 版 , 笔记 (未签名 , 但 经过 艾萨克 芦苇) 是 额外 ,

1782 年版中添加了注释（未署名，但出自艾萨克·里德之手）。

[aɪ'dentɪfaɪɪŋ] ['meni] [ə'luːʒnz] [wɪtʃ] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [pɑːst] ['kʌrənt] .
identifying many allusions which no longer passed current .
识别 许多 暗示 哪个 不 更长 通过了 当前的 .

指出其中许多典故已经过时。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n]['helpf(ə)l] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [mɪs] [ðə; ði] [pɔɪnt] — [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] [wɪð]
These are often helpful , but sometimes miss the point — as they do with
这些 是 经常 有帮助 ， 但 有时 错过 这 观点 — 作为 他们 做 和
[ðə; ði] [bʌdʒəl] - ['rɒbəts] [dʒəʊk] , [dɪ'skʌst] [ə'bʌv] .
the Budgell - Roberts joke , discussed above .
这 巴杰尔 - 罗伯茨 开玩笑 ， 讨论 多于 .

这些方法通常很有帮助，但有时会偏离重点——就像上面讨论的 Budgell-Roberts 笑话一样。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [nəʊts] [ɑː(r); ə(r)]['juːsf(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl]
But although notes are useful for a complete understanding of all
但 虽然 笔记 是 有用 为了 一个 完全的 理解 的 全部
- [sə'tɪrɪk] [pɔɪnts] ,
Bramston's satiric points ,
- 讽刺的 积分 ，

虽然笔记对于全面理解布拉姆斯顿的所有讽刺观点很有帮助，

[ə; eɪ][fəˌmɪli'ærəti] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][pəʊp][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['vɪktɪms] [rɪ'muːvz] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]
a familiarity with the world of Pope and his victims removes most of the
一个 熟悉 和 这 世界 的 教皇 和 他的 受害者 移除 最多 的 这
['dɪfɪkəltɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mɒd(ə)n]['riːdə(r)] .
difficulties for a modern reader .
困难 为了 一个 现代的 读者 .

对教皇及其受害者的世界有所了解，可以消除现代读者理解本书的大部分困难。

['əʊnli] [ə'keɪʒnəli] [dʌz] ['bræmstən] [saʊnd] [ə; eɪ][mɔː(r)]['pɜːsən(ə)l] [nəʊt] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv]
Only occasionally does Bramston sound a more personal note , as in the list of
仅有的 偶尔 做 布拉姆斯顿 声音 一个 更多的 个人的 笔记 ， 作为 在 这 列表 的
['dɑːktərz] ([piː] . -) ,
doctors (p . 17) ,
医生 (p . -) ，

布拉姆斯顿只有偶尔才会流露出更个人化的语气，例如在医生名单中（第 17 页）。

[weə(r)] [hiː; hi] [ɪnk'luːdz] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] [æt; ət] [kraɪst] [tʃɜːtʃ] ; [ænd; ənd]['iːv(ə)n]
where he includes two of his contemporaries at Christ Church ; and even
在哪里 他 包括 二 的 他的 同时代人 在 基督 教会 ； 和 甚至
[hɪə(r)] ,
here ,
这里 ，

其中还包括他在基督教堂学院的两位同时代人；甚至在这里，

[ɑː'bʌθnɒt] [ɪz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['saɪnpəʊst] .
Arbuthnot is a sufficient signpost .
阿布斯诺特 是 一个 充足的 路标 .

阿布斯诺特就是一个充分的路标。

['bræmstən][ɪz][ə; eɪ]['maɪnə(r)]['pəʊɪt] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][ə'pɒlədʒaɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Bramston is a minor poet , but there is no need to apologize for The
布拉姆斯顿 是 一个 次要的 诗人 ， 但 那里 是 不 需要 到 道歉 为了 这
[mæn][ɒv; əv] [teɪst] .
Man of Taste .
男人 的 品尝 .

布拉姆斯顿算不上什么名诗人，但《品味之人》这部作品无需道歉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['laɪvli] [ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] ['pəʊɪm][ɪn][ɪts] [əʊn] [raɪt] ,
It is a lively and amusing poem in its own right ,
它 是 一个 热闹 和 有趣 诗 在 它是 自己的 正确的 ，

它本身就是一首生动有趣的诗。

[ænd; ənd][ɪts][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [pəʊp] [ænd; ənd][ɪts] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːpəs] [ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːnθ]
and its association with Pope and its place in the corpus of eighteenth
和 它是 协会 和 教皇 和 它是 地方 在 这 语料库 的 第十八
- ['sentʃəri] ['sætaɪə(r)][ɒn] " [teɪst] " [reɪz] [ɪts] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['stjʊdnts] [ɒv; əv][ðə; ði]
- century satire on " taste " raise its claim to the attention of students of the
- 世纪 讽刺 在 " 品尝 " 增加 它是 宣称 到 这 注意力 的 学生 的 这
['pɪəriəd] .
period .
时期 .

它与教皇的关联以及它在十八世纪讽刺“品味”的作品中的地位，使其引起了该时期研究者的关注。

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['kwiːnzlənd]
University of Queensland
大学 的 昆士兰州

昆士兰大学

['brɪzbən]
Brisbane
布里斯班

布里斯班

[nəʊts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn]
NOTES TO THE INTRODUCTION
笔记 到 这 介绍

引言注释

[wʌn] . [njuː] ['berɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['pəʊətri] (- ; [njuː] [ed] . , ['lʌndən] : ['tʃɑːtoʊ] & ['wɪndəs] , -)
1 . New Bearings in English Poetry (1932 ; new ed . , London : Chatto & Windus , 1950)
1 . 新的 轴承 在 英语 诗 (- ; 新的 编辑 . , 伦敦 : 查托 & 温德斯 , -)
, [piː] . - . [ˌtuː'tuː] .
, p . 11 . 2 .
, p . - . 2 .

1.《英国诗歌的新方向》(1932 年；新版，伦敦：查托和温德斯出版社，1950 年)，第 11.2 页。

['triːtɪs] [ˌaɪ 'viː] : " [æn; ən][ɪn'kwaɪəri] [kən'sɜːnɪŋ] ['vɜːtʃuː] , [ɔː(r)]['merɪt] , " [bʊk] [ai] , [pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] ,
Treatise IV : " An Inquiry Concerning Virtue , or Merit , " Book I , Part ii ,
论文 第四 : " 一个 询问 有关 美德 , 或者 优点 , " 书 我 , 部分 二、 ,

第四篇：《论德行或功绩》第一卷第二部分

['sekʃ(ə)n][θriː] , [ɪn] [ɒv; əv][men] , ['mænəz] , [ə'pɪnjənz] , [taɪmz] (['lʌndən] , -)
Section 3 , in Characteristicks of Men , Manners , Opinions , Times (London , 1711)
部分 3 , 在 特征 的 男人 , 礼仪 , 意见 ,《时代周刊》(伦敦 , -)
, [ˌaɪ 'aɪ] , - - - . [θriː] .
, II , 28 - 29 . 3 .
, 二 , - - - . 3 .

见《人物、风俗、观点、时代特征》(伦敦，1711 年) 第二卷第 28-29 页第 3 节。

[,riː'print, 'riːprint][ɪn][ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] [ˌmægə'ziːn] , [wʌn] (-) , - - - . [fɔːr] .
Reprinted in the Gentleman's Magazine , 1 (1731) , 55 - 56 . 4 .
转载 在 这 绅士的 杂志 , 1 (-) , - - - . 4 .

转载于《绅士杂志》1 (1731)，55-56.4。

[ðiːz] [ə'tæks] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][dʒeɪ] . [viː] . [gɛrɪnɑːt] , ['pæmflət] [ə'tæks] [ɒn]
These attacks are described in J . V . Guerinot , Pamphlet Attacks on
这些 攻击 是 描述 在 J . V . 盖里诺 , 小册子 攻击 在
[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][pəʊp] - - - ([njuː] [jɔːk] :
Alexander Pope 1711 - 1744 (New York :
亚历山大 教皇 - - - (新的 约克 :

这些攻击在 JV Guerinot 的《1711-1744 年对亚历山大·蒲柏的攻击小册子》(纽约:) 中有详细描述。

[njuː] [jɔːk] ['juːnɪv] .
New York Univ .
新的 约克 大学 .

纽约大学

[pres] , -) , [ˌpiː 'piː] . - - - . [faɪv] .
Press , 1969) , pp . 204 - 21 . 5 .
按 , -) , pp . - - - . 5 .

出版社，1969 年)，第 204-21.5 页。

['lɪtərəri] ['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv] ['wɪljəm] ['wɜːrdzwərθ] , [ed] .
Literary Criticism of William Wordsworth , ed .
文学 批评 的 威廉 华兹华斯 , 编辑 .

威廉·华兹华斯文学批评，编者。

[pɔːl] [em] . [zɔːl] (['lɪŋkən] : ['juːnɪv] . [ɒv; əv] [nə'bræskə] [pres] , -) , [piː] . - . [sɪks] .
Paul M . Zall (Lincoln : Univ . of Nebraska Press , 1966) , p . 50 . 6 .
保罗 M . 扎尔 (林肯 : 大学 . 的 内布拉斯加州 按 , -) , p . - . 6 .

Paul M. Zall（林肯：内布拉斯加大学出版社，1966 年)，第 50.6 页。

[ai] [əʊ] [ðiːz] ['diːteɪlz] ([wɪtʃ] [kə'rekt] [ðə; ði] [ˌdiːˌɛn'biː] [ə'kaʊnt]) [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['maɪk(ə)l]['hʌntə(r)]
I owe these details (which correct the DNB account) to Mr . Michael Hunter
我 欠 这些 细节 (哪个 正确的 这 荷兰国家银行 帐户) 到 先生 . 迈克尔 猎人
[ɒv; əv] ['wʊstə(r)] ['kɒlɪdʒ] , ['ɒksfəd] . ['sɛvən] .
of Worcester College , Oxford . 7 .
的 伍斯特 大学 , 牛津 . 7 .

我要感谢牛津大学伍斯特学院的迈克尔·亨特先生提供这些细节（以更正DNB记录）。7.

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [poʊps] [wɜːks] (['lʌndən] , -) , [viː] , - ([nəʊt] [ɒn][ðə; ði]['dʌnsiˌæd] ,
In his edition of Pope's Works (London , 1797) , V , 285 (note on The Dunciad ,
在 他的 版 的 教皇的 作品 (伦敦 , -) , V , - (笔记 在 这 邓西亚德 ,
[ˌaɪ 'viː] , -) . [eit] .
IV , 570) . 8 .
第四 , -) . 8 .

在他的《蒲柏作品集》（伦敦，1797 年）第五卷第 285 页（关于《愚人颂》第四卷第 570 页的注释）中。8.

['dʒɛntəlmənz] [ˌmægə'ziːn] , [ai] (-) , - - - .
Gentleman's Magazine , I (1731) , 55 - 56 .
绅士的 杂志 , 我 (-) , - - - .

绅士杂志，I（1731)，55-56。

[ə; eɪ] [nəʊt] [ɒn][ðə; ði][tekst]
A Note on the Text
一个 笔记 在 这 文本

关于文本的说明

[ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [teɪst] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɒn][eit] [mɑːtʃ] - [baɪ] ['lɔːtən] ['gɪlɪvər] [ɪn][ə; eɪ]
The Man of Taste was published on 8 March 1733 by Lawton Gilliver in a
这 男人 的 品尝 曾是 已发布 在 8 行进 - 经过 劳顿 吉利弗 在 一个
['hænsəm] ['fəʊliəʊ]['fɔːmæt] .
handsome folio format .
英俊的 对开本 格式 .

《品味之人》于 1733 年 3 月 8 日由劳顿·吉利弗出版，采用精美的对开本。

[ə; eɪ]['sekənd]['fəʊliəʊ][ɪ'dɪʃ(ə)n] ([ɔːl'ðəʊ] [nɒt][səʊ] [kɔːld]) [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] ['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm]
A second folio edition (although not so called) was published later in the same
一个 第二 对开本 版 (虽然 不是 所以 称为) 曾是 已发布 之后 在 这 相同的
[mʌnθ] ;
month ;
月 ;

同月晚些时候，出版了第二个对开本（虽然不这么称呼)；

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][jɪə(r)][baɪ][ɒk'teɪvəʊ; ɒk'tɑːvəʊ] [ɪ'dɪʃnz] [ɪn] ['lʌndən] [wʌn][ænd; ənd]
this was followed within the year by octavo editions in London 1 and
这 曾是 随后 之内 这 年 经过 八开本 版本 在 伦敦 1 和
['dʌblɪn] .
Dublin .
都柏林 .

随后一年内，伦敦和都柏林分别发行了八开本。

['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɪn][ðə; ði] [tuː] ['fəuliəuz][ænd; ənd] [kən'temp(ə)rəri]
Using the evidence of advertisements in the two folios and contemporary
使用 这 证据 的 广告 在 这 二 对开本 和 当代的
['njuːzˌpeɪpəz] ,
newspapers ,
报纸 ,

根据这两部手稿和同时代报纸上的广告证据，

['dʌbljuː] . [biː] . [tɒd] ['ɑːgjuːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][praɪ'ɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'dɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [kɔːlz] " [ə; eɪ] ,
W . B . Todd argues for the priority of the edition he calls " A ,
W . B . 托德 论点 为了 这 优先事项 的 这 版 他 呼叫 " 一个 ,

WB Todd 主张优先于他称之为“A”的版本，

" [ˌtuː'tuː] [rɪ'vɜːrs] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] ['priːviəsli] [sə'dʒestid] [baɪ]['aɪoʊloʊ][ə; eɪ] . ['wɪljəmz] [ɒn][ɪn'tɜːn(ə)l]
" 2 reversing the order previously suggested by Iolo A . Williams on internal
" 2 逆转 这 命令 之前 建议 经过 伊奥洛 一个 . 威廉姆斯 在 内部的
['evɪdəns] . [θriː]
evidence . 3
证据 . 3

2. 推翻了伊奥洛·A·威廉姆斯先前根据内部证据提出的顺序。3

[ðə; ði]['tekstʃuəl]['veəriːənts][ɑː(r); ə(r)] [slaɪt] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ˌæksɪ'dent(ə)l] , [ɪk'sept]
The textual variants are slight and are confined to accidentals , except
这 文本 变体 是 轻微 和 是 受限 到 意外事故 , 除了
[ðæt] [ɒn][piː] . [faɪv] ,
that on p . 5 ,
那 在 p . 5 ,

文本差异很小，仅限于偶然错误，但第 5 页除外：

[laɪn][naɪn] , " [ə; eɪ] " [riːdz] " [straɪf] [stɪl] [pə'sist, -'zist] " [ænd; ənd] " [biː] " [hæz; həz] " [straɪf] [stɪl]
line 9 , " A " reads " Strife still persists " and " B " has " Strife still
线 9 , " 一个 " 阅读 " 冲突 仍然 持续 " 和 " B " 有 " 冲突 仍然
[səb'sist] .
subsists .
存在 .

第 9 行，“A” 写着“Strife still persists”，“B” 写着“Strife still subsists”。

" [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [tɑːdz] [ɪ'dɪʃ(ə)n] " [ə; eɪ] " [ɪz] [ˌriːprə'djuːst] [hɪə(r)] . [wʌn]
" A copy of Todd's edition " A " is reproduced here . 1
" 一个 复制 的 托德的 版 " 一个 " 是 复制品 这里 . 1

这里复制的是托德的“A”版本。[1]

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [ɪm'prɪnt] [ɒn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ] [riːdz] " ['lʌndən] , " [ðɪs] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli]
Although the imprint on the title page reads " London , " this edition was probably
虽然 这 印记 在 这 标题 页 阅读 " 伦敦 , " 这 版 曾是 大概
['prɪntɪd] [ɪn] ['edɪnbrə] .
printed in Edinburgh .
打印 在 爱丁堡 .

虽然扉页上的印记写着“伦敦”，但这个版本很可能是在爱丁堡印刷的。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌriːə'sesmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ænd; ənd]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
For a reassessment of the number and order of editions of The
为了 一个 重新评估 的 这 数字 和 命令 的 版本 的 这
[mæn][ɒv; əv] [teɪst] ,
Man of Taste ,
男人 的 品尝 ,

为了重新评估《品味之人》的版本数量和顺序，

[siː] [diː] . [ef] . [fɑːksən] , ['ɪŋglɪʃ] [vɜːs] - - - (['keɪmbrɪdʒ] : ['keɪmbrɪdʒ] ['juːnɪv] .
see D . F . Foxon , English Verse 1701 - 1750 (Cambridge : Cambridge Univ .
看 D . F . 福克森 , 英语 诗 - - - (剑桥 : 剑桥 大学 .

参见 DF Foxon，《英国诗歌 1701-1750》（剑桥：剑桥大学出版社）。

[pres] , [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] -) , [ai] , - (B396 - -) .
Press , forthcoming 1975) , I , 78 (B396 - 401) .
按 , 即将推出 -) , 我 , - (B396 - -) .

出版社，即将出版 1975 年)，I，78（B396-401）。

[ˌtuː'tuː][ðə; ði]['laɪbrəri] , 5th ['sɪəriːz] , [eɪtθ] (-) , - - - .
2 The Library , 5th series , VIII (1953) , 186 - 87 .
2 这 图书馆 , 5th 系列 , 八 (-) , - - - .

2 图书馆，第 5 卷，第 VIII 卷（1953 年），186-87 页。

[tɒd] [hɪə(r)] ['sʌməraɪzɪz] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ə'baʊt] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
Todd here summarizes the evidence about publication .
托德 这里 总结 这 证据 关于 发布 .

Todd 在这里总结了有关出版的证据。

[θriː] [pɔɪnts] [ɪn] [ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri] [vɜːs] (['lʌndən] : ['kʌnstəbl] , -) , [ˌpiː 'piː] . - - - .
3 Points in Eighteenth - Century Verse (London : Constable , 1934) , pp . 67 - 69 .
3 积分 在 第十八 - 世纪 诗 (伦敦 : 警官 , -) , pp . - - - .

《十八世纪诗歌的三个要点》（伦敦：康斯特布尔出版社，1934 年），第 67-69 页。

[ˌbɪbliə'græfɪkl] [nəʊt]
BIBLIOGRAPHICAL NOTE
书目 笔记

参考文献

[ðə; ði][fæk'sɪməli][ɒv; əv] - [ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [teɪst] (-) [ɪz] [ˌriːprə'djuːst] [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n]
The facsimile of Bramston's The Man of Taste (1733) is reproduced by permission
这 传真 的 - 这 男人 的 品尝 (-) 是 复制品 经过 允许
[frɒm; frəm][ə; eɪ]['kɒpi] ([ʃelf] [mɑːk] :
from a copy (Shelf Mark :
从 一个 复制 (架子 标记 :

布拉姆斯顿的《品味之人》（1733 年）的影印本经许可复制自一份副本（书架号：

* fPR3627 / E663b / ['kɒpi][ˌtuː'tuː]) [ɪn][ðə; ði] ['wɪljəm] ['ændruːz] [klɑːk] [mə'mɔːriəl] ['laɪbrəri] .
* fPR3627 / E663b / copy 2) in the William Andrews Clark Memorial Library .
* fPR3627 / E663b / 复制 2) 在 这 威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆 .

*fPR3627/E663b/副本 2) 在威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l] [taɪp] - [peɪdʒ] ([piː] . ['sevən]) ['meʒəz] - × - [əm əm] .
The total type - page (p . 7) measures 243 × 144 mm .
这 全部的 类型 - 页 (p . 7) 措施 - × - 毫米 .

整页文字（第 7 页）尺寸为 243 × 144 毫米。

[ðə; ði]
THE
这

这

[mæn] [ɒv; əv] [teɪst] .
MAN of TASTE .
男人 的 品尝 .

有品位的人。

[ðə; ði]
THE
这

这

[mæn] [ɒv; əv] [teɪst] .
MAN of TASTE .
男人 的 品尝 .

有品位的人。

- [baɪ] [æn; ən]
Occasion'd by an
- 经过 一个

由……引起

[ɪ'pɪsl]
EPISTLE
书信

书信

[ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [poʊps]
Of Mr . POPE's
的 先生 . 教皇的

波普先生的

[ɒn] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt] .
On that Subject .
在 那 主题 .

关于这个话题。

[baɪ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['pɒlɪtɪk] .
By the Author of the Art of Politicks .
经过 这 作者 的 这 艺术 的 政治 .

作者：政治艺术的作者。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['prɪntɪd] [baɪ] [dʒeɪ] . [raɪt] , [fɔː(r); fə(r)] ['lɔːtən] ['gɪlɪvər]
Printed by J . Wright , for Lawton Gilliver
打印 经过 J . 赖特 , 为了 劳顿 吉利弗

由 J. Wright 为 Lawton Gilliver 印刷

[æt; ət] ['hoʊmərz] [hed] [ə'genst] [ˌes 'tiː] . ['dʌnˌstænz] [tʃɜːtʃ] [ɪn]
at Homer's Head against St . Dunstan's Church in
在 荷马 头 反对 英石 . 邓斯坦的 教会 在

在荷马头像对面的圣邓斯坦教堂

[fliːt] [striːt] , - .
Fleet Street , 1733 .
舰队 街道 , - .

舰队街，1733年。

[praɪs] [wʌn] [es] .
Price 1 s .
价格 1 s .

价格 1 秒。

[weə(r)] [meɪ] [bi:; bi][hæd; həd][ðə; ði] [ɑ:t] [ɒv; əv] ['pɒlɪtɪk] , [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] ['hɔ:rəsɪz]
Where may be had the Art of Politicks , In Imitation of Horace's
在哪里 可能 是 有 这 艺术 的 政治 , 在 模仿 的 贺拉斯的
哪里可以找到模仿贺拉斯的政治艺术

[ɑ:t] [ɒv; əv]['pəʊətri] .
Art of Poetry .
艺术 的 诗 .
诗歌的艺术。

[praɪs] [wʌn][es] .
Price 1 s .
价格 1 s .
价格 1 秒。

[ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [teɪst] .
The Man of Taste .
这 男人 的 品尝 .
有品位的人。

['dʌblju:] - [hi:; hi][bi:; bi] [ðæt] [tu:; tə][ə; eɪ] [teɪst] [ə'spaiə] ,
W HOE'ER he be that to a Taste aspires ,
W - 他 是 那 到 一个 品尝 渴望 ,
无论他追求的是什么品味，

[let] [hɪm] [ri:d] [ðɪs] , [ænd; ənd][bi:; bi] [wɒt] [hi:; hi] [dɪ'zaɪr] .
Let him read this , and be what he desires .
让 他 读 这 , 和 是 什么 他 欲望 .
让他读读这篇文章，然后成为他想成为的人。

[ɪn] [men] [ænd; ənd] ['mænəz] - [frɒm; frəm] [laɪf] [ai] [raɪt] ,
In men and manners vers'd from life I write ,
在 男人 和 礼仪 - 从 生活 我 写 ,
我以生活中的所见所闻，在《男人与礼仪》一书中写道：

[nɒt] [wɒt] [wɒz; wəz][wʌns][bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [pə'laɪt] .
Not what was once but what is now polite .
不是 什么 曾是 一次 但 什么 是 现在 有礼貌的 .
不是过去那种礼貌，而是现在的礼貌。

[ðəʊz] [hu:] [ɒv; əv] ['kɔ:tli] [frɑ:ns] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði][tʊə(r)] ,
Those who of courtly France have made the tour ,
那些 WHO 的 宫廷式 法国 有 制成 这 旅游 ,
那些曾游览过法国宫廷的人，

[kæn; kən] [skeəs] ['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['ɔ:kwədnəs] [ɪn'djʊə(r)] .
Can scarce our English awkwardness endure .
能 稀少 我们的 英语 尴尬 忍受 .
我们英语表达上的笨拙还能忍受多久呢？

[bʌt; bət] ['ɒnɪst] [men] [hu:] ['nevə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ə'brɔ:d] ,
But honest men who never were abroad ,
但 诚实的 男人 WHO 绝不 是 国外 ,
但那些从未出过国的诚实人，

[laɪk] ['ɪŋglənd] ['əʊnli] , [ænd; ənd][ɪts] [teɪst] [ə'plɔ:d] .
Like England only , and its Taste applaud .
喜欢 英格兰 仅有的 , 和 它是 品尝 鼓掌 .
只有像英国那样，它的品味才值得称赞。

[straɪf] [stɪl] [pə'sist, -'zist] , [wɪtʃ] [ji:ldz] [ðə; ði]['betə(r)] [gu:] ;
Strife still persists , which yields the better goût ;
冲突 仍然 持续 , 哪个 产量 这 更好的 痛风 ;
纷争仍在继续，但这反而带来了更好的味道；

[bʊks] [ɔː(r)][ðə; ði] [wɜːld] , [ðə; ði] ['meni] [ɔː(r)][ðə; ði] [fjuː] .
Books or the world , the many or the few .
图书 或者 这 世界 , 这 许多 或者 这 很少 .

书籍还是世界，众多还是少数。

[truː] [teɪst] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪz][baɪ] [ðɪs] ['tʌtʃstəʊn] [nəʊn] ,
True Taste to me is by this touchstone known ,
真的 品尝 到 我 是 经过 这 试金石 已知 ,

对我而言，真正的品味是通过这个试金石来衡量的。

[ðæts] ['ɔːlweɪz] [best] [ðæts] ['nɪərɪst] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] .
That's always best that's nearest to my own .
那就是 总是 最好的 那就是 最近的 到 我的 自己的 .

离我自己的最近的总是最好的。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [maɪ] [prɪ'tenʃən] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [veɪn] ,
To shew that my pretensions are not vain ,
到 展示 那 我的 虚荣心 是 不是 徒劳 ,

为了证明我的自负并非虚妄，

[maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] - [ɪn]['drʊəri] - [leɪn] .
My Father was a play'r in Drury - lane .
我的 父亲 曾是 一个 - 在 德鲁里 - 车道 .

我父亲是德鲁里巷的一名演员。

[peəz] [ænd; ənd][pɪ'stæʃiəʊ; pɪ'stɑːʃiəʊ] - [nʌts] [maɪ] ['mʌðə(r)] [səʊld] ,
Pears and Pistachio - nuts my Mother sold ,
梨 和 开心果 - 坚果 我的 母亲 卖 ,

我母亲卖的梨和开心果，

[hiː; hi][ə; eɪ] [dræmətɪk] - ['pəʊɪt] , [ʃiː; ʃi][ə; eɪ][skəʊld] .
He a Dramatick - poet , She a Scold .
他 一个 戏剧 - 诗人 , 她 一个 骂 .

他是一位戏剧诗人，她是一位泼妇。

[hɪz; ɪz] [mjuːz] [kʊd; kəd]['kaʊntəs; 'kaʊntes] [ə'fraɪt] ,
His tragick muse could Countesses affright ,
他的 悲剧 沉思 可以 伯爵夫人 恐惧 ,

他那悲剧的缪斯女神可能会吓到伯爵夫人，

[hɜː(r); hə(r)] [wɪt] [ɪn]['bɒksɪz][wɒz; wəz][maɪ] [lɔːdz] [dɪ'laɪt] .
Her wit in boxes was my Lord's delight .
她 有 在 盒子 曾是 我的 主场 喜 .

她妙语连珠的机智令我的主人十分喜爱。

[nəʊ] ['mɜːsənəri] [priːst] [ɛə] [ðeə(r)][hændz] ,
No mercenary Priest e'er join'd their hands ,
不 雇佣兵 牧师 曾经 加入 他们的 双手 ,

没有哪个雇佣牧师会携手合作，

- [baɪ] - - [bændz] .
Uncramp'd by wedlock's unpoetick bands .
- 经过 - - 乐队 .

不受婚姻不诗意的束缚。

[lɔːz] [maɪ] ['peərənts] - [nɒt] ,
Laws my Pindarick parents matter'd not ,
法律 我的 平达里克 父母 - 不是 ,

我那皮达里克父母所遵循的法律并不重要。

[səʊ][ai][wɒz; wəz]['treɪdʒaɪ] - ['kɒmɪkli] [gɒt] .
So I was tragi - comically got .
所以 我 曾是 悲剧 - 滑稽地 得到 .

所以，我以一种悲喜交加的方式被抓住了。

[maɪ]	['ɪnfənt]	[tɪəz]	[ə; eɪ]	[sɔːt]	[ɒv; əv]	['meʒə(r)]	[kept]	,
My	**infant**	**tears**	**a**	**sort**	**of**	**measure**	**kept**	**,**
我的	婴儿	眼泪	一个	种类	的	措施	保留	,

我婴儿的眼泪，仿佛是一种衡量标准，

[ai]	-	[ɪn]	['dɪstɪk]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	['trɪplɪt]	[wept]	.
I	**squal'd**	**in**	**Distichs**	**,**	**and**	**in**	**Triplets**	**wept**	**.**
我	-	在	双行诗	,	和	在	三胞胎	哭泣	.

我用对句哀嚎，用三行诗哭泣。

[nəʊ]	[juːθ]	[dɪd]	[ɪn]	[ai]	[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]	[weɪst]	,
No	**youth**	**did**	**in**	**I**	**education**	**waste**	**,**
不	青年	做过	在	我	教育	浪费	,

没有哪个年轻人浪费了教育资源。

['hæpi]	[ɪn]	[æn; ən]	[hə'redɪt(ə)ri]	[teɪst]	.
Happy	**in**	**an**	**Hereditary**	**Taste**	**.**
快乐的	在	一个	遗传	品尝	.

继承的品味带来快乐。

['raɪtɪŋ]	[nɛə]	[kræmpd]	[ðə; ði]	['sɪnjuːz]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[θʌm]	,
Writing	**ne'er**	**cramp'd**	**the**	**sinews**	**of**	**my**	**thumb**	**,**
写作	从未	狭窄的	这	肌腱	的	我的	拇指	,

写作从未让我的拇指肌肉感到酸痛，

[nɔː(r)]	-	[bɜːtʃ]	[ɛə]	-	[maɪ]	['brɔːni]	[bʌm]	.
Nor	**barb'rous**	**birch**	**e'er**	**brush'd**	**my**	**brawny**	**bum**	**.**
也不	-	桦木	曾经	-	我的	强壮的	屁股	.

就连粗糙的桦树枝也从未拂过我健壮的臀部。

[maɪ]	[gʌts]	[nɛə]	[sʌfɝd]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	['kɒlɪdʒ]	-	[kʊk]	,
My	**guts**	**ne'er**	**suffer'd**	**from**	**a**	**college**	**-**	**cook**	**,**
我的	内脏	从未	遭受	从	一个	大学	-	厨师	,

我的肠胃从来没被大学厨师的饭菜伤过。

[maɪ]	[neɪm]	[nɛə]		[ɪn]	[ə; eɪ]	['bʌtəri]	-	[bʊk]	.
My	**name**	**ne'er**	**enter'd**	**in**	**a**	**buttery**	**-**	**book**	**.**
我的	姓名	从未	已进入	在	一个	黄油味	-	书	.

我的名字从未被登记在册。

['græmə(r)]	[ɪn]	[veɪn]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	['priʃiən]	[tiːtʃ]	,
Grammar	**in**	**vain**	**the**	**sons**	**of**	**Priscian**	**teach**	**,**
语法	在	徒劳	这	儿子们	的	普里西安	教	,

普里西安的儿子们徒劳地教授语法。

[gʊd]	[pɑːts]	[ɑː(r); ə(r)]	['betə(r)]	[ðæn; ðən]	[eɪt]	[pɑːts]	[ɒv; əv]	[spiːtʃ]	:
Good	**Parts**	**are**	**better**	**than**	**Eight**	**Parts**	**of**	**Speech**	**:**
好的	部分	是	更好的	比	八	部分	的	演讲	:

好的部分比八大词类更好：

[sɪns]	[ðiːz]	-	[ðəʊz]	-	[ðeɪ]	[kɔːl]	,
Since	**these**	**declin'd**	**those**	**undeclin'd**	**they**	**call**	**,**
自从	这些	-	那些	-	他们	称呼	,

既然这些人拒绝了，那些未拒绝的人就被称为，

[ai]	[θæŋk]	[maɪ]	[stɑːz]	,	[ðæt]	[ai]	-	-	[ɪm]	[ɔːl]	.
I	**thank**	**my**	**Stars**	**,**	**that**	**I**	**declin'd**	**'**	**em**	**all**	**.**
我	感谢	我的	星星	,	那	我	-	-	呃	全部	.

我感谢上苍，让我拒绝了他们所有人。

[tuː; tə]	[griːk]	[ɔː(r)]	['lætɪn]	[tʌŋz]	[wɪ'ðaʊt]	[prɪ'tens]	,
To	**Greek**	**or**	**Latin**	**Tongues**	**without**	**pretence**	**,**
到	希腊语	或者	拉丁	方言	没有	虚伪	,

用希腊语或拉丁语，毫不矫揉造作，

[ai] [trʌst] [tuː; tə]['mʌðə(r)] [wɪt] , [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] [sens] .
I trust to mother Wit , and father Sense .
我 相信 到 母亲 有 , 和 父亲 感觉 .

我信赖智慧之母，信赖理性之父。

['neɪtʃərz] [maɪ] [gaɪd] , [ɔːl] ['saɪəns] [ai] [skɔːn] ,
Nature's my guide , all Sciences I scorn ,
自然的 我的 指导 , 全部 科学 我 轻蔑 ,

自然是我的向导，我鄙视一切科学。

[peɪnz] [ai][əb'hɔː(r)] , [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pəʊɪt] [bɔːn] .
Pains I abhor , I was a Poet born .
疼痛 我 痛恨 , 我 曾是 一个 诗人 出生 .

我厌恶痛苦，我生来就是诗人。

[jet] [ɪz][maɪ] [guː] [fɔː(r); fə(r)]['krɪtɪsɪzəm] [sʌtʃ] ,
Yet is my goût for criticism such ,
然而 是 我的 痛风 为了 批评 这样的 ,

然而，我的批评天赋就是这样吗?

[aɪv] [gɒt][sʌm; səm] [frentʃ] , [ænd; ənd] [nəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dʌtʃ] .
I've got some French , and know a little Dutch .
我已经 得到 一些 法语 , 和 知道 一个 小的 荷兰语 .

我懂一些法语，也懂一点荷兰语。

[hjuːdʒ] ['kɔmən,teɪtəz] [greɪs] [maɪ] ['lɜːnɪd] [ʃelvz] ,
Huge commentators grace my learned shelves ,
巨大的 评论员 优雅 我的 学习 货架 ,

我的藏书架上摆满了伟大的评论家们的作品。

[nəʊts] [ə'pɒn] [bʊks] [aʊt] - [duː; də][ðə; ði] [bʊks] [ðəm'selvz] .
Notes upon books out - do the books themselves .
笔记 之上 图书 出去 - 做 这 图书 他们自己 .

书评比书籍本身更有价值。

[ɪn'diːd] [ɑː(r); ə(r)]['væljuəb(ə)l] [men] ,
Criticks indeed are valuable men ,
评论家 的确 是 有价值的 男人 ,

评论家的确是宝贵的人才。

[bʌt; bət]['haɪpə(r)] - [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [gʊd] [ə'gen] .
But hyper - criticks are as good agen .
但 超 - 评论家 是 作为 好的 代理 .

但过度批评者也同样重要。

[ðəʊ] - ['blæk,mɔrz] [wɜːks] [maɪ] [səʊl] [wɪð] ['ræptʃə; 'ræptʃər] [fɪl] ,
Tho ' Blackmore's works my soul with raptures fill ,
虽然 - 布莱克摩尔 作品 我的 灵魂 和 狂喜 充满 ,

虽然布莱克摩尔的作品让我的灵魂充满狂喜，

[wɪð] [nəʊts] [baɪ] ['bɛntli] [ðeid] [biː; bi]['betə(r)] [stɪl] .
With notes by Bently they'd be better still .
和 笔记 经过 宾利 他们会 是 更好的 仍然 .

如果加上宾利的笔记，那就更好了。

[ðə; ði] - - [wel] ,
The Boghouse - Miscellany's well design'd ,
这 沼泽屋 - - 出色地 设计的 ,

《沼泽屋杂集》设计精良，

[tuː; tə] [iːz] [ðə; ði] ['bɒdi] , [ænd; ənd] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [maɪnd] .
To ease the body , and improve the mind .
到 舒适 这 身体 , 和 提升 这 头脑 .

舒缓身心。

[swɪfts] [wɪmz] [ænd; ənd][dʒəʊks][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [rɪ'zentmənt] [kɔːl] ,
Swift's whims and jokes for my resentment call ,
斯威夫特的 心血来潮 和 笑话 为了 我的 怨恨 称呼 ,
斯威夫特的奇思妙想和玩笑，算是对我怨恨的回应。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [dis'pliːz] [ˌem 'iː] , [ðæt] [pliːz] [ɔːl] .
For he displeases me , that pleases all .
为了 他 不悦 我 , 那 请 全部 .
他让我不高兴，这正合大家心意。

[vɜːs] [wɪ'ðaʊt] [raɪm] [ai]['nevə(r)][kʊd; kəd][ɪn'djʊə(r)] ,
Verse without rhyme I never could endure ,
诗 没有 韵 我 绝不 可以 忍受 ,
我永远无法忍受没有韵脚的诗歌，

[ʌn'kuːθ] [ɪn] ['nʌmbəz] , [ænd; ənd][ɪn] [sens] [əb'skjʊə(r)] .
Uncouth in numbers , and in sense obscure .
粗野 在 数字 , 和 在 感觉 朦胧 .
数字粗略，含义晦涩。

[tuː; tə][hɪm][æz; əz]['neɪtʃə(r)] , [wen] [hiː; hi] [siːsd] [tuː; tə] [siː] ,
To him as Nature , when he ceas'd to see ,
到 他 作为 自然 , 什么时候 他 停止 到 看 ,
对他而言，自然就是他不再看见时的样子。

['mɪltənz] [æn; ən][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][blæŋk][tuː; tə][ˌem 'iː] .
Milton's an universal Blank to me .
米尔顿的 一个 普遍的 空白的 到 我 .
对我而言，弥尔顿是一个普世的空白。

[ænd; ənd]['set(ə)ld][baɪ][ðə; ði] ['neɪʃnz] [vɔɪs] ,
Confirm'd and settled by the Nations voice ,
已确认 和 定居 经过 这 国家 嗓音 ,
经各国人民确认和决定

[raɪm] [ɪz][ðə; ði]['poʊɪts][praɪd] , [ænd; ənd] ['piːplz] [tʃɔɪs] .
Rhyme is the poet's pride , and peoples choice .
韵 是 这 诗人的 自豪 , 和 人民 选择 .
韵律是诗人的骄傲，也是人们的选择。

['ɔːlweɪz] [ʌp'held] [baɪ]['næʃ(ə)nəl] [sə'pɔːt] ,
Always upheld by national Support ,
总是 维持 经过 国家的 支持 ,
始终得到国家支持

[ɒv; əv] ['mɑːkɪt] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [ænd; ənd] [kɔːt] :
Of Market , University , and Court :
的 市场 , 大学 , 和 法庭 :
市场、大学和法院：

['tɒmpsn] , [raɪt] [blæŋk] ; [bʌt; bət] [nəʊ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] ,
Thompson , write blank ; but know that for that reason ,
汤普森 , 写 空白的 ; 但 知道 那 为了 那 原因 ,
汤普森，请留空；但要知道，正因如此，

[ðiːz] [laɪnz] [ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] , [wen] [ðaɪn] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['siːz(ə)n] .
These lines shall live , when thine are out of season .
这些 线条 将 居住 , 什么时候 你的 是 出去 的 季节 .
当你的诗句不再适用时，这些诗句仍将流传下去。

[raɪm] [baɪndz][ænd; ənd] ['bjuːtifai] [ðə; ði]['poʊɪts] [leɪz] ,
Rhyme binds and beautifies the Poet's lays ,
韵 结合 和 美化 这 诗人的 躺下 ,
韵律将诗人的诗句串联起来，使其更加优美动人。

[æz; əz] ['lʌndən] ['leɪdɪz] [əʊ] [ðeə(r)] [ʃeɪp] [tuː; tə] [steɪz] .
As London Ladies owe their shape to stays .
作为 伦敦 女士们 欠 他们的 形状 到 停留 .
伦敦女士们的身材要归功于束身衣。

[hæd; həd] - [self] [ðə; ði] ['keələs] ['hʌzbənd] [rəʊt] ,
Had Cibber's self the Careless Husband wrote ,
有 - 自己 这 粗心 丈夫 写道 ,
如果西伯本人就是那位粗心的丈夫，那么

[hiː; hi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɔrəl, 'lɔː-] [nɛə] [hæd; həd] [hæd; həd] [maɪ] [vəʊt] :
He for the Laurel ne'er had had my Vote :
他 为了 这 劳雷尔 从未 有 有 我的 投票 :
他从未获得过我的选票去竞选桂冠:

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['epilɔg] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [pleɪz] ,
But for his Epilogues and other Plays ,
但 为了 他的 尾声 和 其他 演出 ,
但就他的后记和其他剧作而言，

[hiː; hi] ['θʌrəli] [dɪ'zɜːvs] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [beɪz] .
He thoroughly deserves the Modern Bays .
他 彻底 值得 这 现代的 海湾 .
他完全配得上现代海湾奖。

[ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [ˌem 'iː] , [ðæt] [pəʊp] - [gəʊz] ,
It pleases me , that Pope unlaurell'd goes ,
它 请 我 , 那 教皇 - 去 ,
令我欣慰的是，那位未获桂冠的教皇离开了。

[waɪl] ['sɪbər] [weəz] [ðə; ði] [beɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['pleɪhaʊs] [prəʊz] .
While Cibber wears the Bays for Playhouse Prose .
尽管 密码 穿着 这 海湾 为了 过家家 散文 .
Cibber 为 Playhouse Prose 穿着 Bays 服装。

[səʊ] ['brɪtnz] ['mɒnək] [wʌns] - [feɪt] ,
So Britain's Monarch once uncover'd fate ,
所以 英国的 君主 一次 - 命运 ,
所以，英国君主曾经揭开命运的面纱。

[waɪl] ['brædʃɔː] - [ɪn] [ə; eɪ] [brɔːd] - - [hæt] .
While Bradshaw bully'd in a broad - brimm'd hat .
尽管 布拉德肖 - 在 一个 广阔 - - 帽子 .
布拉德肖戴着宽边帽欺负人。

[lɒŋ] [lɪv; laɪv] [əʊld] [kɜːl] !
Long live old Curl !
长的 居住 老的 卷曲 !
老柯尔万岁!

[hiː; hi] [nɛə] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [fɪəz] ,
he ne'er to publish fears ,
他 从未 到 发布 恐惧 ,
他从不公开表达自己的恐惧。

[ðə; ði] ['spiːtʃɪz] , ['vɜːrsəz] , [ænd; ənd] [lɑːst] [wɪlz] [ɒv; əv] [pɪəz] .
The speeches , verses , and last wills of Peers .
这 演讲 , 诗句 , 和 最后的 遗嘱 的 同龄人 .
贵族们的演讲、诗歌和遗嘱。

[haʊ] [ɒft] [hæz; həz] [hiː; hi] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['spɪrɪt] [ʃəʊn] ,
How oft has he a publick spirit shewn ,
如何 经常 有 他 一个 公众 精神 展示 ,
他曾多少次展现出公德心?

[ænd; ənd] [pliːzd] ['aʊə(r)] [ɪəz] [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ?
And pleas'd our ears regardless of his own ?
和 高兴 我们的 耳朵 不管 的 他的 自己的 ?

他不顾自己的感受，让我们听得津津有味?

[bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv] ['merɪt] [djuː] , [ðəʊ] [-] [ðə; ði] [seɪm] ?
But to give Merit due , though Curl's the same ?
但 到 给 优点 到期的 , 尽管 卷发 这 相同的 ?

但公平地说，Curl 也一样，对 Merit 来说也算公平吧?

[ɑː(r); ə(r)][nɒt][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] - ['bʊkselə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ?
Are not his Brother - booksellers the same ?
是 不是 他的 兄弟 - 书店 这 相同的 ?

他的兄弟书店老板们不也是同一批人吗?

[kæn; kən][st'ætʃuːts] [kiːp] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [pres] [ɪn] [ɔː] ,
Can Statutes keep the British Press in awe ,
能 法规 保持 这 英国 按 在 敬畏 ,

法律条文能否让英国媒体感到敬畏?

[waɪl] [ðæt] [selz] [best] , [ðæts] [məʊst] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] ?
While that sells best , that's most against the Law ?
尽管 那 出售 最好的 , 那就是 最多 反对 这 法律 ?

虽然这种产品最畅销，但它也最违反法律?

[laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [ded] - [maɪ] ['leʒə(r)] ['aʊəz] [bɪ'gaɪl] ,
Lives of dead Play'rs my leisure hours beguile ,
生活 的 死的 - 我的 闲暇 小时 欺骗 ,

逝去球员的生平让我的闲暇时光充满乐趣，

[ænd; ənd] ['seʃ(ə)nz] - ['peɪpəz]['trædʒəˌdaɪz][maɪ][staɪl] .
And Sessions - Papers tragedize my stile .
和 会议 - 文件 悲剧 我的 风格 .

而 Sessions-Papers 则让我感到悲哀。

- [tɪz] ['tʃɑːmɪŋ] ['riːdɪŋ] [ɪn] [oʊ'fiːliəz] [laɪf] ,
' Tis charming reading in Ophelia's life ,
- 的 迷人 阅读 在 奥菲莉娅的 生活 ,

这是关于奥菲莉娅生平的引人入胜的读物。

[səʊ][ɒft][ə; eɪ]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][nɒt][wʌns][ə; eɪ] [waɪf] :
So oft a Mother , and not once a Wife :
所以 经常 一个 母亲 , 和 不是 一次 一个 妻子 :

所以她常常是母亲，却从未当过妻子:

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [wɪð] [dʒʌst][prə'praɪəti] [bɪ'heɪv] ,
She could with just propriety behave ,
她 可以 和 只是 礼 表现 ,

她只要举止得体，就能做到。

[ə'laɪv] [wɪð] [pɪəz] , [wɪð] ['mɒnəks] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [greɪv] :
Alive with Peers , with Monarchs in her grave :
活 和 同龄人 , 和 君主 在 她 严重 :

她生前与同侪同在，死后与君主同在:

[hɜː(r); hə(r)][lɒt] [haʊ] [ɒft][hæv; həv] ['enviəs] ['hɑːlət] [wept] ,
Her lot how oft have envious harlots wept ,
她 很多 如何 经常 有 羡慕 妓女 哭泣 ,

她的命运，让那些嫉妒的妓女们常常哭泣。

[baɪ] ['prebənd] - [ænd; ənd][baɪ]['dʒenərəlz] [kept] .
By Prebends bury'd and by Generals kept .
经过 预弯 - 和 经过 将军们 保留 .

被佃农埋葬，被将军们保留。

- [ɪn] ['mɒrəlz] - [ai] [riːd] ,
T'improve in Morals Mandevil I read ,
- 在 德 - 我 读 ,

我读到《道德提升》这本书，作者是曼德维尔。

[ænd; ənd] - ['skruːplz] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] ['set(ə)ld] [kriːd] .
And Tyndal's Scruples are my settled Creed .
和 - 顾虑 是 我的 定居 信条 .

而廷德尔的顾虑就是我坚定的信条。

[ai] - ['ɜːli] , [ænd; ənd] [ai] [suːn] [sɔː] [θruː]
I travell'd early , and I soon saw through
我 - 早期的 , 和 我 很快 锯 通过

我早早出发，很快就看穿了一切。

[rɪ'lɪdʒən] [ɔːl] , [ɛə] [ai] [wɒz; wəz] ['twenti] - [tuː] .
Religion all , e'er I was twenty - two .
宗教 全部 , 曾经 我 曾是 二十 - 二 .

宗教信仰贯穿了我二十二岁之前的一切。

[ʃeɪm] , [peɪn] , [ɔː(r)] ['pɒvəti] [ʃæl; ʃəl] [ai] [ɪn'djʊə(r)] ,
Shame , Pain , or Poverty shall I endure ,
耻辱 , 疼痛 , 或者 贫困 将 我 忍受 ,

我将忍受耻辱、痛苦还是贫穷?

[wen] [rəʊps] [ɔː(r)] ['əʊpiəm] [kæn; kən] [maɪ] [iːz] [prə'kjʊə(r)] ?
When ropes or opium can my ease procure ?
什么时候 绳索 或者 鸦片 能 我的 舒适 采购 ?

我什么时候才能弄到绳子或鸦片?

[wen] ['mʌniz] [gɒn] , [ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [dets] [kæn; kən] [peɪ] ,
When money's gone , and I no debts can pay ,
什么时候 钱的 已消失 , 和 我 不 债务 能 支付 ,

当钱财耗尽，无力偿还债务时，

[self] - ['mɜːdə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] [wei] .
Self - murder is an honourable way .
自己 - 谋杀 是 一个 光荣的 方式 .

自杀是一种光荣的方式。

[æz; əz] ['pɑːsəˌrɑːn] [də'rekts; daɪ'rekts] [aɪ'd] [end] [maɪ] [laɪf] ,
As Pasaran directs I'd end my life ,
作为 帕萨兰 导演 ID 结尾 我的 生活 ,

按照帕萨兰的指示，我会结束自己的生命。

[ænd; ənd] [kɪl] [maɪ'self] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] .
And kill myself , my daughter , and my wife .
和 杀 我 , 我的 女儿 , 和 我的 妻子 .

然后杀死我自己、我的女儿和我的妻子。

[bɜːn] [bʌt; bət] [ðæt] ['baɪb(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɑːsn] [k'wəʊts] ,
Burn but that Bible which the Parson quotes ,
烧伤 但 那 圣经 哪个 这 牧师 引号 ,

只烧掉牧师引用的那本圣经。

[ænd; ənd] [men] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] [ɔːl] [ʃæl; ʃəl] [kʌt] [ðeə(r)] [θrəʊt] .
And men of spirit all shall cut their throats .
和 男人 的 精神 全部 将 切 他们的 喉咙 .

而所有有胆识的人都将割断自己的喉咙。

[bʌt; bət] [nɒt] [tuː; tə] ['raɪtɪŋz] [ai] [kən'faɪn] [maɪ] [pen] ,
But not to writings I confine my pen ,
但 不是 到 著作 我 局限 我的 笔 ,

但我并不只将笔局限于写作，

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋz] , ['mjuːzɪk] , [men] .
I have a taste for buildings , musick , men .
我 有 一个 品尝 为了 建筑物 , 音乐 , 男人 .

我喜欢建筑、音乐和男人。

[jʌŋ] - ['kɔks,kəum] ['maɪti] ['nɒlɪdʒ] [bəʊst] ,
Young travell'd coxcombs mighty knowledge boast ,
年轻的 - 纨绔子弟 强大的 知识 夸 ,

年轻气盛、见多识广的纨绔子弟，自诩博学多识。

[wɪð] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] ['smætərɪŋ] [æt; ət][məʊst] .
With superficial Smatterings at Most .
和 浅 零星 在 最多 .

最多只是表面性的零星点缀。

[nɒt] [səʊ][maɪ][maɪnd] , [ʌn'sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪnts] ,
Not so my mind , unsatisfied with hints ,
不是 所以 我的 头脑 , 不满意 和 提示 ,

我的心思却不满足于这些暗示。

[nəʊz] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - [raɪts] , [ɔː(r)] ['rɒbəts] [prɪnts] .
Knows more than Budgel writes , or Roberts prints .
知道 更多的 比 - 写 , 或者 罗伯茨 印刷 .

比巴杰尔写的或罗伯茨写的更有见地。

[ai] [nəʊ] [ðə; ði] [taʊn] , [ɔːl] ['haʊzɪz] [ai][hæv; həv] [siːn] ,
I know the town , all houses I have seen ,
我 知道 这 镇 , 全部 房屋 我 有 已见 ,

我熟悉这个小镇，所有的房子我都见过。

[frɒm; frəm] [haɪ] - [pɑːk] ['kɔːnə(r)] [daʊn] [tuː; tə] - - [griːn] .
From High - Park corner down to Bednal - Green .
从 高的 - 公园 角落 向下 到 - - 绿色的 .

从高地公园拐角处一直到贝德纳尔格林。

[ʃʊə(r)] ['retʃɪd] [ren] [wɒz; wəz] [tɔːt] [baɪ] ['bʌŋglɪŋ] [dʒəunz] ,
Sure wretched Wren was taught by bungling Jones ,
当然 可怜 鹪 曾是 教授 经过 笨拙 琼斯 ,

可怜的雷恩肯定是受笨蛋琼斯的指使才学的。

[tuː; tə]['mɜːdə(r)]['mɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [dɪs'fɪgə(r)] [stəʊnz] !
To murder mortar , and disfigure stones !
到 谋杀 砂浆 , 和 变丑 石头 !

谋杀砂浆，毁坏石头！

[huː] [ɪn] ['waɪthɔːl] [kæn; kən] ['sɪmətri] [dɪ'sɜːn] ?
Who in Whitehall can symmetry discern ?
WHO 在 白厅 能 对称 辨别 ?

白厅里谁能分辨对称？

[ai] ['rekən] ['kɒnvənt] - ['gɑːd(ə)n] [tʃɜːtʃ] [ə; eɪ] [bɑːn] .
I reckon Convent - garden Church a Barn .
我 估计 修道院 - 花园 教会 一个 谷仓 .

我觉得修道院花园教堂就像个谷仓。

[nɔː(r)] [heɪt] [ai] [les] [ðaɪ] [vaɪl] [kə'θiːdrəl] , [pɔːl] !
Nor hate I less thy vile Cathedral , Paul !
也不 恨 我 较少的 你的 卑鄙的 大教堂 , 保罗 !

保罗，我丝毫不恨你那可憎的大教堂！

[ðə; ði][kwaɪərz] [tuː] [bɪg] , [ðə; ði] - [tuː] [smɔːl] :
The choir's too big , the cupola's too small :
这 合唱团的 也 大的 , 这 - 也 小的 :

唱诗班人数太多，穹顶太小：

[səb'stænʃ(ə)l] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['hevi] [ruːfs] [ai] [laɪk] ,
Substantial walls and heavy roofs I like ,
重大的 墙壁 和 重的 屋顶 我 喜欢 ,

我喜欢厚重的墙壁和屋顶。

- [tɪz] - [st'rʌktʃəz] [ðæt] [maɪ] ['fænsi] [straɪk] :
' Tis Vanbrug's structures that my fancy strike :
- 的 - 结构 那 我的 想要 罢工 :

我最喜欢范布鲁格的建筑风格：

[sʌtʃ] ['nəʊb(ə)l] ['ruːɪnz] [ɛvɹi] [paɪl] [meɪk] ,
Such noble ruins ev'ry pile wou'd make ,
这样的 高贵 废墟 每一个 桩 会 制作 ,

每一座建筑群都会留下如此高贵的废墟，

[ai] [wɪʃ] [ðeid] ['tʌmb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prɑːˌspɛkts] [seɪk] .
I wish they'd tumble for the prospect's sake .
我 希望 他们会 翻滚 为了 这 前景 清酒 .

为了前景着想，我希望他们能倒下。

[tuː; tə] ['lɒfti] ['tʃelsi] [ɔː(r)] [tuː; tə] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] [dəʊm] ,
To lofty Chelsea or to Greenwich Dome ,
到 高远 切尔西 或者 到 格林威治 穹顶 ,

去高雅的切尔西，或者去格林威治穹顶，

['səʊldʒəz] [ænd; ənd] ['seɪləz] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] - [həʊm] .
Soldiers and sailors all are welcom'd home .
士兵 和 水手们 全部 是 - 家 .

欢迎所有士兵和水手回家。

[hɜː(r); hə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] [tuː; tə] ['pæləs] [brɪ'tæniə] [brɪŋz] ,
Her poor to palaces Britannia brings ,
她 贫穷的 到 宫殿 不列颠尼亚 带来 ,

她将贫穷的布里塔尼亚带到宫殿，

[ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] ['hɒspɪt(ə)l] [meɪ] [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)] [kɪŋz] .
St . James's hospital may serve for kings .
英石 . 詹姆斯的 医院 可能 服务 为了 国王 .

圣詹姆斯医院或许能为国王服务。

['bɪldɪŋ] [səʊ] ['hæpɪli] [ai] [ˌʌndə'stænd] ,
Building so happily I understand ,
建筑 所以 快乐地 我 理解 ,

我如此快乐地建造，我明白了。

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [haʊs] [aɪ'd] ['mɔːgɪdʒ] [ɔːl] [maɪ] [lænd] .
That for one house I'd mortgage all my land .
那 为了 一 房子 ID 抵押 全部 我的 土地 .

为了买一栋房子，我愿意抵押我所有的土地。

, , [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ðeə(r)] [biː; bi] [faʊnd] ,
Dorick , Ionick , shall not there be found ,
多里克 , 艾奥尼克 , 将 不是 那里 是 成立 ,

多里克、伊奥尼克，在那里将找不到。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [kɒst] [ˌem 'iː] [θriː'skɔː] ['θaʊz(ə)nd] [paʊnd] .
But it shall cost me threescore thousand pound .
但 它 将 成本 我 六点 千 磅 .

但这将花费我七万英镑。

[frɒm; frəm] [aʊt] [maɪ] ['ɒnɪst] ['wɜːkmən] , [aɪl] [sɪ'lekt]
From out my honest workmen , I'll select
从 出去 我的 诚实的 工人 , 患病的 选择

我将从我诚实的工人中挑选出来。

[ə; eɪ] - , [ænd; ənd] [prə'kleɪm] [hɪm] ['ɑːkɪtekt] ;
A Bricklay'r , and proclaim him architect ;
一个 - , 和 宣布 他 建筑师 ;
一个砖瓦匠，却被封为建筑师；

[fɜːst] [bɪd] [hɪm] [bɪld] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [stjuː'pendəs] [dəʊm] ,
First bid him build me a stupendous Dome ,
第一的 出价 他 建造 我 一个 惊人的 穹顶 ,
首先让他给我建造一座宏伟的穹顶，

[wɪtʃ] ['hævɪŋ] , [wiː; wi] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [rəʊm] ;
Which having finish'd , we set out for Rome ;
哪个 拥有 完成了 , 我们 放 出去 为了 罗马 ;
完成这些事后，我们启程前往罗马；

[teɪk] [ə; eɪ] [wiːks] [vjuː] [ɒv; əv] ['venɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [brent] ,
Take a weeks view of Venice and the Brent ,
拿 一个 周 看法 的 威尼斯 和 这 布伦特 ,
用一周的时间游览威尼斯和布伦特河，

[steə(r)] [raʊnd] , [siː] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [kʌm] [həʊm] ['kɒntent] .
Stare round , see nothing , and come home content .
盯 圆形的 , 看 没有什么 , 和 来 家 内容 .
环顾四周，什么也没看到，然后心满意足地回家了。

[aɪl] [hæv; həv] [maɪ] ['vɪlə] [tuː] , [ə; eɪ] [swiːt] [ə'bəʊd] ,
I'll have my Villa too , a sweet abode ,
患病的 有 我的 别墅 也 , 一个 甜的 住所 ,
我也会拥有自己的别墅，一个温馨的住所。

[ɪts] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['lʌndən] [rəʊd] :
Its situation shall be London road :
它是 情况 将 是 伦敦 路 :
它的具体位置在伦敦路：

[pɒts] ['or] [ðə; ði] [dɔː(r)] [aɪl] [pleɪs] [laɪk] [sɪts] ['bælkəniz] ,
Pots o'er the door I'll place like Cits balconies ,
锅 超过 这 门 患病的 地方 喜欢 cits 阳台 ,
我会像城市阳台那样，在门上方摆放花盆。

[wɪtʃ] [wʌn] ['bɛntli] [kɔːlz] [ðə; ði] ['gaːdnz] [ɒv; əv] [ə'dəʊnɪs] .
Which 1 Bently calls the Gardens of Adonis .
哪个 1 宾利 呼叫 这 花园 的 阿多尼斯 .
宾利称之为阿多尼斯花园。

[aɪl] [hæv; həv] [maɪ] ['gaːdnz] [ɪn] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [tuː] ,
I'll have my Gardens in the fashion too ,
患病的 有 我的 花园 在 这 时尚 也 ,
我的花园也会赶上时尚潮流，

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [njuː] ?
For what is beautiful that is not new ?
为了 什么 是 美丽的 那 是 不是 新的 ?
有什么美不是新的呢？

[feə(r)] [fɔː(r)] - ['templz] , ['θiətə, 'θiːə-] [ðæt] [vaɪ] ,
Fair four - legg'd temples , theatres that vye ,
公平的 四 - 腿 寺庙 , 剧院 那 维耶 ,
美丽的四足神庙，争奇斗艳的剧院，

[wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['æŋglz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['krɪsməs] - [paɪ] .
With all the angles of a Christmas - pye .
和 全部 这 角度 的 一个 圣诞节 - 派 .
就像圣诞馅饼一样，棱角分明。

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['merɪt] [ðə; ði] [bɪ'hoʊldərz] [preɪz] ,
Does it not merit the beholder's praise ,
做 它 不是 优点 这 旁观者的 称赞 ,

难道它不值得欣赏吗?

[wʌts] [haɪ] [tuː; tə] [sɪŋk] ?
What's high to sink ?
是什么 高的 到 下沉 ?

沉没的高度是多少?

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ləʊ] [tuː; tə] [reɪz] ?
and what is low to raise ?
和 什么 是 低的 到 增加 ?

什么水平才算低?

[sləʊps] [ʃæl; ʃəl] [ə'send] [weə(r)] [wʌns] [ə; eɪ] [griːn] - [haʊs] [stʊd] ,
Slopes shall ascend where once a green - house stood ,
连续下坡 将 上升 在哪里 一次 一个 绿色的 - 房子 站立 ,

曾经矗立着温室的地方，如今已是一片山坡。

[ænd; ənd] [ɪn] [maɪ] [hɔːs] - [pɒnd] [ai] [wɪl] [plɑːnt] [ə; eɪ] [wʊd] .
And in my horse - pond I will plant a wood .
和 在 我的 马 - 池塘 我 将要 植物 一个 木头 .

我将在我的马塘里种上一片树林。

[let] ['maizə] [dred] [ðə; ði] [hɔːd] [gəʊld] [tuː; tə] [weɪst] ,
Let misers dread the hoarded gold to waste ,
让 守财奴 恐惧 这 囤积 金子 到 浪费 ,

让守财奴们害怕浪费囤积的黄金吧!

[ɪk'spɛns] [ænd; ənd] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [teɪst] .
Expence and alteration shew a Taste .
费用 和 改造 展示 一个 品尝 .

花费和改变体现了一种品味。

[ɪn] ['kjʊəriəs] ['peɪntɪŋz] [aɪm] [ɪk'siːdɪŋ] [naɪs] ,
In curious paintings I'm exceeding nice ,
在 好奇的 绘画 我是 超过 好的 ,

在一些奇特的画作中，我表现得格外友善。

[ænd; ənd] [nəʊ] [ðeə(r)] ['sevrəl] [bj'uːtɪz] [baɪ] [ðeə(r)] [praɪs] .
And know their several beauties by their Price .
和 知道 他们的 一些 美女 经过 他们的 价格 .

通过价格来了解它们的各种美貌。

['ɔːkʃnz] [ænd; ənd] ['seɪlz] [ai] ['kɒnstəntli] [ə'tend] ,
Auctions and Sales I constantly attend ,
拍卖 和 销售量 我 不断地 出席 ,

我经常参加的拍卖会和销售活动，

[bʌt; bət] [tʃuːz] [maɪ] ['pɪktʃəz] [baɪ] [ə; eɪ] ['skɪlfl] [frend] .
But chuse my pictures by a skilful friend .
但 选择 我的 图片 经过 一个 熟练 朋友 .

但这些照片是由一位技艺精湛的朋友挑选的。

[ə'rɪdʒənəlz] [ænd; ənd] ['kɒpiz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ,
Originals and copies much the same ,
原件 和 副本 很多 这 相同的 ,

原件和复制品大同小异。

[ðə; ði] ['pɪktʃərz] ['væljuː] [ɪz] [ðə; ði] ['peɪntərz] [neɪm] .
The picture's value is the painter's name .
这 图片 价值 是 这 画家的 姓名 .

这幅画的价值就在于画家的名字。

[maɪ] [teɪst] [ɪn] ['skʌlptʃə(r)] [frɒm; frəm] [maɪ] [tʃɔɪs] [ɪz] [siːn] ,
My taste in Sculpture from my choice is seen ,
我的 品尝 在 雕塑 从 我的 选择 是 已见 ,

从我的选择可以看出我对雕塑的品味,

[ai] [bai] [nəʊ] ['stætʃuːz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [əb'siːn] .
I buy no statues that are not obscene .
我 买 不 雕像 那 是 不是 猥亵 .

我只买那些淫秽的雕像。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['ædɪsən] [ænd; ənd] ['eɪnʃənt] [rəʊm] ,
In spite of Addison and ancient Rome ,
在 尽管如此 的 艾迪生 和 古老的 罗马 ,

尽管有艾迪生和古罗马,

[sɜː(r)] - [-] [ɪz] [maɪ] [tuːm] .
Sir Cloudesly Shovel's is my fav'rite tomb .
先生 - 铲子的 是 我的 最爱 墓 .

克劳德斯利·肖维尔爵士的墓是我最喜欢的。

[haʊ] [ɒft] [hæv; həv] [ai] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [stʊd] ,
How oft have I with admiration stood ,
如何 经常 有 我 和 钦佩 站立 ,

我曾多少次满怀钦佩地伫立,

[tuː; tə] [vjuː] [sʌm; səm] ['sɪti] - ['mædʒɪstreɪt] [ɪn] [wʊd] ?
To view some City - magistrate in wood ?
到 看法 一些 城市 - 地方法官 在 木头 ?

想看看木头做的市政官员吗?

[ai] [geɪz] [wɪð] ['pleʒə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [lɔːd] - [hed] ,
I gaze with pleasure on a Lord May'r's head ,
我 目光 和 乐趣 在 一个 主 - 头 ,

我欣喜地凝视着市长的头颅,

[kɑːst] [wɪð] [prə'praɪəti] [ɪn] ['gɪldɪd] [liːd] .
Cast with propriety in gilded lead .
投掷 和 礼 在 镀金 带领 .

以镀金铅精心铸造。

[əʊ] [kʊd; kəd] [ai] [vjuː] [θruː] ['lʌndən] [æz; əz] [ai] [pɑːs] ,
Oh could I view through London as I pass ,
哦 可以 我 看法 通过 伦敦 作为 我 经过 ,

哦,我路过时能否俯瞰一下伦敦?

[sʌm; səm] [brɔːd] [sɜː(r)] ['beɪlæm] [ɪn] [kə'rɪnθiən] [brɑːs] ;
Some broad Sir Balaam in Corinthian brass ;
一些 广阔 先生 巴兰 在 科林斯 黄铜 ;

一些宽阔的巴兰爵士,身着科林斯式黄铜;

[haɪ] [ɒn] [ə; eɪ] ['pedɪst(ə)l] , [jiː; ji] ['friːmən] , [pleɪs]
High on a pedestal , ye Freemen , place
高的 在 一个 座 , 是的 自由人 , 地方

自由民啊,请将你们高高地置于基座之上。

[hɪz; ɪz] [ˌmædʒɪ'stɪəriəl] [pɔːntʃ] [ænd; ənd] ['graɪpɪŋ] [feɪs] ;
His magisterial Paunch and griping Face ;
他的 权威的 大肚子 和 抱怨 脸 ;

他那威严的大肚子和抱怨的脸;

- [ænd; ənd] [gɪlt] , [let] [hɪm] [ə'dɔːn] ['tʃiːp'saɪd] ,
Letter'd and Gilt , let him adorn Cheapside ,
- 和 镀金 , 让 他 装饰 切普赛德 ,

鎏金装饰,让他装点切普赛德街。

[ænd; ənd][grɑːnt][ðə; ði] ['treɪdzmən] , [wɒt] [ə; eɪ] [kɪŋz] .
And grant the Tradesman , what a King's deny'd .
和 授予 这 零售商 , 什么 一个 国王学院 否认 .
赐予商人国王所不能赐予的权利。

[əʊld] [kɔɪnz] [ænd; ənd] ['medlz] [ai] [kə'lekt] , - [tɪz] [truː] ,
Old Coins and Medals I collect , ' tis true ,
老的 硬币 和 奖牌 我 收集 , - 的 真的 ,
我确实收藏古币和奖章。

[sɜː(r)] ['ændruː] [hæz; həz] - [ɪm] , [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv] - [ɪm] [tuː] .
Sir Andrew has ' em , and I'll have ' em too .
先生 安德鲁 有 - 呃 , 和 患病的 有 - 呃 也 .
安德鲁爵士有，我也要有。

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [frendz] [ɪf] [ai][ðə; ði] [truːθ] [mait] [spiːk] ,
But among friends if I the truth might speak ,
但 之中 朋友们 如果 我 这 真相 可能 说话 ,
但如果我能在朋友之间说出真相，

[ai] [laɪk] [ðə; ði]['mɒd(ə)n] , [ænd; ənd] [dɪ'spaɪz] ['ti 'eɪtʃ] - [æn'tiːk] .
I like the modern , and despise th ' antique .
我 喜欢 这 现代的 , 和 鄙视 th - 古董 .
我喜欢现代风格，讨厌古董风格。

[ðəʊ] - [ɪn][ðə; ði] - [ɒv; əv][maɪ][dʒə'pæn]['bjʊərəʊ] ,
Tho ' in the draw'rs of my japan Bureau ,
虽然 - 在 这 - 的 我的 日本 局 ,
虽然它就在我的日本书桌抽屉里，

[tuː; tə] ['leɪdi] - [ai][ðə; ði] [ʃəʊ] ,
To Lady Gripeall I the Cæsars shew ,
到 女士 - 我 这 凯撒 展示 ,
我向格里佩尔夫人展示凯撒们

- [tɪz] ['iːkwəl][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['leɪdiʃɪp] [ɔː(r)][ˌem 'iː] ,
' Tis equal to her Ladyship or me ,
- 的 平等的 到 她 夫人 或者 我 ,
这和夫人或我一样重要。

[ə; eɪ]['kɒpə(r)]['oʊθoʊ] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [skɒtʃ] [ˌbɔː'biː] .
A copper Otho , or a Scotch Baubee .
一个 铜 奥托 , 或者 一个 苏格兰威士忌 鲍比 .
铜制的奥索，或者苏格兰鲍比。

[wɪ'ðaʊt] [ɪ'tæliən] , [ɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən][ɪə(r)] ,
Without Italian , or without an ear ,
没有 意大利语 , 或者 没有 一个 耳朵 ,
不会意大利语，或者听不懂意大利语

[tuː; tə] - ['mjuːzɪk][ai][əd'hɪə(r)] :
To Bononcini's musick I adhere :
到 - 音乐 我 粘着 :
我钟情于博农奇尼的音乐：

['mjuːzɪk][hæz; həz] [tʃɑːms] [tuː; tə] [suːθ] [ə; eɪ]['sævɪdʒ] [biːst] ,
Musick has charms to sooth a savage beast ,
音乐 有 魅力 到 舒缓 一个 野蛮的 兽 ,
音乐有抚慰野兽的魔力，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['prɒpə(r)][æt; ət][ə; eɪ] ['ʃerɪfs] [fiːst] .
And therefore proper at a Sheriff's feast .
和 所以 恰当的 在 一个 警长的 盛宴 .
因此，在警长的宴会上是合适的。

[maɪ] [səʊl] [hæz; həz] [ɒft] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['pleʒə(r)] [faʊnd] ,
My soul has oft a secret pleasure found ,
我的 灵魂 有 经常 一个 秘密 乐趣 成立 ,

我的灵魂常常发现一种秘密的快乐，

[ɪn] [ðə; ði] [hɑː'məʊniəs] ['bægˌpaɪps] ['lɒfti] [saʊnd] .
In the harmonious Bagpipe's lofty sound .
在 这 和谐 风笛的 高远 声音 .

在和谐悠扬的风笛声中。

['bægpaɪps] [fɔː(r); fə(r)] [men] , [ʃrɪl] ['dʒɜːmən] - [fluːts] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] ,
Bagpipes for men , shrill German - flutes for boys ,
风笛 为了 男人 , 尖锐 德语 - 长笛 为了 男孩们 ,

男人们吹奏风笛，男孩们吹奏尖锐的德国长笛。

[aɪm] ['ɪŋglɪʃ] [bɔːn] , [ænd; ənd] [lʌv] [ə; eɪ] ['grʌmblɪŋ] [nɔɪz] .
I'm English born , and love a grumbling noise .
我是 英语 出生 , 和 爱 一个 抱怨 噪音 .

我生于英国，喜欢咕哝声。

[ðə; ði] [steɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [jiːld] [ðə; ði] ['sɒləm] ['ɔːrgənz] [nəʊt] ,
The Stage should yield the solemn Organ's note ,
这 阶段 应该 屈服 这 庄严 器官的 笔记 ,

舞台上应该响起庄严的管风琴声，

[ænd; ənd] ['skrɪptʃə(r)] ['tremb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] - [θrəʊt] .
And Scripture tremble in the Eunuch's throat .
和 圣经 颤抖 在 这 - 喉 .

太监喉咙里发出颤抖的叹息，仿佛在诉说圣经的故事。

[let] [sɛnɪsiːnoʊ] [sɪŋ] , [wɒt] ['deɪvɪd] [rɪt] ,
Let Senesino sing , what David writ ,
让 塞内西诺 唱歌 , 什么 大卫 写 ,

让塞内西诺歌唱，唱大卫所写的歌，

[ænd; ənd] [ˌhælɪ'luːjə] [tʃɑːm] [ðə; ði] ['paɪəs] [pɪt] .
And Hallelujahs charm the pious pit .
和 哈利路亚 魅力 这 虔诚的 坑 .

哈利路亚的赞歌让虔诚的信徒们也为之倾倒。

['iːgə(r)] [ɪn] [θrɒŋ, θrɔːŋ] [ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] ['hestə(r)] [keɪm] ,
Eager in throngs the town to Hester came ,
渴望的 在 人群 这 镇 到 海丝特 来了 ,

全镇的人都迫不及待地来到赫斯特面前，

[ænd; ənd] [ˌɒrə'tɔːriəʊ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lʌki] [neɪm] .
And Oratorio was a lucky name .
和 清唱剧 曾是 一个 幸运的 姓名 .

而奥拉托里奥（Oratorio）这个名字真是个吉利的名字。

[ðaʊ] , - !
Thou , Heeideggre !
你 , - !

你，海德格尔！

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [teɪst] [hæz; həz] [faʊnd] ,
the English taste has found ,
这 英语 品尝 有 成立 ,

英国人的口味已经找到了，

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [mɒb] [ɒv; əv] ['kwɒləti] [wɪð] [saʊnd] .
And rul'st the mob of quality with sound .
和 - 这 暴民 的 质量 和 声音 .

用声音统治品质的群体。

[ɪn] [lent] , [ɪf] [ˌmæskə'reid] [dɪs'pliːz] [ðə; ði] [taʊn] ,
In Lent , if Masquerades displease the town ,
在 大斋期 , 如果 化装舞会 得罪 这 镇 ,

在四旬斋期间，如果化装舞会惹恼了镇民，

[kɔːl] - [ɪm] - , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stɪl] [gəʊ] [daʊn] :
Call ' em Ridotto's , and they still go down :
称呼 - 呃 - , 和 他们 仍然 去 向下 :

叫它们里多托吧，它们依然会倒下：

[gəʊ][ɒn] , [prɪns] [fɪz] !
Go on , Prince Phyz !
去 在 , 王子 菲兹 !

加油，Prince Phyz！

[tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] ,
to please the British nation ,
到 请 这 英国 国家 ,

为了取悦英国民众，

[kɔːl] [ðaɪ] [nekst][ˌmæskə'reɪd; ˌmɑːskə'reɪd][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'keɪʃn] .
Call thy next Masquerade a Convocation .
称呼 你的 下一个 化装舞会 一个 召集 .

把你的下一次化装舞会命名为"大会"。

[beəz] , ['liːɒŋ] , [wʊlvz] , [ænd; ənd] ['elɪfənts] [ai] [briːd] ,
Bears , Lyons , Wolves , and Elephants I breed ,
熊 , 莱昂斯 , 狼 , 和 大象 我 品种 ,

我饲养熊、狮子、狼和大象。

[ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [træn'zækʃnz] [riːd] .
And Philosophical Transactions read .
和 哲学 交易 读 .

并阅读了《哲学汇刊》。

[nekst] [lɒdʒ] [aɪl] [biː; bi] [friː] - ['meɪs(ə)n] , ['nʌθɪŋ] [les] ,
Next Lodge I'll be Free - Mason , nothing less ,
下一个 小屋 患病的 是 自由的 - 石匠 , 没有什么 较少的 ,

下一个分会我一定要加入共济会，别的都不行。

[ən'les] [ai] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][ef] . [ɑː(r)] . [es] .
Unless I happen to be F . R . S .
除非 我 发生 到 是 F . 拉 . S .

除非我碰巧是FRS

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['pælət] , [ænd; ənd] ([æz; əz] [jet]) [tuː] [ɪəz] ,
I have a Palate , and (as yet) two Ears ,
我 有 一个 味蕾 , 和 (作为 然而) 二 耳朵 ,

我有一个腭，（目前）还有两只耳朵。

[fɪt] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)] ['pɔːtəz] , [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [pɪəz] .
Fit company for Porters , or for Peers .
合身 公司 为了 搬运工 , 或者 为了 同龄人 .

适合搬运工或同行的公司。

[ɒv; əv] [ɛvɹi] ['juːsf(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [aɪv] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] ,
Of ev'ry useful knowledge I've a share ,
的 每一个 有用 知识 我已经 一个 分享 ,

我乐于分享我所掌握的每项有用知识。

[bʌt; bət][maɪ][tɒp]['tælənt][ɪz][ə; eɪ] [bɪl] [ɒv; əv][feə(r)] .
But my top talent is a bill of fare .
但 我的 顶部 天赋 是 一个 账单 的 票价 .

但我最擅长的是制定菜单。

[sɜː(r)]	[lɔɪnz]	[ænd; ənd]	[rʌmp]	[ɒv; əv]	[biːf]	[ə'fend]	[maɪ]	[aɪz]	,
Sir	**Loins**	**and**	**rumps**	**of**	**beef**	**offend**	**my**	**eyes**	**,**
先生	腰肉	和	臀部	的	牛肉	得罪	我的	眼睛	,

先生，牛腰肉和牛臀肉让我看着难受。

[pliːzd]	[wɪð]	[frɒgz]	[ˌfrikə'siːd]	,	[ænd; ənd]	['kɒksˌkəʊm]	-	[paɪz]	.
Pleas'd	**with**	**frogs**	**fricasseed**	**,**	**and**	**coxcomb**	**-**	**pies**	**.**
高兴	和	青蛙	炖菜	,	和	花花公子	-	馅饼	.

喜欢炖青蛙和鸡冠派。

['dɪʃɪz]	[ai]	[tʃuːz]	[ðəʊ]	['lɪt(ə)l]	,	[jet]	[dʒen'tiːl]	,
Dishes	**I**	**chuse**	**though**	**little**	**,**	**yet**	**genteel**	**,**
菜肴	我	选择	尽管	小的	,	然而	文雅的	,

我挑选的菜肴虽然不多，却很精致。

[sneɪlz]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[kɔːs]	,	[ænd; ənd]	['piːpəz]	[kraʊn]	[ðə; ði]	[miːl]	.
Snails	**the**	**first**	**course**	**,**	**and**	**Peepers**	**crown**	**the**	**meal**	**.**
蜗牛	这	第一的	课程	,	和	窥视者	王冠	这	一顿饭	.

蜗牛是第一道菜，小鸡仔是这顿饭的压轴菜。

[pɪgz]	[hedz]	[wɪð]	[heə(r)]	[ɒn]	,	[mʌtʃ]	[maɪ]	['fænsi]	[pliːz]	,
Pigs	**heads**	**with**	**hair**	**on**	**,**	**much**	**my**	**fancy**	**please**	**,**
猪	头部	和	头发	在	,	很多	我的	想要	请	,

请给我带毛的猪头，我非常喜欢。

[ai]	[lʌv]	[jʌŋ]	['kɒli]	-		[ɪf]	-	[ɪn]	[tʃiːz]	,
I	**love**	**young**	**colly**	**-**	**flow'rs**	**if**	**stew'd**	**in**	**cheese**	**,**
我	爱	年轻的	科利	-	花朵	如果	-	在	奶酪	,

我喜欢用奶酪炖煮的嫩冬青花，

[ænd; ənd]	[gɪv]	[ten]	['gini]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[paɪnt]	[ɒv; əv]	['piːz]	.
And	**give**	**ten**	**guineas**	**for**	**a**	**pint**	**of**	**peas**	**.**
和	给	十	几内亚	为了	一个	品脱	的	豌豆	.

一品脱豌豆要十几尼。

[nəʊ]	[teɪtəlɪŋ]	['sɜːvənts]	[tuː; tə]	[maɪ]	['teɪb(ə)l]	[kʌm]	,
No	**tatling**	**servants**	**to**	**my**	**table**	**come**	**,**
不	告密	仆人	到	我的	桌子	来	,

请勿让爱告状的仆人到我的餐桌旁来，

[maɪ]	[greɪs]	[ɪz]	['saɪləns]	,	[ænd; ənd]	[maɪ]	['weɪtə(r)]	[dʌm]	.
My	**Grace**	**is**	**Silence**	**,**	**and**	**my**	**waiter**	**Dumb**	**.**
我的	优雅	是	沉默	,	和	我的	服务员	哑的	.

我的恩典是沉默，我的侍者是哑巴。

[kwɪə(r)]	['kʌntri]	-	[pʊts]	[ɪk'stəʊl]	[kwiːn]	['bɛsɪz]	[reɪn]	,
Queer	**Country**	**-**	**puts**	**extol**	**Queen**	**Bess's**	**reign**	**,**
酷儿	国家	-	放置	赞美	女王	贝丝的	在位	,

酷儿乡村音乐盛赞贝丝女王的统治，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

品味之人(The Man of Taste)

第2/2页

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [lɒst] [ˌhɒspɪ'tæləti] [kəm'pleɪn] .
And of lost hospitality complain .
和 的 丢失的 热情好客 抱怨 .

并抱怨酒店服务质量下降。

[seɪ] [ðaʊ] [ðæt] [ðaɪ] ['fɑː.ðərz] ['teɪb(ə)l] [preɪz] ,
Say thou that do'st thy father's table praise ,
说 你 那 朋友 你的 父亲的 桌子 称赞 ,

你要说，你这侍奉你父亲餐桌的人，要赞美他。

[wɒz; wəz] [ðeə(r)] - [ɪn] ['fɔːmə(r)] [deɪz] ?
Was there Mahogena in former days ?
曾是 那里 - 在 以前的 天 ?

以前有马霍根纳这个地方吗?

[əʊ] ! [kʊd; kəd] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['bærəni] [biː; bi] [səʊld] !
Oh ! could a British Barony be sold !
哦 ! 可以 一个 英国 男爵领 是 卖 !

哦！英国男爵领地可以出售吗?

[ai] [wʊd] [braɪt] ['ɒnə(r)] [bai] [wɪð] [gəʊld] .
I would bright honour buy with dazling gold .
我 会 明亮的 荣誉 买 和 耀眼的 金子 .

我会以耀眼的黄金购买，以此获得无比的荣誉。

[kʊd; kəd] [ai] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [pɪə(r)] [prə'kjʊə(r)] ,
Could I the privilege of Peer procure ,
可以 我 这 特权 的 同伴 采购 ,

我能否获得同行评审的特权?

[ðə; ði] [rɪtʃ] [aɪ'd] ['bʊli] , [ænd; ənd] [ə'pres] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] .
The rich I'd bully , and oppress the poor .
这 富有的 ID 欺负 , 和 压迫 这 贫穷的 .

我会欺压富人，压迫穷人。

[tuː; tə] [gɪv] [ɪz] [rɒŋ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɹ'ɒŋgɐ] [stɪl] ,
To give is wrong , but it is wronger still ,
到 给 是 错误的 , 但 它 是 更错 仍然 ,

给予是错误的，但这样做更错。

[ɒn] ['eni] [tɜːmz] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['treɪdzmənz] [bɪl] .
On any terms to pay a tradesman's bill .
在 任何 条款 到 支付 一个 工匠的 账单 .

无论任何条件，我都会支付工匠的账单。

[aɪ'd] [meɪk] [ðə; ði] ['ɪnsələnt] [steɪ] ,
I'd make the insolent Mechanicks stay ,
ID 制作 这 傲慢的 机械师 停留 ,

我会让那些傲慢的机械师留下来。

[ænd; ənd] [kiːp] [maɪ] ['redi] ['mʌni] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [pleɪ] .
And keep my ready money all for play .
和 保持 我的 准备好 钱 全部 为了 玩 .

把我所有的闲钱都留着玩。

[aɪ'd][traɪ] [ɪf] ['eni] ['pleʒə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] ,
I'd try if any pleasure could be found ,
ID 尝试 如果 任何 乐趣 可以 是 成立 ,

如果能从中找到任何乐趣，我会尝试的。

[ɪn] ['tɒsɪŋ] - [ʌp][fɔː(r); fə(r)] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊnd] .
In tossing - up for twenty thousand pound .
在 抛掷 - 向上 为了 二十 千 磅 .

争夺两万英镑。

[hæd; həd][ai] [həʊl] ['kaunti] , [ai][tuː; tə] [waɪts] [wʊd] [gəʊ] ,
Had I whole Counties , I to White's would go ,
有 我 所有的 县 , 我 到 怀特 会 去 ,

如果我拥有整个郡县，我就会去怀特家。

[ænd; ənd][set][lændz] , [wʊdz] , [ænd; ənd] ['rɪvəz] , [æt; ət][ə; eɪ] [θrəʊ] .
And set lands , woods , and rivers , at a throw .
和 放 土地 , 树林 , 和 河流 , 在 一个 扔 .

只需轻轻一掷，即可拥有土地、森林和河流。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][ai] [miːt] [wɪð] [æn; ən] [ʌn'lʌki] [rʌn] ,
But should I meet with an unlucky run ,
但 应该 我 见面 和 一个 倒霉 跑步 ,

但如果我运气不好，

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [θrəʊ] [biː; bi] ['glɔːriəsli] [ʌn'dʌn] ;
And at a throw be gloriously undone ;
和 在 一个 扔 是 辉煌地 未完成 ;

一击之下，辉煌地覆灭；

[maɪ] [dets] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [aɪ'd] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ðə; ði][fɜːst] ,
My debts of honour I'd discharge the first ,
我的 债务 的 荣誉 ID 释放 这 第一的 ,

我欠下的荣誉债务，我会先偿还第一笔。

[let] [ɔːl][maɪ] ['lɔːfl] [kɹ'ɛdɪtəz] [biː; bi] [kɜːst] :
Let all my lawful creditors be curst :
让 全部 我的 合法的 债权人 是 诅咒 :

诅咒我所有合法的债权人：

[maɪ]['taɪt(ə)l] [wʊd] [prɪ'zɜːv] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [ə'rest] ,
My Title would preserve me from arrest ,
我的 标题 会 保存 我 从 逮捕 ,

我的头衔可以让我免于被捕。

[ænd; ənd] ['siːzɪŋ] ['haɪəd] ['hɔːsɪz] [ɪz][ə; eɪ][dʒest] .
And seising hired horses is a jest .
和 抓住 雇用 马匹 是 一个 笑话 .

而扣押租来的马匹只是个玩笑。

[aɪ'd] [wɔːk] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋz] [wɪð] [æn; ən]['əʊkən] [stɪk] ,
I'd walk the mornings with an oaken stick ,
ID 走 这 早晨 和 一个 橡木 戳 ,

我每天早上都会拄着一根橡木棍散步。

[wɪð] [glʌvz] [ænd; ənd][hæt] , [laɪk][maɪ] [əʊn] ['fʊtmən] , [dɪk] .
With gloves and hat , like my own footman , Dick .
和 手套 和 帽子 , 喜欢 我的 自己的 男仆 , 迪克 .

戴着手套和帽子，就像我的男仆迪克一样。

[ə; eɪ] ['fʊtmən] [ai] [biː; bi] , [ɪn] ['aʊtwəd] [ʃəʊ] ,
A footman I wou'd be , in outward show ,
一个 男仆 我 会 是 , 在 向外 展示 ,

表面上，我会做个男仆。

[ɪn] [sens] , [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['truːli][səʊ] .
In sense , and education , truly so .
在 感觉 , 和 教育 , 真的 所以 .
从某种意义上说，从教育意义上说，的确如此。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [hed] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [æm'bɪgjuəs] [weə(r)]
As for my head , it should ambiguous wear
作为 为了 我的 头 , 它 应该 模糊的 穿
至于我的头，它应该佩戴得模棱两可。

[æt; ət][wʌns][ə; eɪ]['perɪˌwɪg] , [ænd; ənd][ɪts] [əʊn] [heə(r)] .
At once a periwig , and its own hair .
在 一次 一个 假发 , 和 它是 自己的 头发 .
既像假发，又像自己的头发。

[maɪ][heə(r)][aɪ'd]['paʊdə(r)][ɪn][ðə; ði] ['wɪmɪnz] [wei] ,
My hair I'd powder in the women's way ,
我的 头发 ID 粉末 在 这 女性的 方式 ,
我会像女人那样给头发扑粉，

[ænd; ənd] [dres] , [ænd; ənd] [tɔːk] [ɒv; əv] ['dresɪŋ] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] .
And dress , and talk of dressing , more than they .
和 裙子 , 和 讲话 的 敷料 , 更多的 比 他们 .
而且，他们更注重穿着打扮，也更热衷于谈论穿着打扮。

[aɪl] [pliːz] [ðə; ði] [meɪdz] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , [ɪf] [ai][kæn; kən] ;
I'll please the maids of honour , if I can ;
患病的 请 这 女佣 的 荣誉 , 如果 我 能 ;
如果可以，我一定会让伴娘们满意；

[wɪ'ðaʊt] [blæk] - ['velvɪt] - ['brɪtʃɪz] , [wɒt] [ɪz][mæn] ?
Without black - velvet - britches , what is man ?
没有 黑色的 - 天鹅绒 - 裤子 , 什么 是 男人 ?
如果没有黑色天鹅绒裤子，男人还算什么？

[ai] [wɪl] [maɪ] [skɪl] [ɪn]['bʌt(ə)n] - [həʊlz] [dɪ'spleɪ] ,
I will my skill in button - holes display ,
我 将要 我的 技能 在 按钮 - 孔 展示 ,
我将展示我的扣眼技艺，

[ænd; ənd][bræg] [haʊ] [ɒft][ai] [ʃɪft] [ˌem 'iː] [ɛvɹi] [deɪ] .
And brag how oft I shift me ev'ry day .
和 吹牛 如何 经常 我 转移 我 每一个 天 .
然后吹嘘我每天换工作多少次。

[ʃæl; ʃəl][ai][weə(r)] [kloʊðz] , [ɪn] ['ɔːkwəd] ['ɪŋglənd] [meɪd] ?
Shall I wear cloaths , in awkward England made ?
将 我 穿 衣服 , 在 尴尬的 英格兰 制成 ?
我该穿英国制造的那些笨拙的衣服吗？

[ænd; ənd] [swet] [ɪn] [klɒθ] , [tuː; tə][help][ðə; ði] ['wʊlən] [treɪd] ?
And sweat in cloth , to help the woollen trade ?
和 汗 在 布 , 到 帮助 这 羊毛 贸易 ?
用汗水浸湿布料，以促进羊毛贸易？

[ɪn] [frentʃ] - [ænd; ənd][ɪn] ['flɑːndəz] [leɪs]
In French embroid'ry and in Flanders lace
在 法语 - 和 在 弗兰德斯 蕾丝
法国刺绣和弗兰德斯蕾丝

[aɪl] [spend][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['trɛʒərərz] [pleɪs] .
I'll spend the income of a treasurer's place .
患病的 花费 这 收入 的 一个 财务主管的 地方 .
我将花掉财务主管的薪水。

\- [bɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['bɔːbl] [ʃæl; ʃəl][tuː; tə] [θ'aʊzəndz] [maʊnt] ,
Deard's bill for baubles shall to thousands mount ,
\- 账单 为了 小饰品 将 到 数千 山 ,
迪尔德的珠宝账单将高达数千美元，

[ænd; ənd][aɪ'd] [aʊt] - - [ɛvn] [ðə; ði] - [kaʊnt] .
And I'd out - di'mond ev'n the Di'mond Count .
和 ID 出去 - - 甚至 这 - 数数 .
我甚至比钻石伯爵还要多钻石。

[ai] [wʊd] [kən'vɪns] [ðə; ði] [wɜːld] [baɪ] [tɔdri] - ,
I would convince the world by taudry cloa's ,
我 会 说服 这 世界 经过 陶德里 - ,
我会用华丽的斗篷征服世界，

[ðæt] [belz] [ɑː(r); ə(r)] [les] [ɪ'femɪnət] [ðæn; ðən] [bəʊz] ,
That Belles are less effeminate than beaux ,
那 美女们 是 较少的 阴柔的 比 美男子 ,
美女比帅哥更不阴柔，

[ænd; ənd]['dɒktə(r)] [læm] [ʃʊd; ʃəd][peə(r)][maɪ] ['lɔːrdʃɪps] [təʊz] .
And Doctor Lamb should pare my Lordship's toes .
和 医生 羊肉 应该 削减 我的 领主的 脚趾 .
兰姆医生应该给阁下修剪一下脚趾甲。

[tuː; tə] [buːn] [kəm'pænjənz] [ai][maɪ][taɪm] [wʊd] [gɪv] ,
To boon companions I my time would give ,
到 恩惠 同伴 我 我的 时间 会 给 ,
我愿将我的时间奉献给良友，

[wɪð] ['pleər] , [pɪmp] , [ænd; ənd] ['pærəˌsaɪt] [aɪ'd][lɪv; laɪv] .
With players , pimps , and parasites I'd live .
和 玩家 , 皮条客 , 和 寄生虫 ID 居住 .
和花花公子、皮条客和寄生虫一起生活，我也能活下去。

[ai] [wʊd] [wɪð] ['dʒɔki] [frɒm; frəm] ['njuːˌmɑːkɪt] [daɪn] ,
I would with Jockeys from Newmarket dine ,
我 会 和 骑师 从 纽马克特 用餐 ,
我会和来自纽马克特的骑师们一起用餐。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rʌf] - ['raɪdəz] [gɪv] [maɪ] ['tʃɔɪsɪst] [waɪn] .
And to Rough - riders give my choicest wine .
和 到 粗糙的 - 骑手 给 我的 精选 葡萄酒 .
把最好的酒献给骑兵队。

[ai] [wʊd] [kə'res] [sʌm; səm] ['steɪblmæn] [ɒv; əv] [nəʊt] ,
I would caress some Stableman of note ,
我 会 抚摸 一些 马夫 的 笔记 ,
我会抚摸一些有名的马厩管理员，

[ænd; ənd] ['ɪmɪteɪt] [hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəʊt] .
And imitate his language , and his coat .
和 模拟 他的 语言 , 和 他的 外套 .
模仿他的语言和衣着。

[maɪ] [ɔːl][ai] [wʊd] [wɪð] ['ʃɑːpə] [spend] ,
My ev'nings all I would with sharpers spend ,
我的 晚上 全部 我 会 和 磨刀器 花费 ,
我晚上都和磨刀匠们在一起，

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [θiːf] - ['kætʃə(r)] [maɪ] ['bʊzəm] [frend] .
And make the Thief - catcher my bosom friend .
和 制作 这 贼 - 捕手 我的 怀 朋友 .
让捕盗者成为我的知己好友。

[ɪn] [fɪg] [ðə; ði] [praɪz] - ['faɪtə(r)] [baɪ] [deɪ] [dɪ'laɪt] ,
In Fig the Prize - fighter by day delight ,
在 如图 这 奖 - 战斗机 经过 天 喜 ,

白天是拳击手的菲格感到高兴，

[ænd; ənd] [sʌp] [wɪð] ['kɒli] ['sɪbər] [ɛvɹi] [naɪt] .
And sup with Colly Cibber ev'ry night .
和 上 和 科利 密码 每一个 夜晚 .

每天晚上都和科利·西伯一起吃晚饭。

[ʃʊd; ʃəd] [ai] [pə'tʃɑːns] [biː; bi] ['fæʃnəbli] [ɪl] ,
Should I perchance be fashionably ill ,
应该 我 或许 是 时尚地 患病的 ,

如果我碰巧得了某种时髦的疾病，

[aɪ'd] [send] [fɔː(r); fə(r)] - , [ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pɪl] .
I'd send for Misaubin , and take his pill .
ID 发送 为了 - , 和 拿 他的 丸 .

我会派人去请米萨乌宾，然后服用他的药片。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [əb'hɔː(r)] , [ðəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [niːd] ,
I should abhor , though in the utmost need ,
我 应该 痛恨 , 尽管 在 这 极致 需要 ,

即使在最需要的时候，我也应该憎恶

[ɑː'bʌθnɒt] , ['hɑːlɪnz] , ['wɪgən] , [liː] , [ɔː(r)] [miːd] :
Arbuthnot , Hollins , Wigan , Lee , or Mead :
阿布斯诺特 , 霍林斯 , 维根 , 李 , 或者 米德 :

阿布斯诺特、霍林斯、威根、李或米德：

[bʌt; bət] [ɪf] [ai] [faʊnd] [ðæt] [ai] [gruː] [wɜːs] [ænd; ənd] [wɜːs] ,
But if I found that I grew worse and worse ,
但 如果 我 成立 那 我 生长 更糟 和 更糟 ,

但如果我发现自己的情况越来越糟，

[aɪ'd] [tɜːn] [ɒf] - [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [nɜːs] .
I'd turn off Misaubin and take a Nurse .
ID 转动 离开 - 和 拿 一个 护士 .

我会关掉 Misaubin，然后找个护士。

[haʊ] [ɒft] , [wen] ['emɪnənt] [fɪ'zɪʃən] [feɪl] ,
How oft , when eminent physicians fail ,
如何 经常 , 什么时候 杰出 医生 失败 ,

很多时候，当杰出的医生也束手无策时，

[duː; də] [gʊd] [əʊld] ['wɪmɪn] ['remədiz] [prɪ'veɪl] ?
Do good old womens remedies prevail ?
做 好的 老的 女性的 补救措施 占上风 ?

古老的民间偏方真的有效吗？

[wen] ['bjuːtiz] [gɒn] , [ænd; ənd] ['kloʊiz] [strʌk] [wɪð] [j'iəz] ,
When beauty's gone , and Chloe's struck with years ,
什么时候 美的 已消失 , 和 克洛伊的 击 和 年 ,

当美貌消逝，岁月侵蚀克洛伊，

[aɪz] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [kaʊtʃ] , [ɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [sɪ'rɪndʒ] [ɪəz] .
Eyes she can couch , or she can syringe ears .
眼睛 她 能 长椅 , 或者 她 能 注射器 耳朵 .

她可以遮住眼睛，也可以用注射器吸耳朵。

[ɒv; əv] ['grædʒueɪts; 'grædʒuəts] [ai] [dɪs'laɪk] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] [raʊt] ,
Of Graduates I dislike the learned rout ,
的 毕业生 我 不喜欢 这 学习 路线 ,

对于毕业生，我不喜欢那种墨守成规的学习方式。

[ænd; ənd] [tʃuːz] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['dɒktə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gaʊt] .
And chuse a female Doctor for the gout .
和 选择 一个 女性 医生 为了 这 痛风 .
治疗痛风最好选择女医生。

[ðʌs] [wʊd] [ai][lɪv; laɪv] , [wɪð] [nəʊ] [dʌl] ['pedənt] - ,
Thus would I live , with no dull pedants curs'd ,
因此 会 我 居住 , 和 不 乏味的 迂腐之人 - ,
这样我就可以过这样的生活，不再受那些愚钝的学究的诅咒。

[ʃʊə(r)] , [ɒv; əv][ɔːl] ['blɔkhed] , ['skɑːlərz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜːst] .
Sure , of all blockheads , Scholars are the worst .
当然 , 的 全部 笨蛋 , 学者们 是 这 最差 .
没错，在所有笨蛋中，学者是最差劲的。

[bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˌjuːnɪ'vɜːrsɪtiz] , [jiː; ji] [fuːlz] ,
Back to your Universitys , ye fools ,
后退 到 你的 大学 , 是的 傻瓜 ,
滚回你们的大学去吧，你们这些傻瓜！

[ænd; ənd]['dæŋg(ə)l]['ɑːgjʊm(ə)nts][ɒn] [strɪŋz] [ɪn] [skuːlz] :
And dangle Arguments on strings in schools :
和 悬挂 论点 在 字符串 在 学校 :
在学校里，人们就像在吊着绳子一样兜售论点：

[ðəʊz] [skuːlz] [wɪtʃ] [ˌjuːnɪ'vɜːrsɪtiz] [ðeɪ] [kɔːl] ,
Those schools which Universitys they call ,
那些 学校 哪个 大学 他们 称呼 ,
那些他们称之为大学的学校，

- [twɜː(r)] [wel] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [nʌn] [æt; ət][ɔːl] .
' Twere well for England were there none at all .
- 是 出色地 为了 英格兰 是 那里 没有任何 在 全部 .
"如果英格兰一个都没有，那就太好了。"

[wɪð] [iːz] [ðæt] [lɒs] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [mait] [sə'steɪn] ,
With ease that loss the nation might sustain ,
和 舒适 那 损失 这 国家 可能 维持 ,
国家很容易遭受这样的损失，

- [baɪ] ['gʊdmənz] ['fiːldz] [ænd; ənd]['drʊəri] - [leɪn] .
Supply'd by Goodman's Fields and Drury - lane .
- 经过 古德曼 田野 和 德鲁里 - 车道 .
由 Goodman's Fields 和 Drury-lane 供应。

['ɒksfəd] [ænd; ənd] ['keɪmbrɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [wɜːθ] [wʌn] ['fɑːðɪŋ] ,
Oxford and Cambridge are not worth one farthing ,
牛津 和 剑桥 是 不是 值得 一 法辛 ,
牛津和剑桥一文不值。

- [tuː; tə] ['heɪˌmɑːrkɪt] , [ænd; ənd] ['kɒnvənt] - ['gɑːd(ə)n] :
Compar'd to Haymarket , and Convent - garden :
- 到 干草市场 , 和 修道院 - 花园 :
与干草市场和修道院花园相比：

[kwɪt] [ðəʊz] , [jiː; ji] ['brɪtɪʃ] [juːθ] , [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðiːz] ,
Quit those , ye British Youth , and follow these ,
辞职 那些 , 是的 英国 青年 , 和 跟随 这些 ,
英国青年们，放弃那些吧，遵循这些！

[tɜːn] ['pleər] [ɔːl] , [ænd; ənd] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] - [skwaɪəz] [dɪ'griːz] .
Turn players all , and take your ' Squires degrees .
转动 玩家 全部 , 和 拿 你的 - 乡绅 学位 .
所有玩家轮流行动，并获得你们的"侍从"学位。

[bəʊst] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪnkʌmz] [naʊ] , [æz; əz] [ˌhɪətu'fɔː(r)] ,
Boast not your incomes now , as heretofore ,
夸 不是 你的 收入 现在 , 作为 此前 ,

不要像以前那样炫耀你的收入。

[jiː; ji] [bʊk] - [siːts] !
Ye book - learn'd Seats !
叶 书 - 学会了 座位 !

你们这些只会照本宣科的家伙!

[ðə; ði] ['θiətə, 'θiːə-] [hæv; həv] [mɔː(r)] :
the Theatres have more :
这 剧院 有 更多的 :

剧院还有更多:

[jiː; ji] [stɪf] - - [hedz] [ɒv; əv] ['kɑːlɪdʒz] [biː; bi] [dʌm] ,
Ye stiff - rump'd heads of Colleges be dumb ,
叶 僵硬的 - - 头部 的 大学 是 哑的 ,

你们这些死板僵硬的大学校长们真是愚蠢至极!

[ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] ['juːnək] [gets] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] [sʌm] .
A singing Eunuch gets a larger Sum .
一个 歌唱 宦官 获得 一个 更大的 和 .

会唱歌的太监会得到更多的奖金。

[hæv; həv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [θriː] ['hʌndrəd] [baɪ] [ðə; ði] [jɪə(r)] ,
Have some of you three hundred by the Year ,
有 一些 的 你 三 百 经过 这 年 ,

你们当中有些人一年能赚三百美元吗?

[buːð] , [rɪtʃ] , [ænd; ənd] ['sɪbər] , [twaɪs] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [klɪə(r)] .
Booth , Rich , and Cibber , twice three thousand clear .
展位 , 富有的 , 和 密码 , 两次 三 千 清除 .

Booth、Rich 和 Cibber,两次三千分。

[ʃʊd; ʃəd] ['ɒksfəd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] ['keɪmbrɪdʒ] [dʒɔɪn]
Should Oxford to her sister Cambridge join
应该 牛津 到 她 姐姐 剑桥 加入

牛津大学应该加入剑桥大学吗?

[ə; eɪ] [jɪrz] [ræk] - [rent] , [ænd; ənd] ['ɑːbɪtrəri] [faɪn] :
A Year's Rack - rent , and Arbitrary fine :
一个 年 架子 - 租 , 和 随意的 美好的 :

一年的租金,外加任意罚款:

[ðens] [nɒt] [wʌn] ['wɪntərz] [tʃɑːdʒ] [wʊd] [biː; bi] - ,
Thence not one winter's charge would be defray'd ,
因此 不是 一 冬天的 收费 会 是 - ,

因此,一个冬天的费用都无法支付。

[fɔː(r); fə(r)] ['pleɪhaʊs] , ['ɒprə] , [bɔːl] , [ænd; ənd] [ˌmæskə'reɪd; ˌmɑːskə'reɪd] .
For Playhouse , Opera , Ball , and Masquerade .
为了 过家家 , 歌剧 , 球 , 和 化装舞会 .

适用于剧院、歌剧院、舞会和化装舞会。

[glæd] [ai] [kən'grætʃəleɪt] [ðə; ði] [dʒʌdʒiŋ] [eɪdʒ] ,
Glad I congratulate the judging Age ,
高兴的 我 祝贺 这 评判 年龄 ,

很高兴祝贺评委们!

[ðə; ði] ['pleər] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] , [ðə; ði] [wɜːld] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
The players are the world , the world the stage .
这 玩家 是 这 世界 , 这 世界 这 阶段 .

球员就是全世界,全世界就是舞台。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] [tuː] , [ænd; ənd] [heɪt]
I am a Politician too , and hate
我 是 一个 政治家 也 , 和 恨

我也是一名政治家，而且我讨厌政治。

[ɒv; əv] ['eni] ['pɑːti] , ['mɪnɪstər] [ɒv; əv] [steɪt] :
Of any party , ministers of state :
的 任何 派对 , 部长们 的 状态 :

任何政党的国务部长：

[aɪm][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ækt] , [ðæt] [hiː; hi] , [huː] [həʊl] [j'iəz]
I'm for an Act , that he , who sev'n whole Years
我是 为了 一个 行为 , 那 他 , WHO 七 所有的 年

我赞成一项法案，即他，七年

[hæz; həz] [sɝːvd] [hɪz; ɪz] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌntri] , [luːz] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .
Has serv'd his King and Country , lose his ears .
有 已服务 他的 国王 和 国家 , 失去 他的 耳朵 .

为国王和国家效力，却失去了双耳。

[ðʌs] [frɒm; frəm][maɪ] [bɜːθ] [aɪm]['kwɒlɪfaɪd][juː; jʊ][faɪnd] ,
Thus from my birth I'm qualified you find ,
因此 从 我的 出生 我是 合格的 你 寻找 ,

因此，从我出生起，我就具备了你所发现的资格。

[tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [teɪst] [tuː; tə][hjuː'meɪn][kaɪnd] .
To give the laws of Taste to humane kind .
到 给 这 法律 的 品尝 到 人道 种类 .

将味觉法则带给全人类。

[maɪn][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['ɡælənt] [skiːm] [ɒv; əv] [ˌpɒlɪ'tes] ,
Mine are the gallant Schemes of Politesse ,
矿 是 这 英勇 方案 的 礼貌 ,

我的是英勇的礼仪方案，

[fɔː(r); fə(r)] [bʊks] , [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] , ['pɒlɪtɪk] , [ænd; ənd] [dres] .
For books , and buildings , politicks , and dress .
为了 图书 , 和 建筑物 , 政治 , 和 裙子 .

书籍、建筑、政治和服饰。

[ðɪs] [ɪz] [truː] [teɪst] , [ænd; ənd]['huːsəʊ] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ,
This is True Taste , and whoso likes it not ,
这 是 真的 品尝 , 和 谁 点赞 它 不是 ,

这就是真正的美味，谁不喜欢呢？

[ɪz] ['blɒkhed] , ['kɒksˌkəʊm] , ['pʌpi] , [fuːl] , [ænd; ənd] [sɒt] .
Is blockhead , coxcomb , puppy , fool , and sot .
是 傻瓜 , 花花公子 , 小狗 , 傻子 , 和 酒 .

笨蛋、自以为是的家伙、傻瓜、蠢货、酒鬼。

[wʌn] [bɛntliːz] ['mɪlt(ə)n] , [bʊk] [naɪn] .
1 Bently's Milton , Book 9 .
1 宾利 米尔顿 , 书 9 .

本特利的弥尔顿，第9卷。

[vɜː] . - .
Ver . 439 .
维尔 . - .

版本 439。

[bʊks] ['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['lɔːtən] ['gɪlɪvər] [æt; ət] ['hoʊmərz] [hed] ['əʊvə(r)] - [ə'genst] [ˌes 'tiː] . - [tʃɜːtʃ] [ɪn] - .

BOOKS printed for Lawton Gilliver at Homer's Head over - against St . Dunitan's Church in Fleetstreet .

图书 打印 为了 劳顿 吉利弗 在 荷马 头 超过 - 反对 英石 . - 教会 在 - .

劳顿·吉利弗在舰队街圣邓尼坦教堂对面的荷马头印刷厂印刷的书籍。

[ɒv; əv] [fɔːls] [teɪst] .

OF False Taste .

的 错误的 品尝 .

虚假的味觉。

[æn; ən] [ɪ'pɪsl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['bɜːlɪŋtən] .

An Epistle to the Earl of Burlington .

一个 书信 到 这 伯爵 的 伯灵顿 .

致伯灵顿伯爵的一封信。

[baɪ] ['mɪstə(r)] . [pəʊp] .

By Mr . Pope .

经过 先生 . 教皇 .

作者：波普先生。

[ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['rɪtʃɪz] , [æn; ən] [ɪ'pɪsl] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] ['ɒnərəb(ə)l] ['ælən] [lɔːd] ['bæθəst] .

The Use of Riches , an Epistle to the Right Honourable Allen Lord Bathurst .

这 使用 的 财富 , 一个 书信 到 这 正确的 尊敬的 艾伦 主 巴瑟斯特 .

财富的运用，致尊敬的艾伦·巴瑟斯特勋爵的一封信。

[baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)] .

By the same Author .

经过 这 相同的 作者 .

作者相同。

[ðə; ði] [fɜːst] ['sætaɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [bʊk] [ɒv; əv] ['hɒrəs] , ['ɪmɪteɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['daɪəlɒg] [bɪ'twiːn] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [pəʊp] ,

The first Satire of the Second Book of Horace , Imitated in a Dialogue between Alexander Pope ,

这 第一的 讽刺 的 这 第二 书 的 贺拉斯 , 模仿 在 一个 对话 之间 亚历山大 教皇 ,

贺拉斯《诗集》第二卷中的第一首讽刺诗，在亚历山大·蒲柏的对话中被模仿，

[ˌiː es 'kjuː] ; [ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [pɑːt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['lɜːnɪd] ['kaʊns(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

Esq ; on the one Part , and his Learned Council on the other .

先生 ; 在 这 一 部分 , 和 他的 学习 理事会 在 这 其他 .

一方是先生，另一方是他的博学顾问团。

[ðə; ði] ['dʌnsiˌæd] : [ə; eɪ] [njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [wɪð] [sʌm; səm] [ə'dɪʃən(ə)l] ['epigræm] .

The Dunciad : A New Edition with some additional Epigrams .

这 邓西亚德 : 一个 新的 版 和 一些 额外的 警句 .

《愚人颂》：新版本，附有部分附加警句。

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['piːsɪz] [ɪn] [prəʊz] [ænd; ənd] [vɜːs] ; [ə'keɪʒnd] [baɪ] [ðə; ði] ['dʌnsiˌæd] .

A Collection of Pieces in Prose and Verse ; occasioned by the Dunciad .

一个 收藏 的 件 在 散文 和 诗 ; 引发 经过 这 邓西亚德 .

散文与诗歌作品集；因《愚人颂》而作。

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['mɪdlseks] , [baɪ] ['rɪtʃəd] ['sævɪdʒ] , [ˌiː es 'kjuː] ;

Dedicated to the Earl of Middlesex , by Richard Savage , Esq ;

投入的 到 这 伯爵 的 米德尔塞克斯 , 经过 理查德 野蛮的 , 先生 ;

谨以此书献给米德尔塞克斯伯爵，作者：理查德·萨维奇先生；

[æn; ən] ['eseɪ] [ɒn] ['seɪtər] ; [pə'tɪkjələli] [ðə; ði]['dʌnsi,æd] .
An Essay on Satyre ; particularly the Dunciad .
一个 散文 在 萨提尔 ; 特别 这 邓西亚德 .

论讽刺诗，特别是《愚人颂》。

[baɪ] ['wɔːltə] [hɑːt] , [ə; eɪ] . [em] .
By Walter Hart , A . M .
经过 沃尔特 哈特 , 一个 . M .

作者：沃尔特·哈特，AM

['hɑːləkwɪn] - ['hɒrəs] : [ɔː(r)] , [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n]['pəʊətri] .
Harlequin - Horace : Or , the Art of Modern Poetry .
丑角 - 贺拉斯 : 或者 , 这 艺术 的 现代的 诗 .

丑角-贺拉斯：或，现代诗歌的艺术。

[tuː] [ɪ'pɪslz] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [pəʊp] , [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːθəz] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .
Two Epistles to Mr . Pope , concerning the Authors of the Age .
二 书信 到 先生 . 教皇 , 有关 这 作者 的 这 年龄 .

致蒲柏先生的两封信，论时代作家。

[baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [jʌŋ] .
By Dr . Young .
经过 博士 . 年轻的 .

作者：杨博士

[ɪm'pɪərɪəm][pɪ'leɪdʒaɪ] : [ə; eɪ]['neɪv(ə)l] [lɪrɪk] [ɪn] [,ɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] ['pɪndə] .
Imperium Pelagi : A Naval Lyrick in Imitation of Pindar .
帝国 佩拉吉 : 一个 海军 歌词 在 模仿 的 品达 .

Imperium Pelagi：模仿品达的海军抒情诗。

- : [ə; eɪ]['trædʒədi] .
Athelwold : A Tragedy .
- : 一个 悲剧 .

阿瑟沃尔德：一场悲剧。

[baɪ] ['eərən] [hɪl] , [,iː es 'kjuː] ;
By Aaron Hill , Esq ;
经过 亚伦 爬坡道 , 先生 ;

作者：Aaron Hill，法学博士；

[æn; ən] [ɪ'pɪsl] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [æt; ət] [rəʊm] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [pəʊp] .
An Epistle from a young Gentleman at Rome to Mr . Pope .
一个 书信 从 一个 年轻的 绅士 在 罗马 到 先生 . 教皇 .

一位罗马年轻绅士写给波普先生的一封信。

[ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv] [lʌv] , 8o
The Progress of Love , 8o
这 进步 的 爱 , 8o

爱的进程，8o

[stəʊ] : [ðə; ði] ['gaːdnz] [ɒv; əv] [lɔːd] ['kɒbəm] , 8o
Stowe : The Gardens of Lord Cobham , 8o
斯托 : 这 花园 的 主 科巴姆 , 8o

斯托：科巴姆勋爵的花园，80

[ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['ɒnərəb(ə)l] [ðə; ði] [lɔːd] ['lænzdəun] .
The Works of the Right Honourable the Lord Lansdowne .
这 作品 的 这 正确的 尊敬的 这 主 兰斯当 .

尊敬的兰斯当勋爵的著作。

[em] . - - ['ɒprə] ['ɑ:mniə][poʊ'ɛtɪkə] , ['kwaɪbəs]['nʌŋk] [p'rɪməm] - - [di:] [ri:]
M . Hieronimi Vidæ Opera Omnia Poetica , quibus nunc primum adjiciuntur Dialogi de Rei
M . - - 歌剧 奥米尼亚 诗意 , 奎布斯 nunc 原发 - - 德 雷

- - - [eks] [rɪˌsɛn'soʊni] .
- publicæ Dignitate ex Recensione .
- - - 前任 评论 .

M. Hieronimi Vidæ Opera Omnia Poetica，quibus nunc primum adjiciuntur Dialogi de Rei-publicæ Dignitate ex Recensione。

[ɑ:(r)] . ['rʌsəl] , [ə; eɪ] . [em] . [ˌtu:'tu:] [tɒmz] 12o
R . Russel , A . M . 2 Toms 12o
拉 . 拉塞尔 , 一个 . M . 2 汤姆斯 12o

R. Russel，AM 2 Toms 12o

ANAKPE΄ONTOΣ
ANAKPE΄ONTOΣ
ANAKPE΄ONTOΣ

ANAKPE΄ONTOΣ

THI΄OT ME΄AH : - [teɪi] ['kɑ:rmənə] ['ækjərət] ['ɛdɪtə] [kʌm] [ˌɛnˌoʊ'tɪs] - & [vɛr'zjo:ne]
THI΄OT ME΄AH : Anacreontis Teii Carmina acurate Edita cum Notis perpetuis & Versione
THI΄OT ME΄AH : - 泰伊 卡米娜 准确的 艾迪塔 精液 通知 - & 版本

[læ'ti:nə] - - - [ɪkspɛsə] .
Latina Numeris Elegiacis Paraphrastice expressa .
拉丁裔 - - - 特快 .

文本：Anaacreontis Teii Carmina acurate Edita cum Notis perpetuis & Versione Latina Numeris Elegiacis Paraphrastice expressa。

- [ɪ'dʒʌzdəm] , [ʌt] - , [fræg'mɛntə] ; & - - - [su:pɝsənt] .
Accedunt ejusdem , ut perhibentur , Fragmenta ; & Poetriæ Sapphus quæ Supersunt .
- 司法 , ut - , 片段 ; & - - - 超级太阳 .

Accedun ejusdem, ut perhibentur, Fragmenta; & Poetriæ Sapphus quæ Supersunt。

['wɪljəm] ['ændru:z] [klɑ:k] [mə'mɔ:riəl] ['laɪbrəri]
WILLIAM ANDREWS CLARK MEMORIAL LIBRARY
威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆

威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆

[ˌju:nɪ'vɜ:səti] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔ:niə] , [lɔ:s] -
UNIVERSITY OF CALIFORNIA , LOS ANGELESn
大学 的 加利福尼亚州 , 视距 -

加州大学洛杉矶分校

[ðə; ði] [ɔ:'gʌstən] ['ri:prɪnt; ˌri:'prɪnt] [sə'saɪəti]
The Augustan Reprint Society
这 奥古斯丁 重印 社会

奥古斯都重印协会

[ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɪn] [prɪnt]
PUBLICATIONS IN PRINT
出版物 在 打印

印刷出版物

[ðə; ði] [ɔ:'gʌstən] ['ri:prɪnt; ˌri:'prɪnt] [sə'saɪəti]
The Augustan Reprint Society
这 奥古斯丁 重印 社会

奥古斯都重印协会

[ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɪn] PRINT1948 - - .
PUBLICATIONS IN PRINT1948 - 194916 .
出版物 在 PRINT1948 - - .

印刷出版物1948-194916。

['henri] ['nevəl] [peɪn] , [ðə; ði]['feɪt(ə)l] (-) . - .
Henry Nevil Payne , The Fatal Jealousie (1673) . 18 .
亨利 内维尔 佩恩 , 这 致命的 嫉妒 (-) . - .

亨利·内维尔·佩恩，《致命的嫉妒》（1673）。18.

" [ɒv; əv]['dʒiːniəs] , " [ɪn][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['peɪpə(r)] , [vɒl] . [θriː] , [nəʊ] . - (-) , [ænd; ənd] ['eərən] [hɪl] ,
" Of Genius , " in The Occasional Paper , Vol . III , No . 10 (1719) , and Aaron Hill ,
" 的 天才 , " 在 这 偶然 纸 , 沃尔 . 三、 , 不 . - (-) , 和 亚伦 爬坡道 ,

《论天才》，载于《偶发论文集》第三卷第十期（1719 年），以及亚伦·希尔

['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] (-) . - - - .
Preface to The Creation (1720) . 1949 - 195019 .
前言 到 这 创建 (-) . - - - .

《创世记》序言（1720）。1949-195019。

[su'zænə] ['sɛntˌlɪvr] , [ðə; ði] [bʌzi] ['bɒdi] (-) . - .
Susanna Centlivre , The Busie Body (1709) . 20 .
苏珊娜 百利弗 , 这 忙碌 身体 (-) . - .

苏珊娜·森特利弗，《忙碌的身体》（1709）。20。

['luːɪs] ['θiəbɔːld] , ['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] (-) . - .
Lewis Theobald , Preface to the Works of Shakespeare (1734) . 22 .
刘易斯 西奥博尔德 , 前言 到 这 作品 的 莎士比亚 (-) . - .

刘易斯·西奥博尔德，《莎士比亚作品序言》（1734 年）。22.

['sæmjʊəl] ['dʒɒnsn] , [ðə; ði]['vænəti][ɒv; əv]['hjuːmən] ['wɪʃɪz] (-) , [ænd; ənd] [tuː] ['ræmblə(r)] ['peɪpəz] (-) . - .
Samuel Johnson , The Vanity of Human Wishes (1749) , and Two Rambler papers (1750) . 23 .
塞缪尔 约翰逊 , 这 虚荣 的 人类 愿望 (-) , 和 二 漫步者 文件 (-) . - .

塞缪尔·约翰逊，《人类愿望的虚荣》（1749 年）和《两篇漫游者论文》（1750 年）。23.

[dʒɒn]['draɪdən] , [hɪz; ɪz]['mædʒistiz][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [dɪ'fendɪd] (-) . - - - .
John Dryden , His Majesties Declaration Defended (1681) . 1951 - 195226 .
约翰 德莱顿 , 他的 陛下 宣言 辩护 (-) . - - - .

约翰·德莱顿，《捍卫陛下宣言》（1681 年）。1951-195226。

[tʃɑːlz] ['mæklɪn] , [ðə; ði][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] (-) . - .
Charles Macklin , The Man of the World (1792) . 31 .
查尔斯 麦克林 , 这 男人 的 这 世界 (-) . - .

查尔斯·麦克林，《世界之人》（1792 年）。31。

['tɒməs] [greɪ] , [æn; ən]['elədʒi] [rəʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] ['tʃɜːtʃjɑːd] (-) , [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːtn] ['kɒlɪdʒ] ['mænjuskrɪpt] . - - - .
Thomas Gray , An Elegy Wrote in a Country Churchyard (1751) , and The Eton College Manuscript . 1952 - 195341 .
托马斯 灰色的 , 一个 挽歌 写道 在 一个 国家 墓地 (-) , 和 这 伊顿公学 大学 手稿 . - - - .

Thomas Gray，《在乡村教堂墓地所写的挽歌》（1751 年）和《伊顿公学手稿》。1952-195341。

[bər'nɑːrd] ['mændəˌvɪl] , [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə]['diːɒn] (-) . - - - .
Bernard Mandeville , A Letter to Dion (1732) . 1964 - 1965110 .
伯纳德 曼德维尔 , 一个 信 到 迪翁 (-) . - - - .

伯纳德·曼德维尔，《致狄翁的一封信》（1732 年）。1964-1965 年 110。

[dʒɒn] - , [sɪ'lektɪd] ['poʊəmz] (- - -) . - .
John Tutchin , Selected Poems (1685 - 1700) . 111 .
约翰 - , 已选 诗歌 (- - -) . - .

约翰·图钦，《诗选》（1685-1700）。111。

[pə'lɪtɪk(ə)l]['dʒʌstɪs] (-) . - .
Political Justice (1736) . 113 .
政治的 正义 (-) . - .

政治正义（1736）。113。

[tiː] . [ɑː(r)] . , [æn; ən] ['eseɪ] [kən'sɜːnɪŋ] ['krɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['kjʊəriəs] ['lɜːnɪŋ] (-) . - -
T . R . , An Essay Concerning Critical and Curious Learning (1698) . 1965 -
T . 拉 . , 一个 散文 有关 批判的 和 好奇的 学习 (-) . - -
- .
1966115 .
- .

TR，《论批判与好奇学习》（1698）。1965-1966115。

['dænjəl] [dɪ'fəʊ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [viːl] (- ,
Daniel Defoe and others , Accounts of the Apparition of Mrs . Veal (1705 ,
丹尼尔 笛福 和 其他的 , 账户 的 这 幻影 的 太太 . 小牛肉 (- ,
- , - , -) . - .
1706 , 1720 , 1722) . 116 .
- , - , -) . - .

丹尼尔·笛福等人，《维尔夫人显灵记》（1705、1706、1720、1722 年）。116。

[tʃɑːlz] ['mæklɪn] , [ðə; ði] ['kɒnvənt] ['gɑːd(ə)n] ['θɪətə(r)] (-) . - .
Charles Macklin , The Convent Garden Theatre (1752) . 117 .
查尔斯 麦克林 , 这 修道院 花园 剧院 (-) . - .

查尔斯·麦克林，《文特花园剧院》（1752 年）。117。

[sɜː(r)]['rɒdʒə(r)] - , [sɪt] [ænd; ənd] ['bʌmpkɪn] (-) . - .
Sir Roger L'Estrange , Citt and Bumpkin (1680) . 118 .
先生 罗杰 - , citt 和 乡巴佬 (-) . - .

罗杰·莱斯特兰奇爵士，《城市与乡巴佬》（1680 年）。118。

['henri] [mɔː(r)] , [ɪnθuːziːæzmɪs] - (-) . - .
Henry More , Enthusiasmus Triumphatus (1662) . 120 .
亨利 更多的 , 热情 - (-) . - .

亨利·莫尔，《胜利热情》(1662).120。

[bər'nɑːrd] ['mændəˌvɪl] , ['iːsɒp] [drɛsd] [ɔː(r)][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['febl] (-) . - - -
Bernard Mandeville , Aesop Dress'd or a Collection of Fables (1740) . 1966 - 1967124
伯纳德 曼德维尔 , 伊索 穿着 或者 一个 收藏 的 寓言 (-) . - - -
.
.
.

伯纳德·曼德维尔，《伊索寓言集》（1740 年）。1966-1967 年 124。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [wɪts] (-) . - - - .
The Female Wits (1704) . 1968 - 1969133 .
这 女性 智慧 (-) . - - - .

女才子（1704）。1968-1969133。

[dʒɒn] ['kɔːrtni] , [ə; eɪ][pəʊ'etɪkəl] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪtərəri] [ænd; ənd]['mɒrəl]['kærəktə(r)][ɒv; əv]
John Courtenay , A Poetical Review of the Literary and Moral Character of
约翰 考特尼 , 一个 诗意的 审查 的 这 文学 和 道德 特点 的
[ðə; ði] [leɪt] ['sæmjʊəl] ['dʒɒnsn] (-) . - .
the Late Samuel Johnson (1786) . 134 .
这 晚的 塞缪尔 约翰逊 (-) . - .

约翰·考特尼，《对已故塞缪尔·约翰逊的文学和道德品格的诗歌评论》（1786 年）。134。

[dʒɒn] [daʊnz] , ['rɑʃiəs] - (-) . - .
John Downes , Roscius Anglicanus (1708) . 135 .
约翰 唐斯 , 罗斯基乌斯 - (-) . - .

约翰·唐斯，罗修斯·英国圣公会 (1708).135。

[dʒɒn] [hɪl] , [ˌhaɪpəkɒn'draɪəsɪs] , [ə; eɪ] ['præktɪkl] ['triːtɪs] (-) . - .
John Hill , Hypochondriasis , a Practical Treatise (1766) . 136 .
约翰 爬坡道 , 疑病症 , 一个 实际的 论文 (-) . - .

约翰·希尔，《疑病症实用论著》（1766 年）。136。

['tɒməs] ['ʃəridən] ,
Thomas Sheridan ,
托马斯 谢里丹 ,

托马斯·谢里丹

[ə; eɪ] ['dɪskɔːs] ['biːɪŋ] [ˌɪntrə'dʌktəri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɔːs] [ɒv; əv] ['lektʃəz] [ɒn][ˌelə'kjuːʃ(ə)n][ænd; ənd]
A Discourse Being Introductory to His Course of Lectures on Elocution and
一个 话语 存在 引言 到 他的 课程 的 讲座 在 演讲 和
[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] (-) . - .
the English Language (1759) . 137 .
这 英语 语言 (-) . - .

《关于演讲和英语语言的课程讲义导论》（1759 年）。137。

['ɑːθə(r)] ['mɜːfi] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [frɒm; frəm]['pærɪs] (-) . - - - .
Arthur Murphy , The Englishman from Paris (1756) . 1969 - 1970138 .
亚瑟 墨菲 , 这 英国人 从 巴黎 (-) . - - - .

亚瑟·墨菲，《来自巴黎的英国人》（1756）。1969-1970138。

[['kæθ(ə)rɪn] ['trɒtə(r)]] [oʊliːndəz] [əd'ventʃəz] (-) . - .
[Catherine Trotter] Olinda's Adventures (1718) . 139 .
[凯瑟琳 特罗特] 奥琳达的 冒险 (-) . - .

[凯瑟琳·特罗特] 奥琳达的冒险 (1718).139。

[dʒɒn] ['əʊglvɪ] , [æn; ən] ['eseɪ] [ɒn][ðə; ði] ['lɪrɪk] ['pəʊətri][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] (-) . - .
John Ogilvie , An Essay on the Lyric Poetry of the Ancients (1762) . 140 .
约翰 奥格尔维 , 一个 散文 在 这 歌词 诗 的 这 古代人 (-) . - .

约翰·奥格尔维，《论古代抒情诗》（1762 年）。140。

[ə; eɪ] ['lɜːnɪd] [ˌdɪsə'teɪʃ(ə)n] [ɒn] ['dʌmplɪŋ] (-) [ænd; ənd] ['pʊdɪŋ] [ænd; ənd] ['dʌmplɪŋ] [bɜːnt]
A Learned Dissertation on Dumpling (1726) and Pudding and Dumpling Burnt
一个 学习 论文 在 饺子 (-) 和 布丁 和 饺子 烧焦的
[tuː; tə][pɒt][ɔː(r)][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsə'teɪʃ(ə)n] [ɒn] ['dʌmplɪŋ] (-) . - .
to Pot or a Compleat Key to the Dissertation on Dumpling (1727) . 141 .
到 锅 或者 一个 完成 钥匙 到 这 论文 在 饺子 (-) . - .

《论饺子的学术论文》（1726 年）和《布丁和饺子烧焦了或论饺子论文的完整答案》（1727 年）。141。

[sɜː(r)]['rɒdʒə(r)] - , [sə'lekʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɒb'zɜːrˌveɪtər] (- - -) . - .
Sir Roger L'Estrange , Selections from The Observator (1681 - 1687) . 142 .
先生 罗杰 - , 选择 从 这 观测员 (- - -) . - .

罗杰·莱斯特兰奇爵士，《观察家》选集（1681-1687）。142。

['æntəni] ['kɒlɪnz] , [ə; eɪ] ['dɪskɔːs] [kən'sɜːnɪŋ] ['rɪdɪkjuːl] [ænd; ənd]['aɪrəni][ɪn] ['raɪtɪŋ] (-) . - .
Anthony Collins , A Discourse Concerning Ridicule and Irony in Writing (1729) . 143 .
安东尼 柯林斯 , 一个 话语 有关 嘲笑 和 讽刺 在 写作 (-) . - .

安东尼·柯林斯，《论写作中的嘲讽和反讽》（1729 年）。143。

[ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['klɜːdʒimən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] ,
A Letter From a Clergyman to His Friend ,
一个 信 从 一个 牧师 到 他的 朋友 ,

一位牧师写给朋友的一封信

[wɪð] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trævlz] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['lemjuəl] ['gʌlɪvə] (-) . - .
with an Account of the Travels of Captain Lemuel Gulliver (1726) . 144 .
和 一个 帐户 的 这 旅行 的 队长 莱缪尔 格列佛 (-) . - .

附有莱缪尔·格列佛船长游记（1726 年）。144。

[ðə; ði] [ɑ:t] [ɒv; əv] ['ɑːkɪtektʃə(r)] , [ə; eɪ]['pəʊɪm] (-) . - - - - .
The Art of Architecture , A Poem (1742) . 1970 - 1971145 - 146 .
这 艺术 的 建筑学 , 一个 诗 (-) . - - - - .

建筑艺术，一首诗（1742）。1970-1971145-146。

['tɒməs] ['ʃeltən] , [ə; eɪ]['tjuːtə(r)][tuː; tə] [tæ'kɪɡrəfi] , [ɔː(r)] [ʃɔːt] - ['raɪtɪŋ] (-) [ænd; ənd] [tæ'kɪɡrəfi] (-) . - - - .
Thomas Shelton , A Tutor to Tachygraphy , or Short - writing (1642) and Tachygraphy (1647) . 147 - 148 .
托马斯 谢尔顿 , 一个 导师 到 速测法 , 或者 短的 - 写作 (-) 和 速测法 (-) . - - - .

Thomas Shelton，《速记法教程，或短写法》（1642 年）和《速记法》（1647 年）。147-148。

[dɪ'fɔːmɪtiːz] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['sæmjʊəl] ['dʒɒnsn] (-) . - .
Deformities of Dr . Samuel Johnson (1782) . 149 .
畸形 的 博士 . 塞缪尔 约翰逊 (-) . - .

塞缪尔·约翰逊博士的畸形（1782 年）。149。

['poʊ'iːtə][diː] - : [ɔː(r)][ðə; ði]['poʊɪts] [kəm'pleɪnt] (-) . - .
Poeta de Tristibus : or the Poet's Complaint (1682) . 150 .
诗人 德 - : 或者 这 诗人的 抱怨 (-) . - .

Poeta de Tristibus：或诗人的抱怨（1682）.150。

[dʒə'rɑːrd] - , ['məʊməs] [traɪʌmfənz] : [ɔː(r)][ðə; ði] ['pleidʒjəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [steɪdʒ] (-) . - - - - - .
Gerard Langbaine , Momus Triumphans : or the Plagiaries of the English Stage (1687) . 1971 - 1972151 - 152 .
杰拉德 - , 莫姆斯 凯旋者 : 或者 这 抄袭 的 这 英语 阶段 (-) . - - - - - .

杰拉德·朗贝恩 (Gerard Langbaine)，《莫莫斯胜利：英国舞台的剽窃》(1687)。1971-1972151-152。

['evən] [lɔɪd] , [ðə; ði] ['meθədɪst] .
Evan Lloyd , The Methodist .
埃文 劳埃德 , 这 卫理公会 .

埃文·劳埃德，《卫理公会教徒》。

[ə; eɪ]['pəʊɪm] (-) . - .
A Poem (1766) . 153 .
一个 诗 (-) . - .

一首诗（1766）。153。

[ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [θɪŋz] [səʊ] ?
Are These Things So ?
是 这些 事物 所以 ?

真是如此吗?

(-) , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [mænz] ['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [θɪŋz] [səʊ] ? (-) . - .
(1740) , and The Great Man's Answer to Are These Things So ? (1740) . 154 .
(-) , 和 这 伟大的 男人的 回答 到 是 这些 事物 所以 ? (-) . - .

（1740 年），以及伟人对“这些事情真是如此吗？”的回答（1740 年）。154。

- : [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [ælb] - [ˌɛn'ɛs] [ɡəʊst] (-) , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kætəlɒɡ] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . - ['laɪbrəri] (-) . - - - .
Arbuthnotiana : The Story of the St . Alb - ns Ghost (1712) , and A Catalogue of Dr . Arbuthnot's Library (1779) . 155 - 156 .
- : 这 故事 的 这 英石 . 阿尔布 - ns 鬼 (-) , 和 一个 目录 的 博士 . - 图书馆 (-) . - - - .

《阿布斯诺特文集：圣阿尔本斯幽灵的故事（1712 年）》和《阿布斯诺特博士图书馆目录（1779 年）》155-156 页。

[ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['embləmz] [frɒm; frəm] ['hɜːmən] ['hjuːɡoʊz]['paɪə; 'piːə][ˌdesi'diriːəm] (-) ,
A Selection of Emblems from Herman Hugo's Pia Desideria (1624) ,
一个 选择 的 徽章 从 赫尔曼 雨果的 皮娅 德西德里亚 (-) ,

赫尔曼·雨果《虔诚的渴望》（1624）中的一些徽章选集

[wɪð] ['ɪŋglɪʃ] [ædæp'teɪʃnz] [baɪ]['frɑːnsɪs] [kwɔːlz] [ænd; ənd] ['edmənd] - . - - - .
with English Adaptations by Francis Quarles and Edmund Arwaker . 1972 - 1973157 .
和 英语 适应 经过 弗朗西斯 夸尔斯 和 埃德蒙 - . - - - .

由 Francis Quarles 和 Edmund Arwaker 改编为英文版。1972-1973 年，第 157 页。

['wɪljəm] ['maʊntˌfɔːrt] , [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ɒv; əv]['dɒktə(r)] ['faustəs] (-) . - .
William Mountfort , The Life and Death of Doctor Faustus (1697) . 158 .
威廉 芒特福特 , 这 生活 和 死亡 的 医生 浮士德 (-) . - .

威廉·蒙特福特，《浮士德博士的生与死》（1697 年）。158。

['kɒli] ['sɪbər] , [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['sɪbər] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [pəʊp] (-) . - .
Colley Cibber , A Letter from Mr . Cibber to Mr . Pope (1742) . 159 .
科利 密码 , 一个 信 从 先生 . 密码 到 先生 . 教皇 (-) . - .

科利·西伯，《西伯先生致波普先生的一封信》（1742 年）。159。

[['kæθ(ə)rɪn] [klaɪv]] , [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [klaɪv] (-) . - .
[Catherine Clive] , The Case of Mrs . Clive (1744) . 160 .
[凯瑟琳 克莱夫] , 这 案件 的 太太 . 克莱夫 (-) . - .

[凯瑟琳·克莱夫]，《克莱夫夫人案》（1744 年）。160。

[['tɒməs] ['traɪən]] , [ə; eɪ] ['dɪskɔːs] . . . [ɒv; əv] - ,
[Thomas Tryon] , A Discourse . . . of Phrensie ,
[托马斯 特赖恩] , 一个 话语 . . . 的 - ,

[托马斯·特赖恩]，《论弗伦西》

['mædnəs] [ɔː(r)] [dɪ'strækʃn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɒv; əv] [driːmz] [ænd; ənd] ['vɪʒnz] [-] . - .
Madness or Distraction from A Treatise of Dreams and Visions [1689] . 161 .
疯狂 或者 分心 从 一个 论文 的 梦想 和 愿景 [-] . - .

《梦与幻象论》[1689] 161. 疯狂或分心。

['rɒbət] [bleə(r)] , [ðə; ði] [greɪv] .
Robert Blair , The Grave .
罗伯特 布莱尔 , 这 严重 .

罗伯特·布莱尔，《坟墓》。

[ə; eɪ]['pəʊɪm] (-) . - .
A Poem (1743) . 162 .
一个 诗 (-) . - .

一首诗（1743）。162。

[[bər'nɑːrd] ['mændəˌvɪl]] , [ə; eɪ] ['mɒdɪst] [dɪ'fens] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [stjuːz] (-) . - - - .
[Bernard Mandeville] , A Modest Defence of Publick Stews (1724) . 1973 - 1974163 .
[伯纳德 曼德维尔] , 一个 谦虚的 防御 的 公众 炖菜 (-) . - - - .

[伯纳德·曼德维尔]，《公共炖菜的温和辩护》（1724）。1973-1974163。

[['wɪljəm] ['raɪdə(r)]] ,
[William Rider] ,
[威廉 骑士] ,

[威廉·赖德]

[æn; ən][hɪ'stɒrɪk(ə)l][ænd; ənd]['krɪtɪk(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]
An Historical and Critical Account of the Lives and Writings of the
一个 历史 和 批判的 帐户 的 这 生活 和 著作 的 这
['lɪvɪŋ] ['ɔːθəz] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] (-) . - .
Living Authors of Great Britain (1762) . 164 .
活的 作者 的 伟大的 英国 (-) . - .

《大不列颠在世作家的生活和作品的历史与批判记述》（1762 年）。164。

['tɒməs] ['edwədz] , [ðə; ði] ['sɒnɪts] [ɒv; əv] ['tɒməs] ['edwədz] (- , -) . - .
Thomas Edwards , The Sonnets of Thomas Edwards (1765 , 1780) . 165 .
托马斯 爱德华兹 , 这 十四行诗 的 托马斯 爱德华兹 (- , -) . - .

托马斯·爱德华兹，《托马斯·爱德华兹十四行诗集》（1765年，1780年）。165。

['hɪldəbrænd] ['dʒeɪkəb] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪstə(r)] [a:ts] ; [æn; ən] ['eseɪ] (-) . - .
Hildebrand Jacob , Of the Sister Arts ; An Essay (1734) . 166 .
希尔德布兰德 雅各布 , 的 这 姐姐 艺术 ; 一个 散文 (-) . - .
希尔德布兰德·雅各布，《论姊妹艺术》；一篇论文（1734 年）。166。

['poʊəmz] [ɒn] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [θri:] [- , - , - , -] . - .
Poems on the Reign of William III [1690 , 1696 , 1699 , 1702] . 167 .
诗歌 在 这 在位 的 威廉 三、 [- , - , - , -] . - .
威廉三世统治时期的诗歌[1690、1696、1699、1702]。167。

[keɪn] [oʊ'hɑ:rə] , ['maɪdəs] : [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [bɜ:'letə] (-) . - .
Kane O'Hara , Midas : An English Burletta (1766) . 168 .
凯恩 奥哈拉 , 迈达斯 : 一个 英语 布雷塔 (-) . - .
凯恩·奥哈拉 (Kane O'Hara)，《迈达斯：英国 Burletta》(1766).168。

[['dænjəl] [dɪ'fəʊ]] , [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['nærətɪv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] ['ækʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [greɪs] [dʒɒn] ,
[Daniel Defoe] , A Short Narrative History of the Life and Actions of His Grace John ,
[丹尼尔 笛福] , 一个 短的 叙述 历史 的 这 生活 和 行动 的 他的 优雅 约翰 ,
[丹尼尔·笛福]，《约翰大主教生平及事迹简述》

[di:] . [ɒv; əv] ['mɔ:lbərə] (-) .
D . of Marlborough (1711) .
D . 的 马尔堡 (-) .
马尔伯勒的D.（1711年）。

[ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜ:st] [ˌfɪf'ti:n] [j'iəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] (['nʌmbəz] [wʌn] - -) [ɑ:(r); ə(r)] [ə'veɪləb(ə)l] [ɪn] ['peɪpəˌbaʊnd] ['ju:nɪts] [ɒv; əv] [sɪks] ['ɪʃu:z] [æt; ət] $16 . - [pə(r)] ['ju:nɪt] ,
Publications of the first fifteen years of the Society (numbers 1 - 90) are available in paperbound units of six issues at $16 . 00 per unit ,
出版物 的 这 第一的 十五 年 的 这 社会 (数字 1 - -) 是 可用的 在 平装本 单位 的 六 问题 在 $16 . - 每 单元 ,
该学会前十五年（第1-90期）的出版物以平装本形式出售，每套六期，售价16.00美元。

[frɒm; frəm] [kraʊs] ['ri:prɪnt; ˌri:'prɪnt] ['kʌmpəni] , - [i:st] 46th [stri:t] , [nju:] [jɔ:k] , [en] . [waɪ] . - .
from Kraus Reprint Company , 16 East 46th Street , New York , N . Y . 10017 .
从 克劳斯 重印 公司 , - 东方 46th 街道 , 新的 约克 , N . 是 . - .
来自 Kraus Reprint Company，地址：16 East 46th Street, New York, NY 10017。

[ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɪn] [prɪnt] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'veɪləb(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] ['regjələ(r)] ['membəʃɪp] [reɪt] [ɒv; əv] $5 . - [fɔ:(r); fə(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ænd; ənd] $8 . - [fɔ:(r); fə(r)] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [pə(r)] [jɪə(r)] .
Publications in print are available at the regular membership rate of $5 . 00 for individuals and $8 . 00 for institutions per year .
出版物 在 打印 是 可用的 在 这 常规的 会员资格 速度 的 $5 . - 为了 个人 和 $8 . - 为了 机构 每 年 .
印刷版出版物按会员价出售，个人会员每年收费 5 美元，机构会员每年收费 8 美元。

[praisiz] [ɒv; əv] ['sɪŋg(ə)l] ['ɪʃu:z] [meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [ə'pɒn] [rɪ'kwest] .
Prices of single issues may be obtained upon request .
价格 的 单身的 问题 可能 是 获得 之上 要求 .
单期价格可按需索取。

['sʌbsɪkwənt] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [meɪ] [bi:; bi] [tʃekt] [ɪn] [ðə; ði] ['ænjuəl] [prə'spektəs] .
Subsequent publications may be checked in the annual prospectus .
随后的 出版物 可能 是 已检查 在 这 年度的 招股说明书 .
后续出版物可在年度招股说明书中查阅。

[meɪk] [tʃek] [ɔ:(r)] ['mʌni] ['ɔ:də(r)] ['peɪəb(ə)l] [tu:; tə]
Make check or money order payable to
制作 查看 或者 钱 命令 应付账款 到
请将支票或汇票抬头写为

[ðə; ði] ['riːdʒənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə]
The Regents of the University of California
这 摄政王 的 这 大学 的 加利福尼亚州

加州大学董事会

[ænd; ənd] [send] [tuː; tə]
and send to
和 发送 到

并发送至

[ðə; ði] ['wɪljəm] ['ændruːz] [klɑːk] [mə'mɔːriəl] ['laɪbrəri]
The William Andrews Clark Memorial Library
这 威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆

威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆

\- ['simə,rəun] [striːt] , [lɔːs] ['ændʒələs] , [ˌkælə'fɔːniə] -
2520 Cimarron Street , Los Angeles , California 90018
\- 锡马龙 街道 , 洛杉矶 洛杉矶 , 加利福尼亚州 -

加利福尼亚州洛杉矶市西马龙街2520号，邮编90018

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神